

大方广佛华严经

(八十卷：第七十三卷至第七十六卷)

唐于阗国三藏沙门实叉难陀译



南無本師釋迦牟尼佛

说 明

本简体注音版《大方广佛华严经》电子书，是根据《乾隆大藏经》大乘华严部，第 0084 部，唐于阗国三藏沙门实叉难陀译《大方广佛华严经》（80 卷）影印本校正注音的。读诵仪轨取自福建莆田广化寺《大方广佛华严经》印本，华严字母根据柏林禅寺《华严字母》印本校正，标点符号及注音仅供参考。

为了便于读诵，本电子书按顺序每四卷合为一册，共二十册。若每天读一册，可二十天读完。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇一八年五月

目 录

起诵仪	- 1 -
香赞	- 1 -
开经偈	- 1 -
大方广佛华严经卷第七十三	- 2 -
入法界品第三十九之十四	- 2 -
补阙真言	- 29 -
举赞	- 29 -
举字母赞	- 29 -
华严字母	- 30 -
回向偈	- 31 -
大方广佛华严经卷第七十四	- 32 -
入法界品第三十九之十五	- 32 -
补阙真言	- 51 -
举赞	- 51 -
举字母赞	- 51 -
华严字母	- 52 -
回向偈	- 54 -
大方广佛华严经卷第七十五	- 55 -
入法界品第三十九之十六	- 55 -
补阙真言	- 94 -
举赞	- 94 -
举字母赞	- 94 -
华严字母	- 95 -
回向偈	- 96 -
大方广佛华严经卷第七十六	- 97 -
入法界品第三十九之十七	- 97 -
补阙真言	- 128 -
举赞	- 128 -
举字母赞	- 128 -
华严字母	- 129 -
回向偈	- 130 -

● 起诵仪

xiāngzàn

香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànuánshēn
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà
南无香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南无本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

kāi jīng jì

开经偈

(一遍)

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今见闻得受持 愿解如来真实义

ná mó dà fāng guǎng fó huā yán jīng
南无大方广佛华严经 (合掌三称)

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà
南无华严海会佛菩萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南无本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì qī shí sān
大方广佛华严经卷第七十三

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī shí sì
入法界品第三十九之十四

ěr shí shàn cái tóng zǐ wǎng dà yuàn jīng jìn lì jiù hù yī qiè
尔时，善财童子往大愿精进力救护一切

zhòngshēng yè shén suǒ jiàn bǐ yè shén zài dà zhòng zhōng zuò pǔ xiàn
众生夜神所，见彼夜神在大众中，坐普现

yī qiè gōng diàn mó ní wáng zàng shī zǐ zhī zuò pǔ xiàn fǎ jiè guó tǔ
一切宫殿摩尼王藏狮子之座，普现法界国土

mó ní bǎo wǎng mí fù qí shàng xiàn rì yuè xīng xiù yǐng xiàng shēn
摩尼宝网弥覆其上，现日月星宿影像身，

xiàn suí zhòngshēng xīn pǔ lìng dé jiàn shēn xiàn děng yī qiè zhòngshēng xíng
现随众生心普令得见身，现等一切众生形

xiàng shēn xiàn wú biān guǎng dà sè xiàng hǎi shēn xiàn pǔ xiàn yī qiè wēi
相身，现无边广大色相海身，现普现一切威

yí shēn xiàn pǔ yú shí fāng shì xiàn shēn xiàn pǔ tiáo yī qiè zhòngshēng
仪身，现普于十方示现身，现普调一切众生

shēn xiàn guǎng yùn sù jí shén tōng shēn xiàn lì yì zhòngshēng bù jué
身，现广运速疾神通身，现利益众生不绝

shēn xiàn cháng yóu xū kōng lì yì shēn xiàn yī qiè fó suǒ dǐng lǐ shēn
身，现常游虚空利益身，现一切佛所顶礼身，

xiàn xiū xí yī qiè shàn gēn shēn xiàn shòu chí fó fǎ bú wàng shēn xiàn
现修习一切善根身，现受持佛法不忘身，现

chéng mǎn pú sà dà yuàn shēn xiàn guāng míng chōng mǎn shí fāng shēn
成满菩萨大愿身，现光明充满十方身，

xiàn fǎ dēng pǔ miè shì àn shēn xiàn liǎo fǎ rú huàn jìng zhì shēn xiàn
现法灯普灭世暗身，现了法如幻净智身，现

yuǎn lí chén àn fǎ xìng shēn xiàn pǔ zhì zhào fǎ míng liǎo shēn xiàn jiū
远离尘暗法性身，现普智照法明了身，现究

jìng wú huàn wú rè shēn xiàn bù kě jǔ huài jiān gù shēn xiàn wú suǒ zhù
竟无患无热身，现不可沮坏坚固身，现无所住

fó lì shēn xiàn wú fēn bié lí rǎn shēn xiànběnqīngjìng fǎ xìngshēn
佛力身，现无分别离染身，现本清净法性身。

shí shàn cáitóng zǐ jiàn rú shì děng fó chàwēichénshù chā bié
时，善财童子见如是等佛刹微尘数差别

shēn yī xīn dǐng lǐ jǔ tǐ tóu dì liáng jiǔ nǎi qǐ hé zhǎngzhān
身，一心顶礼，举体投地，良久乃起，合掌瞻

yǎng yú shàn zhī shí shēng shí zhǒng xīn hé děngwéi shí suǒ wèi
仰，于善知识生十种心。何等为十？所谓：

yú shàn zhī shí shēngtóng jī xīn lìng wǒ jīng qín bàn yī qiè zhì zhù
“于善知识生同己心，令我精勤办一切智助

dào fǎ gù yú shàn zhī shí shēngqīngjìng zì yè guǒ xīn qīn jìn gòngyǎng
道法故；于善知识生清净自业果心，亲近供养

shēngshàngēn gù yú shàn zhī shí shēngzhuāngyán pú sà xíng xīn lìng wǒ
生善根故；于善知识生庄严菩萨行心，令我

sù néngzhuāngyán yī qiè pú sà xíng gù yú shàn zhī shí shēngchéng jiù
速能庄严一切菩萨行故；于善知识生成就

yī qiè fó fǎ xīn yòu huì yú wǒ lìng xiū dào gù yú shàn zhī shí shēng
一切佛法心，诱诲于我令修道故；于善知识生

néngshēng xīn néngshēng yú wǒ wú shàng fǎ gù yú shàn zhī shí shēng
能生心，能生于我无上法故；于善知识生

chū lí xīn lìng wǒ xiū xíng pǔ xián pú sà suǒ yǒuxíngyuàn ér chū lí gù
出离心，令我修行普贤菩萨所有行愿而出离故；

yú shàn zhī shí shēng jù yī qiè fú zhì hǎi xīn lìng wǒ jī jí zhū bái fǎ
于善知识生具一切福智海心，令我积集诸白法

gù yú shàn zhī shí shēngzēngzhǎng xīn lìng wǒ zēngzhǎng yī qiè zhì gù
故；于善知识生增长心，令我增长一切智故；

yú shàn zhī shí shēng jù yī qiè shàngēn xīn lìng wǒ zhì yuàn dé yuánmǎn
于善知识生具一切善根心，令我志愿得圆满

gù yú shàn zhī shí shēngnéngchéngbàn dà lì yì xīn lìng wǒ zì zài
故；于善知识生能成办大利益心，令我自在

ān zhù yī qiè pú sà fǎ gù chéng yī qiè zhì dào gù dé yī qiè fó
安住一切菩萨法故，成一切智道故，得一切佛

fǎ gù shì wéi shí
法故。”是为十。

fā shì xīn yǐ dé bǐ yè shén yǔ zhū pú sà fó chàwēichénshù
发是心已，得彼夜神与诸菩萨佛刹微尘数

tóngxíng suǒ wèi tóngniàn xīn cháng yì niàn shí fāng sān shì yī qiè fó
同行。所谓：同念，心常忆念十方三世一切佛

gù tóng huì fēn bié jué liǎo yī qiè fǎ hǎi chā bié mén gù tóng qù
故；同慧，分别决了一切法海差别门故；同趣，
néng zhuàn yī qiè zhū fó rú lái miào fǎ lún gù tóng jué yǐ děng kōng
能转一切诸佛如来妙法轮故；同觉，以等空
zhì pǔ rù yī qiè sān shì jiān gù tóng gēn chéng jiù pú sà qīng jìng guāng
智普入一切三世间故；同根，成就菩萨清净光
míng zhì huì gēn gù tóng xīn shàn néng xiū xí wú ài gōng dé zhuāng
明智慧根故；同心，善能修习无碍功德，庄
yán yī qiè pú sà dào gù tóng jìng pǔ zhào zhū fó suǒ xíng jìng gù tóng
严一切菩萨道故；同境，普照诸佛所行境故；同
zhèng dé yī qiè zhì zhào shí xiàng hǎi jìng guāng míng gù tóng yì néng
证，得一切智照实相海净光明故；同义，能
yǐ zhì huì liǎo yī qiè fǎ zhēn shí xìng gù tóng yǒng měng néng huài yī
以智慧了一切法真实性故；同勇猛，能坏一
qiè zhàng ài shān gù tóng sè shēn suí zhòng shēng xīn shì xiàn shēn gù
切障碍山故；同色身，随众生心示现身故；
tóng lì qiú yī qiè zhì bú tuì zhuǎn gù tóng wú wèi qí xīn qīng jìng
同力，求一切智不退转故；同无畏，其心清净
rú xū kōng gù tóng jīng jìn yú wú liàng jié xíng pú sà xíng wú xiè juàn
如虚空故；同精进，于无量劫行菩萨行无懈倦
gù tóng biàn cái dé fǎ wú ài zhì guāng míng gù tóng wú děng
故；同辩才，得法无碍智光明故；同无等，
shēn xiàng qīng jìng chāo shì jiān gù tóng ài yǔ lìng yī qiè zhòng shēng jiē
身相清净超世间故；同爱语，令一切众生皆
huān xǐ gù tóng miào yīn pǔ yǎn yī qiè fǎ mén hǎi gù tóng mǎn yīn
欢喜故；同妙音，普演一切法门海故；同满音，
yī qiè zhòng shēng suí lèi jiě gù tóng jìng dé xiū xí rú lái jìng gōng dé
一切众生随类解故；同净德，修习如来净功德
gù tóng zhì dì yī qiè fó suǒ shòu fǎ lún gù tóng fàn xíng ān zhù
故；同智地，一切佛所受法轮故；同梵行，安住
yī qiè fó jìng jiè gù tóng dà cí niàn niàn pǔ fù yī qiè guó tǔ zhòng
一切佛境界故；同大慈，念念普覆一切国土众
shēng hǎi gù tóng dà bēi pǔ yǔ fǎ yǔ rùn zé yī qiè zhū zhòng shēng
生海故；同大悲，普雨法雨润泽一切诸众生
gù tóng shēn yè yǐ fāng biàn xíng jiào huà yī qiè zhū zhòng shēng gù
故；同身业，以方便行教化一切诸众生故；
tóng yǔ yè yǐ suí lèi yīn yǎn shuō yī qiè zhū fǎ mén gù tóng yì yè
同语业，以随类音演说一切诸法门故；同意业，

pǔ shèzhòngshēng zhì yī qiè zhì jìng jiè zhōng gù tóngzhuāngyán yán
普摄众 生置一切智境界中故；同庄严，严
jìng yī qiè zhū fó chà gù tóngqīn jìn yǒu fó chū shì jiē qīn jìn gù
净一切诸佛刹故；同亲近，有佛出世皆亲近故；
tóngquànqǐng qǐng yī qiè fó zhuàn fǎ lún gù tónggòngyǎng cháng
同劝请，请一切佛转法轮故；同供养，常
yào gòngyǎng yī qiè fó gù tóngjiàohuà tiáo fú yī qiè zhūzhòngshēng
乐供养一切佛故；同教化，调伏一切诸众 生
gù tóngguāngmíng zhàoliǎo yī qiè zhū fǎ mén gù tóng sān mèi
故；同光明，照了一切诸法门故；同三昧，
pǔ zhī yī qiè zhòngshēng xīn gù tóngchōngbiàn yǐ zì zài lì chōng
普知一切众 生心故；同充遍，以自在力充
mǎn yī qiè zhū fó chà hǎi xiū zhū xíng gù tóngzhù chù zhù zhū pú sà dà
满一切诸佛刹海修诸行故；同住处，住诸菩萨大
shéntōng gù tóngjuànshǔ yī qiè pú sà gòng zhǐ zhù gù tóng rù chù
神通故；同眷属，一切菩萨共止住故；同入处，
pǔ rù shì jiè wēi xì chù gù tóng xīn lǜ pǔ zhī yī qiè zhū fó chà gù
普入世界微细处故；同心虑，普知一切诸佛刹故；
tóngwǎng yì pǔ rù yī qiè fó chà hǎi gù tóngfāngbiàn xī xiàn yī
同往诣，普入一切佛刹海故；同方便，悉现一
qiè zhū fó chà gù tóngchāoshèng yú zhū fó chà jiē wú bǐ gù tóng
切诸佛刹故；同超胜，于诸佛刹皆无比故；同
bú tuì pǔ rù shí fāng wú zhàng ài gù tóng pò àn dé yī qiè fó
不退，普入十方无障碍故；同破闇，得一切佛
chéng pú tí zhì dà guāngmíng gù tóng wú shēng rěn rù yī qiè fó
成菩提智大光明故；同无生忍，入一切佛
zhòng huì hǎi gù tóngbiàn yī qiè zhū fó chà wǎng gōngjìng gòngyǎng bù
众会海故；同遍一切诸佛刹网，恭敬供养不
kě shuō chà zhū rú lái gù tóng zhì zhèng liǎo zhī bǐ bǐ fǎ mén hǎi gù
可说刹诸如来故；同智证，了知彼彼法门海故；
tóng xiū xíng shùn xíng yī qiè zhū fǎ mén gù tóng xī qiú yú qīng jìng
同修行，顺行一切诸法门故；同希求，于清净
fǎ shēnyào yù gù tóngqīngjìng jí fó gōng dé ér yǐ zhuāngyánshēn
法深乐欲故；同清净，集佛功德而以庄严身、
kǒu yì gù tóngmiào yì yú yī qiè fǎ zhì míngliǎo gù tóngjīng
口、意故；同妙意，于一切法智明了故；同精
jìn pǔ jí yī qiè zhū shàngēn gù tóngjìng xíng chéngmǎn yī qiè pú
进，普集一切诸善根故；同净行，成满一切菩

sà xíng gù tóng wú ài liǎo yī qiè fǎ jiē wú xiàng gù tóng shàn qiǎo
萨行故；同无碍，了一切法皆无相故；同善巧，
yú zhū fǎ zhōng zhì zì zài gù tóng suí yào suí zhòng shēng xīn xiàn jìng
于诸法中智自在故；同随乐，随众生心现境
jiè gù tóng fāng biàn shàn xí yī qiè suǒ yīng xí gù tóng hù niàn
界故；同方便，善习一切所应习故；同护念，
dé yī qiè fó suǒ hù niàn gù tóng rù dì dé rù yī qiè pú sà dì gù
得一切佛所护念故；同入地，得入一切菩萨地故；
tóng suǒ zhù ān zhù yī qiè pú sà wèi gù tóng jì bié yī qiè zhū fó
同所住，安住一切菩萨位故；同记别，一切诸佛
shòu qí jì gù tóng sān mèi yī chà nà zhōng pǔ rù yī qiè sān mèi mén
授其记故；同三昧，一刹那中普入一切三昧门
gù tóng jiàn lì shì xiàn zhǒng zhǒng zhū fó shì gù tóng zhèng niàn
故；同建立，示现种种诸佛事故；同正念，
zhèng niàn yī qiè jìng jiè mén gù tóng xiū xíng jìn wèi lái jí xiū xíng yī
正念一切境界门故；同修行，尽未来劫修行一
qiè pú sà xíng gù tóng jìng xìn yú zhū rú lái wú liàng zhì huì jí xīn yào
切菩萨行故；同净信，于诸如来无量智慧极欣乐
gù tóng shě lí miè chú yī qiè zhū zhàng ài gù tóng bú tuì zhì
故；同舍离，灭除一切诸障碍故；同不退智，
yǔ zhū rú lái zhì huì děng gù tóng shòu shēng yìng xiàn chéng shú zhū
与诸如来智慧等故；同受生，应现成熟诸
zhòng shēng gù tóng suǒ zhù zhù yī qiè zhì fāng biàn mén gù tóng jìng
众生故；同所住，住一切智方便门故；同境
jiè yú fǎ jiè jìng dé zì zài gù tóng wú yī yǒng duàn yī qiè suǒ
界，于法界境得自在故；同无依，永断一切所
yī xīn gù tóng shuō fǎ yǐ rù zhū fǎ píng děng zhì gù tóng qín xiū
依心故；同说法，已入诸法平等智故；同勤修，
cháng méng zhū fó suǒ hù niàn gù tóng shén tōng kāi wù zhòng shēng lìng
常蒙诸佛所护念故；同神通，开悟众生令
xiū yī qiè pú sà xíng gù tóng shén lì néng rù shí fāng shì jiè hǎi gù
修一切菩萨行故；同神力，能入十方世界海故；
tóng tuó luó ní pǔ zhào yī qiè zǒng chí hǎi gù tóng mì mì fǎ liǎo
同陀罗尼，普照一切总持海故；同秘密法，了
zhī yī qiè xiū duō luó zhōng miào fǎ mén gù tóng shēn shēn fǎ jiě yī
知一切修多罗中妙法门故；同甚深法，解一
qiè fǎ rú xū kōng gù tóng guāng míng pǔ zhào yī qiè zhū shì jiè gù
切法如虚空故；同光明，普照一切诸世界故；

tóng xīn yào suí zhòngshēng xīn ér wèi kāi shì lìng huān xǐ gù tóngzhèn
同欣乐，随众 生心而为开示令欢喜故；同震
dòng wèi zhū zhòngshēng xiàn shéntōng lì pǔ dòng shí fāng yī qiè chà gù
动，为诸众 生现神通力普动十方一切刹故；
tóng bù xū jiàn wén yì niàn jiē xī lìng qí xīn tiáo fú gù tóngchū lí
同不虚 见闻忆念皆悉令其心调伏故；同出离，
mǎn zú yī qiè zhū dà yuàn hǎi chéng jiù rú lái shí lì zhì gù
满足一切诸大愿海， 成就如来十力智故。

shí shàn cái tóng zǐ guānchá dà yuàn jīng jìn lì jiù hù yī qiè
时，善财童子观察大愿精进力救护一切

zhòngshēng yè shén qǐ shí zhǒngqīngjìng xīn huò rú shì děng fó chà wēi
众 生夜神，起十种 清净心，获如是等佛刹微
chénshùtóng pú sà xíng jì huò cǐ yǐ xīn zhuǎnqīngjìng piāntǎnyòu
尘数同菩萨行；既获此已，心转 清净，偏袒右
jiān dǐng lǐ qí zú yī xīn hé zhǎng yǐ jì zànyuē
肩，顶礼其足，一心合 掌，以偈赞曰：

wǒ fā jiān gù yì zhì qiú wú shàng jué
我发坚固意 志求无上觉

jīn yú shàn zhī shí ér qǐ zì jǐ xīn
今于善知识 而起自己心

yǐ jiàn shàn zhī shí jí wú jìn bái fǎ
以见善知识 集无尽白法

miè chú zhòng zuì gòu chéng jiù pú tí guǒ
灭除众罪垢 成就菩提果

wǒ jiàn shàn zhī shí gōng dé zhuāngyán xīn
我见善知识 功德庄严心

jìn wèi lái chà jié qín xiū suǒ xíng dào
尽未来刹劫 勤修所行道

wǒ niàn shàn zhī shí shè shòu ráo yì wǒ
我念善知识 摄受饶益我

wèi wǒ xī shì xiàn zhèng jiào zhēn shí fǎ
为我悉示现 正教真实法

guān bì zhū è qù xiǎn shì rén tiān lù
关闭诸恶趣 显示人天路

yì shì zhū rú lái chéng yī qiè zhì dào
亦示诸如来 成一切智道

wǒ niàn shàn zhī shí shì fó gōng dé zàng
我念善知识 是佛功德藏

niànniànnéngchūshēng xū kōng gōng dé hǎi
念念能出生 虚空功德海
yǔ wǒ bō luó mì zēng wǒ nán sī fú
与我波罗蜜 增我难思福
zhǎng wǒ jìng gōng dé lìng wǒ guàn fó zēng
长我净功德 令我冠佛缙
wǒ niàn shàn zhī shí néng mǎn fó zhì dào
我念善知识 能满佛智道
shì yuàncháng yī zhǐ yuán mǎn bái jìng fǎ
誓愿常依止 圆满白净法
wǒ yǐ cǐ děng gù gōng dé xī jù zú
我以此等故 功德悉具足
pǔ wèi zhūzhòngshēng shuō yī qiè zhì dào
普为诸众生 说一切智道
shèng zhě wéi wǒ shī yǔ wǒ wú shàng fǎ
圣者为我师 与我无上法
wú liàng wú shù jié bù néng bào qí ēn
无量无数劫 不能报其恩

ěr shí shàn cái shuō cǐ jì yǐ bó yán dà shèng yuàn
尔时，善财说此偈已，白言：“大圣！愿

wèi wǒ shuō cǐ jiě tuō mén míng wéi hé děng fā xīn yǐ lái wéi jǐ shí
为我说，此解脱门名为何等？发心已来为几时

yé jiǔ rú dāng dé ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí
耶？久如当得阿耨多罗三藐三菩提？”

yè shén gào yán
夜神告言：

shànnán zǐ cǐ jiě tuō mén míng jiàohuàzhòngshēng lìng
“善男子！此解脱门，名：教化众生令

shēngshàngēn wǒ yǐ chéng jiù cǐ jiě tuō gù wù yī qiè fǎ zì xìng píng
生善根。我以成就此解脱故，悟一切法自性平

děng rù yú zhū fǎ zhēn shí zhī xìng zhèng wú yī fǎ shě lí shì jiān
等，入于诸法真实之性，证无依法，舍离世间，

xī zhī zhū fǎ sè xiàng chā bié yì néng liǎo dá qīng huáng chì bái
悉知诸法色相差别，亦能了达青、黄、赤、白，

xìng jiē bù shí wú yǒu chā bié ér héng shì xiàn wú liàng sè shēn suǒ
性皆不实，无有差别，而恒示现无量色身。所

wèi zhǒngzhǒng sè shēn fēi yī sè shēn wú biān sè shēn qīng jìng
谓：种种色身、非一色身、无边色身、清净

sè shēn yī qiè zhuāngyán sè shēn pǔ jiàn sè shēn děng yī qiè zhòng
色身、一切庄严色身、普见色身、等一切众

shēng sè shēn pǔ xiàn yī qiè zhòngshēngqián sè shēn guāngmíng pǔ zhào
生色身、普现一切众生前色身、光明普照

sè shēn jiàn wú yàn zú sè shēn xiànghǎoqingjìng sè shēn lí zhòng
色身、见无厌足色身、相好清净色身、离众

è guāngmíng sè shēn shì xiàn dà yǒngměng sè shēn shènnán dé sè
恶光明色身、示现大勇猛色身、甚难得色

shēn yī qiè shì jiān wú néngyìng bì sè shēn yī qiè shì jiāngòngchēng
身、一切世间无能映蔽色身、一切世间共称

tàn wú jìn sè shēn niànniànchángguānchá sè shēn shì xiànzhǒngzhǒng
叹无尽色身、念念常观察色身、示现种种

yún sè shēn zhǒngzhǒngxíngxiǎn sè sè shēn xiàn wú liàng zì zài lì sè
云色身、种种形显色色身、现无量自在力色

shēn miàoguāngmíng sè shēn yī qiè jìng miào zhuāngyán sè shēn suí
身、妙光明色身、一切净妙庄严色身、随

shùnchéngshú yī qiè zhòngshēng sè shēn suí qí xīn yào xiàn qiántiáo fú
顺成熟一切众生色身、随其心乐现前调伏

sè shēn wú zhàng ài pǔ guāngmíng sè shēn qīngjìng wú zhuó huì sè shēn
色身、无障碍普光明色身、清净无浊秽色身、

jù zú zhuāngyán bù kě huài sè shēn bù sī yì fǎ fāngbiàn guāngmíng
具足庄严不可坏色身、不思議法方便光明

sè shēn wú néngyìngduó yī qiè sè shēn wú zhū àn pò yī qiè àn sè
色身、无能映夺一切色身、无诸闇破一切闇色

shēn jí yī qiè bái jìng fǎ sè shēn dà shì lì gōng dé hǎi sè shēn
身、集一切白净法色身、大势力功德海色身、

cóngguò qù gōngjìng yīn suǒshēng sè shēn rú xū kōngqīngjìng xīn suǒ
从过去恭敬因所生色身、如虚空清净心所

shēng sè shēn zuì shèngguǎng dà sè shēn wú duàn wú jìn sè shēn
生色身、最胜广大色身、无断无尽色身、

guāngmíng hǎi sè shēn yú yī qiè shì jiān wú suǒ yī píngděng sè shēn
光明海色身、于一切世间无所依平等色身、

biàn shí fāng wú suǒ ài sè shēn niànniànxiànzhǒngzhǒng sè xiàng hǎi sè
遍十方无所碍色身、念念现种种色相海色

shēn zēngzhǎng yī qiè zhòngshēnghuān xǐ xīn sè shēn shè qǔ yī qiè
身、增长一切众生欢喜心色身、摄取一切

zhòngshēng hǎi sè shēn yī yī máokǒngzhōngshuō yī qiè fó gōng dé hǎi
众生海色身、一一毛孔中说一切佛功德海

sè shēn jìng yī qiè zhòngshēng yù jiě hǎi sè shēn jué liǎo yī qiè fǎ yì
色身、净一切众生欲解海色身、决了一切法义

sè shēn wú zhàng ài pǔ zhào yào sè shēn děng xū kōng jìng guāng míng
色身、无障碍普照耀色身、等虚空净光明

sè shēn fànguāng dà jìng guāng míng sè shēn zhào xiàn wú gòu fǎ sè
色身、放广大净光明色身、照现无垢法色

shēn wú bǐ sè shēn chā bié zhuāng yán sè shēn pǔ zhào shí fāng sè
身、无比色身、差别庄严色身、普照十方色

shēn suí shí shì xiànyìng zhòngshēng sè shēn jì jìng sè shēn miè yī
身、随时示现应众生色身、寂静色身、灭一

qiè fán nǎo sè shēn yī qiè zhòngshēng fú tián sè shēn yī qiè zhòng
切烦恼色身、一切众生福田色身、一切众

shēng jiàn bù xū sè shēn dà zhì huì yǒng měng lì sè shēn wú zhàng ài
生见不虚色身、大智慧勇猛力色身、无障碍

pǔ zhōu biàn sè shēn miào shēn yún pǔ xiàn shì jiān jiē méng yì sè shēn
普周遍色身、妙身云普现世间皆蒙益色身、

jù zú dà cí hǎi sè shēn dà fú dé bǎo shān wáng sè shēn fànguāng
具足大慈海色身、大福德宝山王色身、放光

míng pǔ zhào shì jiān yī qiè qù sè shēn dà zhì huì qīng jìng sè shēn
明普照世间一切趣色身、大智慧清净色身、

shēng zhòngshēng zhèng niàn xīn sè shēn yī qiè bǎo guāng míng sè shēn
生众生正念心色身、一切宝光明色身、

pǔ guāng zàng sè shēn xiàn shì jiān zhǒng zhǒng qīng jìng xiàng sè shēn qiú
普光藏色身、现世间种种清净相色身、求

yī qiè zhì chù sè shēn xiàn wēi xiào lìng zhòngshēng shēng jìng xìn sè shēn
一切智处色身、现微笑令众生净信色身、

yī qiè bǎo zhuāng yán guāng míng sè shēn bù qǔ bù shě yī qiè zhòng
一切宝庄严光明色身、不取不舍一切众

shēng sè shēn wú jué dìng wú jiū jìng sè shēn xiàn zì zài jiā chí lì sè
生色身、无决定无究竟色身、现自在加持力色

shēn xiàn yī qiè shéntōng biàn huà sè shēn shēng rú lái jiā sè shēn
身、现一切神通变化色身、生如来家色身、

yuǎn lí zhòng è biàn fǎ jiè hǎi sè shēn pǔ xiàn yī qiè rú lái dào
远离众恶遍法界海色身、普现一切如来道

chǎng zhòng huì sè shēn jù zhǒng zhǒng zhòng sè hǎi sè shēn cóng shàn
场众会色身、具种种众色海色身、从善

xíng suǒ liú sè shēn suí suǒ yìng huà shì xiàn sè shēn yī qiè shì jiān jiàn wú
行所流色身、随所应化示现色身、一切世间见无

yàn zú sè shēn zhǒngzhǒngjìngguāngmíng sè shēn xiàn yī qiè sān shì hǎi
厌足色身、种种净光明色身、现一切三世海
sè shēn fàng yī qiè guāngmíng hǎi sè shēn xiàn wú liàngchā bié guāng
色身、放一切光明海色身、现无量差别光
míng hǎi sè shēn chāozhū shì jiān yī qiè xiāngguāngmíng sè shēn xiàn bù
明海色身、超诸世间一切香光明色身、现不
kě shuō rì lún yún sè shēn xiànguǎng dà yuè lún yún sè shēn fàng wú
可说日轮云色身、现广大月轮云色身、放无
liàng xū mí shānmiào huā yún sè shēn chū zhǒngzhǒng mǎn yún sè shēn
量须弥山妙华云色身、出种种鬘云色身、
xiàn yī qiè bǎolián huā yún sè shēn xīng yī qiè shāo xiāng yún biàn fǎ jiè
现一切宝莲华云色身、兴一切烧香云遍法界
sè shēn sàn yī qiè mò xiāng zàng yún sè shēn xiàn yī qiè rú lái dà yuàn
色身、散一切末香藏云色身、现一切如来大愿
shēn sè shēn xiàn yī qiè yǔ yán yīn shēng yǎn fǎ hǎi sè shēn xiàn pǔ xián
身色身、现一切语言音声演法海色身、现普贤
pú sà xiàng sè shēn
菩萨像色身。

niànniànzhōng xiàn rú shì děng sè xiàngshēnchōngmǎn shí fāng
“念念中，现如是等色相身充满十方，

lìng zhū zhòngshēng huò jiàn huò niàn huò wén shuō fǎ huò yīn qīn jìn
令诸众生或见、或念、或闻说法、或因亲近、
huò dé kāi wù huò jiàn shéntōng huò dǔ biàn huà xī suí xīn yào
或得开悟、或见神通、或睹变化，悉随心乐，
yīng shí tiáo fú shě bú shàn yè zhù yú shàn xíng shàn nán zǐ dāng
应时调伏，舍不善业，住于善行。善男子！当
zhī cǐ yóu dà yuàn lì gù yī qiè zhì lì gù pú sà jiě tuō lì gù
知此由大愿力故，一切智力故，菩萨解脱力故，
dà bēi lì gù dà cí lì gù zuò rú shì shì
大悲力故，大慈力故，作如是事。

shàn nán zǐ wǒ rù cǐ jiě tuō liǎo zhī fǎ xìng wú yǒu chā
“善男子！我入此解脱，了知法性无有差

bié ér néng shì xiàn wú liàng sè shēn yī yī shēn xiàn wú liàng sè xiàng
别，而能示现无量色身，一一身现无量色相
hǎi yī yī xiàng fàng wú liàng guāng míng yún yī yī guāng xiàn wú liàng fó
海，一一相放无量光明云，一一光现无量佛
guó tǔ yī yī tǔ xiàn wú liàng fó xīng shì yī yī fó xiàn wú liàng shén
国土，一一土现无量佛兴世，一一佛现无量神

tōng lì kāi fā zhòngshēng sù shì shàngēn wèizhòngzhě lìngzhòng yǐ
通力，开发众 生宿世善根，未种者令种，已
zhòngzhě lìng zēngzhǎng yǐ zēngzhǎngzhě lìng chéngshú niànniànzhōng
种者令增长，已增长者令成熟，念念中，
lìng wú liàngzhòngshēng yú ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí dé bú tuì
令无量众 生，于阿耨多罗三藐三菩提得不退
zhuǎn
转。

shànnán zǐ rú rǔ suǒwèn cóng jǐ shí lái fā pú
“善男子！如汝所问：‘从几时来，发菩
tí xīn xiū pú sà xíng rú shì zhī yì chéng fó shén lì dāng
提心，修菩萨行？’如是之义，承佛神力，当
wèi rǔ shuō
为汝说。

shànnán zǐ pú sà zhì lún yuǎn lí yī qiè fēn bié jìng jiè
“善男子！菩萨智轮远离一切分别境界，
bù kě yǐ shēng sǐ zhōngchángduǎn rǎn jìng guǎng xiá duōshǎo
不可以生死中 长短、染净、广狭、多少，
rú shì zhū jié fēn bié xiǎn shì hé yǐ gù pú sà zhì lún běnxìng qīng
如是诸劫分别显示。何以故？菩萨智轮本性清
jìng lí yī qiè fēn bié wǎng chāo yī qiè zhàng ài shān suí suǒ yìng
净，离一切分别网，超一切障碍山，随所应
huà ér pǔ zhào gù
化而普照故。

shànnán zǐ pì rú rì lún wú yǒuzhòu yè dànchū shí
“善男子！譬如日轮，无有昼夜；但出时
míng zhòu mò shí míng yè pú sà zhì lún yì fù rú shì wú
名：昼，没时名：夜。菩萨智轮亦复如是，无
yǒu fēn bié yì wú sān shì dàn suí xīn xiàn jiàohuàzhòngshēng yán
有分别，亦无三世；但随心现，教化众 生，言
qí zhǐ zhù qián jié hòu jié
其止住前劫、后劫。

shànnán zǐ pì rú rì lún zhù yán fú kōng qí yǐng xī
“善男子！譬如日轮，住阎浮空，其影悉
xiàn yī qiè bǎo wù jí yǐ hé hǎi zhū jìng shuǐzhōng yī qiè zhòngshēng mò
现一切宝物及以河海诸净水中，一切众 生莫
bú mù jiàn ér bǐ jìng rì bù lái zhì cǐ pú sà zhì lún yì fù rú shì
不目见，而彼净日不来至此。菩萨智轮亦复如是，

chū zhū yǒu hǎi zhù fó shí fǎ jì jìng kōng zhōng wú yǒu suǒ yī wéi
出诸有海，住佛实法，寂静空中无有所依，为
yù huà dù zhū zhòng shēng gù ér yú zhū qù suí lèi shòu shēng shí bù
欲化度诸众生故，而于诸趣随类受生；实不
shēng sǐ wú suǒ rǎn zhuó wú cháng duǎn jié zhū xiǎng fēn bié hé yǐ
生死，无所染著，无长短劫诸想分别。何以
gù pú sà jiū jìng lí xīn xiǎng jiàn yī qiè diān dǎo dé zhēn shí jiàn
故？菩萨究竟离心想，见一切颠倒，得真实见，
jiàn fǎ shí xìng zhī yī qiè shì jiān rú mèng rú huàn wú yǒu zhòng shēng
见法实性，知一切世间如梦、如幻；无有众生，
dàn yǐ dà bēi dà yuàn lì gù xiàn zhòng shēng qián jiào huà tiáo fú
但以大悲大愿力故，现众生前教化调伏。

fó zǐ pì rú chuán shī cháng yǐ dà chuán yú hé liú
“佛子！譬如船师，常以大船，于河流
zhōng bù yī cǐ àn bù zhuó bǐ àn bú zhù zhōng liú ér dù zhòng
中不依此岸、不著彼岸、不住中流，而度众
shēng wú yǒu xiū xī pú sà mó hē sà yì fù rú shì yǐ bō luó mì
生无有休息。菩萨摩诃萨亦复如是，以波罗蜜
chuán yú shēng sǐ liú zhōng bù yī cǐ àn bù zhuó bǐ àn bú zhù
船，于生死流中不依此岸、不著彼岸、不住
zhōng liú ér dù zhòng shēng wú yǒu xiū xī suī wú liàng jié xiū pú sà
中流，而度众生无有休息；虽无量劫修菩萨
xíng wèi céng fēn bié jié shù cháng duǎn
行，未曾分别劫数长短。

fó zǐ rú tài xū kōng yī qiè shì jiè yú zhōng chéng huài
“佛子！如太¹虚空，一切世界于中成坏
ér wú fēn bié běn xìng qīng jìng wú rǎn wú luàn wú ài wú yàn fēi
而无分别，本性清净，无染无乱，无碍无厌，非
cháng fēi duǎn jìn wèi lái jié chí yī qiè chà pú sà mó hē sà yì fù
长非短，尽未来劫持一切刹。菩萨摩诃萨亦复
rú shì yǐ děng xū kōng jiè guǎng dà shēn xīn qǐ dà yuàn fēng lún
如是，以等虚空界广大深心，起大愿风轮，
shè zhū zhòng shēng lìng lí è dào shēng zhū shàn qù xī lìng ān zhù
摄诸众生，令离恶道，生诸善趣，悉令安住
yī qiè zhì dì miè zhū fán nǎo shēng sǐ kǔ fù ér wú yōu xǐ pí yàn
一切智地，灭诸烦恼生死苦缚，而无忧喜、疲厌

¹ 大正藏：大

zhī xīn
之心。

shànnán zǐ rú huàn huà rén zhī tǐ suī jù ér wú rù
“善男子！如幻化人，支²体虽具，而无入

xī jí yǐ chū xī hán rè jī kě yōu xǐ shēng sǐ
息及以出息、寒、热、饥、渴、忧、喜、生、死

shí zhǒng zhī shì pú sà mó hē sà yì fù rú shì yǐ rú huàn zhì píng
十种之事。菩萨摩訶萨亦复如是，以如幻智平

děng fǎ shēn xiàn zhòng sè xiàng yú zhū yǒu qù zhù wú liàng jié jiào huà
等法身现众色相，于诸有趣住无量劫教化

zhòng shēng yú shēng sǐ zhōng yī qiè jìng jiè wú xīn wú yàn wú ài
众生，于生死中一切境界，无欣无厌，无爱

wú huì wú kǔ wú lè wú qǔ wú shě wú ān wú bù
无恚，无苦无乐，无取无舍，无安无怖。

fó zǐ pú sà zhì huì suī fù rú shì shēn shēn nán cè wǒ
“佛子！菩萨智慧虽复如是甚深难测，我

dāng chéng fó wēi shén zhī lì wèi rǔ jiě shuō lìng wèi lái shì zhū pú sà
当承佛威神之力为汝解说，令未来世诸菩萨

děng mǎn zú dà yuàn chéng jiù zhū lì
等满足大愿、成³就诸力。

fó zǐ nǎi wǎng gǔ shì guò shì jiè hǎi wēi chén shù jié
“佛子！乃往古世，过世界海微尘数劫，

yǒu jié míng shànguāng shì jiè míng bǎoguāng yú qí jié zhōng
有劫名：善光，世界名：宝光。于其劫中，

yǒu yī wàn fó chū xīng yú shì qí zuì chū fó hào fǎ lún yīn xū kōng
有一万佛出兴于世。其最初佛，号：法轮音虚空

dēng wáng rú lái yīng zhèng děng jué shí hào yuán mǎn bǐ yán fú
灯王如来、应、正等觉，十号圆满。彼阎浮

tí yǒu yī wáng dū míng bǎozhuāng yán qí dōng bù yuǎn yǒu
提，有一王都，名：宝庄严；其东不远，有

yī dà lín míng yuē miào guāng zhōng yǒu dào chǎng míng wéi
一大林，名曰：妙光；中有道场，名为：

bǎo huā bǐ dào chǎng zhōng yǒu pǔ guāng míng mó ní lián huā zàng shī
宝华。彼道场中，有普光明摩尼莲华藏师

zǐ zhī zuò shí bǐ rú lái yú cǐ zuò shàng chéng ā nòu duō luó sān
子之座。时，彼如来于此座上，成阿耨多罗三

² 大正藏：肢

³ 龙藏：底；永乐北藏：成；大正藏：成

miǎosān pú tí mǎn yī bǎiniánzuò yú dào chǎng wèi zhū pú sà zhū
藐三菩提，满一百年坐于道场，为诸菩萨、诸
tiān shì rén jí yán fú tí sù zhí shàngēn yǐ chéngshú zhě yǎnshuō zhèng
天、世人及阎浮提宿植善根已成熟者演说正
fǎ
法。

shì shí guówáng míngyuē shèngguāng shí shì rén mínshòu
“是时，国王名曰：胜光。时世人民寿
yī wàn suì qí zhōng duō yǒu shā dào yín yì wàng yán qǐ
一万岁，其中多有杀、盗、淫佚、妄言⁴、绮
yǔ liǎngshé è kǒu tān chēn xié jiàn bú xiào fù mǔ
语、两舌、恶口、贪、瞋、邪见、不孝父母、
bú jìng shā mén pó luó mén děng shí wáng wèi yù tiáo fú bǐ gù zào
不敬沙门婆罗门等。时，王为欲调伏彼故，造
lì líng yǔ jiā suǒ jìn bì wú liàng zhòng shēng yú zhōng shòu kǔ
立囹圄，枷锁禁闭，无量众生于中受苦。

wáng yǒu tài zǐ míng wéi shàn fú duān zhèng shū tè
“王有太子，名为：善伏，端正殊特，
rén suǒ xǐ jiàn jù èr shí bā dà rén zhī xiàng zài gōng diàn zhōng yáo
人所喜见，具二十八大人之相。在宫殿中，遥
wén yù qiú chǔ dú yīn shēng xīn huái shāng gǎn cóng gōng diàn chū rù
闻狱囚楚毒音声，心怀伤愍。从宫殿出，入
láo yù zhōng jiàn zhū zuì rén niǔ jiē jiā suǒ dì xiāng lián xì zhì yōu
牢狱中，见诸罪人杻械、枷锁递相连系，置幽
àn chù huò yǐ huǒ zhì huò yǐ yān xūn huò bèi bǎng chí huò zāo bìn
闇处，或以火炙，或以烟熏，或被榜笞，或遭腩
gē luǒ xíng luàn fà jī kě léi shòu jīn duàn gǔ xiàn háo jiào kǔ
割，裸形乱发，饥渴羸瘦，筋断骨现，号叫苦
jù tài zǐ jiàn yǐ xīn shēng bēi mǐn yǐ wú wèi shēng ān wèi zhī yán
剧。太子见已，心生悲愍，以无畏声安慰之言：

rǔ mò yōu nǎo rǔ wù chóu bù wǒ dāng lìng rǔ xī dé jiě tuō
‘汝莫忧恼！汝勿愁怖！我当令汝悉得解脱。’
biàn yì wáng suǒ ér bái wáng yán yù zhōng zuì rén kǔ dú nàn chù
便诣王所而白王言：‘狱中罪人苦毒难处，
yuàn chuí kuān yòu shī yǐ wú wèi
愿垂宽宥，施以无畏。’

⁴ 大正藏：语

shí wáng jí jí wǔ bǎi dà chén ér wèn zhī yán shì shì
“时，王即集五百大臣而问之言：‘是事

yún hé? ’ zhū chén dá yán: ‘bǐ zuì rén zhě sī qiè guān wù,
云何?’ 诸臣答言：‘彼罪人者，私窃官物，
móu duó wáng wèi dào rù gōng wéi zuì yīng xíng lù yǒu āi jiù zhě
谋夺王位，盗入宫闱，罪应刑戮。有哀救者，
zuì yì zhì sǐ
罪亦至死。’

shí bǐ tài zǐ bēi xīn zhuǎn qiè yǔ dà chén yán rú
“时，彼太子悲心转切，语大臣言：‘如
rǔ suǒ shuō dàn fàng cǐ rén suí qí suǒ yìng kě yǐ zhì wǒ wǒ wèi
汝所说，但放此人；随其所应，可以治我。我为
bǐ gù yī qiè kǔ shì xī jiē néng shòu fěn shēn mò mìng wú suǒ gù
彼故，一切苦事悉皆能受，粉身没命，无所顾
xī yào lìng zuì rén jiē dé miǎn kǔ hé yǐ gù wǒ ruò bú jiù cǐ
惜，要令罪人皆得免苦。何以故？我若不救此
zhòng shēng zhě yún hé néng jiù sān jiè láo yù zhū kǔ zhòng shēng yī
众生者，云何能救三界牢狱诸苦众生？一
qiè zhòng shēng zài sān jiè zhōng tān ài suǒ fù yú chī suǒ bì pín
切众生在三界中，贪爱所缚，愚痴所蔽，贫
wú gōng dé duò zhū è qù shēn xíng bǐ lòu zhū gēn fàng yì qí
无功德，堕诸恶趣，身形鄙陋，诸根放逸，其
xīn mí huò bù qiú chū dào shī zhì huì guāng yào zhuó sān yǒu duàn
心迷惑，不求出道，失智慧光，乐著三有，断
zhū fú dé miè zhū zhì huì zhǒng zhǒng fán nǎo zhuó luàn qí xīn zhù kǔ
诸福德，灭诸智慧，种种烦恼浊乱其心，住苦
láo yù rù mó juàn wǎng shēng lǎo bìng sǐ yōu bēi nǎo hài rú shì zhū
牢狱，入魔罣网，生老病死忧悲恼害，如是诸
kǔ cháng suǒ bī pò wǒ dāng yún hé lìng bǐ jiě tuō yīng shě shēn mìng
苦常所逼迫。我当云何令彼解脱？应舍身命
ér bá jì zhī
而拔济之！’

shí zhū dà chéngòng yì wáng suǒ xī jǔ qí shǒu gāo shēng
“时，诸大臣共诣王所，悉举其手高声
chàng yán: ‘dà wáng dāng zhī rú tài zǐ yì huǐ huài wáng fǎ
唱言：‘大王当知，如太子意，毁坏王法，
huò jí wàn rén ruò wáng ài niàn bù zé zhì zhě wáng zhī bǎo zuò yì bù
祸及万人。若王爱念不责治者，王之宝祚亦不

jiǔ lì wángwén cǐ yán hè rán dà nù lìng zhū tài zǐ jí zhū zuì
久立。’ 王闻此言，赫然大怒，令诛太子及诸罪
rén
人。

wánghòuwén zhī chóuyōuháo kū huǐ xíng jiàng fú yǔ qiān
“王后闻之，愁忧号哭，毁形降服，与千
cǎi nǚ chí yì wángsuǒ jǔ shēntóu dì dǐng lǐ wáng zú jù zuò shì yán
采女驰诣王所，举身投地顶礼王足，俱作是言：

wéiyuàn dà wáng shè tài zǐ mìng wáng jí huí gù yǔ tài zǐ
‘唯愿大王，赦太子命！’ 王即回顾，语太子
yán mò jiù zuì rén ruò jiù zuì rén bì dāngshā rǔ ěr shí
言：‘莫救罪人；若救罪人，必当杀汝！’ 尔时，

tài zǐ wèi yù zhuān qiú yī qiè zhì gù wèi yù lì yì zhūzhòngshēng gù
太子为欲专求一切智故，为欲利益诸众生故，
wèi yǐ dà bēi pǔ jiù shè gù qí xīn jiān gù wú yǒu tuì qiè fù bó wáng
为以大悲普救摄故，其心坚固无有退怯，复白王

yán yuànshù bǐ zuì shēndāngshòu lù wángyán suí
言：‘愿恕彼罪，身当受戮！’ 王言：‘随
yì ěr shí wánghòu bó yán dà wáng yuàntīng tài zǐ
意！’ 尔时，王后白言：‘大王！愿听太子，

bànyuèxíng shī zì yì xiū fú ránhòu zhì zuì wáng jí tīng xǔ
半月行施，恣意修福，然后治罪。’ 王即听许。

shí dū chéngběiyǒu yī dà yuán míngyuē rì guāng
“时，都城北有一大园，名曰：日光，
shì xī shī chǎng tài zǐ wǎng bǐ shè dà shī huì yǐn shí yī fú
是昔施场。太子往彼，设大施会；饮食、衣服、

huāmán yīng luò tú xiāng mò xiāng chuáng fān bǎo gài zhū
华鬘、瓔珞、涂香、末香、幢幡、宝盖，诸
zhuāngyán jù suí yǒusuǒ qiú mǐ bù zhōu jǐ jīng bàn yuè yǐ yú
庄严具，随有所求，靡不周给。经半月已，于

zuì hòu rì guó wáng dà chén zhǎngzhě jū shì chéng yì rén
最后日，国王、大臣、长者、居士、城邑人
mín jí zhū wàidào xī lái jí huì
民及诸外道，悉来集会。

shí fǎ lún yīn xū kōng dēng wáng rú lái zhī zhūzhòngshēng
“时，法轮音虚空灯王如来，知诸众生
tiáo fú shí zhì yǔ dà zhòng jù tiānwángwéirào lóngwánggòngyǎng
调伏时至，与大众俱，天王围绕，龙王供养，

yè chāwángshǒu hù qián tà pó wángzàn tàn ā xiū luó wáng qū gōng
夜叉王守护，乾闥婆王赞叹，阿修罗王曲躬
dǐng lǐ jiā lóu luó wáng yǐ qīngjìng xīn sǎn zhū bǎohuā jǐn nà luó wáng
顶礼，迦楼罗王以清净心散诸宝华，紧那罗王
huān xǐ quànqǐng mó hóu luó qié wáng yī xīn zhānyǎng lái rù bǐ
欢喜劝请，摩睺罗伽王一心瞻仰，来入彼
huì
会。

ěr shí tài zǐ jí zhū dà zhòng yáo jiàn fó lái duān yán
“尔时，太子及诸大众，遥见佛来，端严
shū tè zhū gēn jì dìng rú tiáo shùn xiàng xīn wú gòu zhuó rú qīng jìng chí
殊特，诸根寂定如调顺象，心无垢浊如清净池，
xiàn dà shéntōng shì dà zì zài xiǎn dà wēi dé zhǒng zhǒng xiàng hǎo
现大神通，示大自在，显大威德，种种相好
zhuāng yán qí shēn fàng dà guāng míng pǔ zhào shì jiè yī qiè máo kǒng
庄严其身，放大光明普照世界，一切毛孔
chū xiāng yàn yún zhèn dòng shí fāng wú liàng fó chà suí suǒ zhì chù pǔ yǔ
出香焰云，震动十方无量佛刹，随所至处普雨
yī qiè zhū zhuāng yán jù yǐ fó wēi yí yǐ fó gōng dé zhòng shēng
一切诸庄严具；以佛威仪，以佛功德，众生
jiàn zhě xīn jìng huān xǐ fán nǎo xiāo miè
见者，心净欢喜，烦恼消⁵灭。

ěr shí tài zǐ jí zhū dà zhòng wǔ tǐ tóu dì dǐng lǐ qí
“尔时，太子及诸大众五体投地，顶礼其
zú ān shī chuáng zuò hé zhǎng bái yán shàn lái shì zūn shàn
足，安施床座，合掌白言：‘善来世尊！善
lái shàn shì wéi yuàn āi mǐn shè shòu yú wǒ chǔ yú cǐ zuò
来善逝！唯愿哀愍，摄受于我，处于此座！’
yǐ fó shén lì jìng jū zhū tiān jí biàn cǐ zuò wéi xiāng mó ní lián huā zhī
以佛神力，净居诸天即变此座为香摩尼莲华之
zuò fó zuò qí shàng zhū pú sà zhòng yì jiē jiù zuò zhōu zā wéi rào
座。佛坐其上，诸菩萨众亦皆就座周匝围绕。
shí bǐ huì zhōng yī qiè zhòng shēng yīn jiàn rú lái kǔ miè zhàng chú
时，彼会中一切众生，因见如来，苦灭障除，
kān shòu shèng fǎ
堪受圣法。

⁵ 大正藏：销

ěr shí rú lái zhī qí kě huà yǐ yuán mǎn yīn shuō xiū
“尔时，如来知其可化，以圆满音，说修

duō luó míng pǔ zhào yīn lún lìng zhū zhòng shēng suí lèi gè jiě
多罗，名：普照因轮，令诸众生随类各解。

shí bǐ huì zhōng yǒu bā shí nà yóu tā zhòng shēng yuǎn chén lí gòu
时，彼会中有八十那由他众生，远尘离垢，

dé jìng fǎ yǎn wú liàng nà yóu tā zhòng shēng dé wú xué dì shí
得净法眼⁶；无量那由他众生，得无学地；十

qiān zhòng shēng zhù dà shèng dào rù pǔ xián xíng chéng mǎn dà yuàn
千众生，住大乘道，入普贤行，成满大愿。

dāng ěr zhī shí shí fāng gè bǎi fó chà wēi chén shù zhòng shēng yú dà
当尔之时，十方各百佛刹微尘数众生，于大

shèng zhōng xīn dé tiáo fú wú liàng shì jiè yī qiè zhòng shēng miǎn
乘中，心得调伏；无量世界一切众生，免

lí è qù shēng yú tiān shàng shàn fú tài zǐ jí yú cǐ shí dé pú
离恶趣，生于天上。善伏太子即于此时，得菩

sà jiào huà zhòng shēng lìng shēng shàn gēn jiě tuō mén
萨教化众生令生善根解脱门。

shàn nán zǐ ěr shí tài zǐ qǐ yì rén hū wǒ shēn shì yě
“善男子！尔时太子岂异人乎？我身是也。

wǒ yīn wǎng xī qǐ dà bēi xīn shě shēn mìng cái jiù kǔ zhòng shēng kāi
我因往昔起大悲心，舍身命财救苦众生，开

mén dà shī gòng yǎng yú fó dé cǐ jiě tuō fó zǐ dāng zhī wǒ yú
门大施供养于佛，得此解脱。佛子当知，我于

ěr shí dàn wèi lì yì yī qiè zhòng shēng bù zhuó sān jiè bù qiú guǒ
尔时，但为利益一切众生，不著三界，不求果

bào bù tān míng chēng bú yù zì zàn qīng huǐ yú tā yú zhū jìng jiè
报，不贪名称，不欲自赞轻毁于他，于诸境界

wú suǒ tān rǎn wú suǒ bù wèi dàn zhuāng yán dà shèng chū yào zhī dào
无所贪染无所怖畏，但庄严大乘出要之道，

cháng yào guān chá yī qiè zhì mén xiū xíng kǔ xíng dé cǐ jiě tuō
常乐观一切智门，修行苦行，得此解脱。

fó zǐ yú rǔ yì yún hé bǐ shí wǔ bǎi dà chén yù hài
“佛子！于汝意云何，彼时五百大臣，欲害

wǒ zhě qǐ yì rén hū jīn tí pó dá duō děng wǔ bǎi tú dǎng shì yě
我者，岂异人乎？今提婆达多等五百徒党是也。

⁶ 大正藏：法眼净

shì zhū rén děng méng fó jiàohuà jiē dāng dé ā nòuduō luó sānmiǎo
是诸人等，蒙佛教化，皆当得阿耨多罗三藐
sān pú tí yú wèi lái shì guò xū mí shānwēichénshù jié ěr shí
三菩提，于未来世，过须弥山微尘数劫，尔时
yǒu jié míng shànguāng shì jiè míng bǎoguāng yú zhōngchéng
有劫，名：善光，世界名：宝光，于中成
fó qí wǔ bǎi fó cì dì xīng shì zuì chū rú lái míngyuē dà bēi
佛。其五百佛次第兴世，最初如来，名曰：大悲；
dì èr míng ráo yì shì jiān dì sān míng dà bēi shī zǐ dì
第二，名：饶益世间；第三，名：大悲师子；第
sì míng jiù hù zhòngshēng nǎi zhì zuì hòu míngyuē yī wáng
四，名：救护众生；乃至最后，名曰：医王。
suī bǐ zhū fó dà bēi píngděng rán qí guó tǔ zhǒng zú fù mǔ
虽彼诸佛大悲平等，然其国土、种族、父母、
shòushēng dànshēng chū jiā xué dào wǎng yì dào chǎng zhuàn
受生、诞生、出家、学道、往诣道场、转
zhèng fǎ lún shuì xiū duō luó yǔ yán yīn shēng guāng míng zhòng
正法轮、说修多罗、语言、音声、光明、众
huì shòumìng fǎ zhù jí qí míng hào gè gè chā bié
会、寿命、法住及其名号，各各差别。

fó zǐ bǐ zhū zuì rén wǒ suǒ jiù zhě jí jū liú sūn děng
“佛子！彼诸罪人，我所救者，即拘留孙等

xián jié qiān fó jí bǎi wàn ā sēng qí zhū dà pú sà yú wú liàng
贤劫千佛，及百万阿僧祇诸大菩萨——于无量

jīng jìn lì míng chēng gōng dé huì rú lái suǒ fā ā nòuduō luó sānmiǎo
精进力名称功德慧如来所，发阿耨多罗三藐

sān pú tí xīn jīn yú shí fāng guó tǔ xíng pú sà dào xiū xí zēng zhǎng 。
三菩提心，今于十方国土，行菩萨道，修习增长。

cǐ pú sà jiàohuà zhòngshēng lìng shēng shàn gēn jiě tuō zhě shì shí shèng
此菩萨教化众生，令生善根解脱者是。时胜

guāng wáng jīn sà zhē ní qián zǐ dà lùn shī shì shí wáng gōng rén jí
光王，今萨遮尼乾子大论师是。时王宫人及

zhū juàn shǔ jí bǐ ní qián liù wàn dì zǐ yǔ shī jù lái jiàn dà
诸眷属，即彼尼乾六万弟子——与师俱来，建大

lùn chuáng gòng fó lùn yì xī xiáng fú zhī shòu ā nòuduō luó sān
论幢，共佛论议，悉降伏之，授阿耨多罗三

miǎo sān pú tí jì zhě shì cǐ zhū rén děng jiē dāng zuò fó guó tǔ
藐三菩提记者是。此诸人等，皆当作佛，国土

zhuāngyán jié shù míng hào gè gè yǒu yì
庄严、劫数、名号，各各有异。

fó zǐ wǒ yú ěr shí jiù zuì rén yǐ fù mǔ tīng wǒ shě lí
“佛子！我于尔时救罪人已，父母听我舍离

guó tǔ qī zǐ cái bǎo yú fǎ lún yīn xū kōng dēng wáng fó suǒ chū
国土、妻子、财宝，于法轮音虚空灯王佛所出

jiā xué dào wǔ bǎi suì zhōng jìng xiū fàn xíng jí dé chéng jiù bǎi wàn
家学道。五百岁中，净修梵行，即得成就百万

tuó luó ní bǎi wàn shén tōng bǎi wàn fǎ zàng bǎi wàn qiú yī qiè zhì
陀罗尼、百万神通、百万法藏、百万求一切智

yǒng měng jīng jìn jìng zhì bǎi wàn kān rěn mén zēng zhǎng bǎi wàn sī wéi
勇猛精进，净治百万堪忍门，增长百万思惟

xīn chéng jiù bǎi wàn pú sà lì rù bǎi wàn pú sà zhì mén dé bǎi
心，成就百万菩萨力，入百万菩萨智门，得百

wàn bō rě bō luó mì mén jiàn shí fāng bǎi wàn zhū fó shēng bǎi wàn pú
万般若波罗蜜门，见十方百万诸佛，生百万菩

sà dà yuàn niàn niàn zhōng shí fāng gè zhào bǎi wàn fó chà niàn niàn
萨大愿；念念中，十方各照百万佛刹；念念

zhōng yì niàn shí fāng shì jiè qián hòu jì jié bǎi wàn zhū fó niàn niàn
中，忆念十方世界前后际劫百万诸佛；念念

zhōng zhī shí fāng shì jiè bǎi wàn zhū fó biàn huà hǎi niàn niàn zhōng
中，知十方世界百万诸佛变化海；念念中，

jiàn shí fāng bǎi wàn shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng zhǒng zhǒng zhū qù suí yè
见十方百万世界所有众生种种诸趣，随业

suǒ shòu shēng shí sǐ shí shàn qù è qù hǎo sè è sè
所受生时、死时、善趣、恶趣、好色、恶色，

qí zhū zhòng shēng zhǒng zhǒng xīn xíng zhǒng zhǒng yù yào zhǒng zhǒng gēn
其诸众生种种心行、种种欲乐、种种根

xìng zhǒng zhǒng yè xí zhǒng zhǒng chéng jiù jiē xī míng liǎo
性、种种业习、种种成就，皆悉明了。

fó zǐ wǒ yú ěr shí mìng zhōng zhī hòu huán fù yú bǐ
“佛子！我于尔时命终之后，还复于彼

wáng jiā shòu shēng zuò zhuàn lún wáng bǐ fǎ lún yīn xū kōng dēng wáng
王家受生，作转轮王，彼法轮音虚空灯王

rú lái miè hòu cì jí yú cǐ zhí fǎ kōng wáng rú lái chéng shì gòng
如来灭后，次即于此值法空王如来，承事供

yǎng cì wéi dì shì jí cǐ dào chǎng zhí tiān wáng zàng rú lái qīn
养；次为帝释，即此道场值天王藏如来，亲

jìn gòngyǎng cì wéi yè mótiānwáng jí yú cǐ shì jiè zhí dà dì wēi
近 供 养； 次 为 夜 摩 天 王， 即 于 此 世 界 值 大 地 威
lì shān rú lái qīn jìn gòngyǎng cì wéi dōushuàitiānwáng jí yú
力 山 如 来， 亲 近 供 养； 次 为 兜 率 天 王， 即 于
cǐ shì jiè zhí fǎ lún guāng yīn shēngwáng rú lái qīn jìn gòngyǎng cì
此 世 界 值 法 轮 光 音 声 王 如 来， 亲 近 供 养； 次
wéi huà lè tiānwáng jí yú cǐ shì jiè zhí xū kōng zhì wáng rú lái qīn
为 化 乐 天 王， 即 于 此 世 界 值 虚 空 智 王 如 来， 亲
jìn gòngyǎng cì wéi tā huà zì zài tiānwáng jí yú cǐ shì jiè zhí wú
近 供 养； 次 为 他 化 自 在 天 王， 即 于 此 世 界 值 无
néng huài chūáng rú lái qīn jìn gòngyǎng cì wéi ā xiū luó wáng jí
能 坏 幢 如 来， 亲 近 供 养； 次 为 阿 修 罗 王， 即
yú cǐ shì jiè zhí yī qiè fǎ léi yīn wáng rú lái qīn jìn gòngyǎng cì
于 此 世 界 值 一 切 法 雷 音 王 如 来， 亲 近 供 养； 次
wéi fàn wáng jí yú cǐ shì jiè zhí pǔ xiàn huà yǎn fǎ yīn rú lái qīn jìn
为 梵 王， 即 于 此 世 界 值 普 现 化 演 法 音 如 来， 亲 近
gòngyǎng
供 养。

fó zǐ cǐ bǎo guāng shì jiè shànguāng jié zhōng yǒu yī
“佛 子！ 此 宝 光 世 界 善 光 劫 中， 有 一

wàn fó chūxīng yú shì wǒ jiē qīn jìn chéng shì gòngyǎng cì fù yǒu jié
万 佛 出 兴 于 世， 我 皆 亲 近 承 事 供 养。 次 复 有 劫，
míng yuē rì guāng yǒu liù shí yì fó chūxīng yú shì zuì chū rú lái
名 曰： 日 光， 有 六 十 亿 佛 出 兴 于 世， 最 初 如 来，
míng miào xiàng shān wǒ shí wéi wáng míng yuē dà huì yú bǐ
名： 妙 相 山， 我 时 为 王， 名 曰： 大 慧， 于 彼
fó suǒ chéng shì gòngyǎng cì yǒu fó chū míng yuán mǎn jiān wǒ
佛 所 承 事 供 养； 次 有 佛 出， 名： 圆 满 肩， 我
wéi jū shì qīn jìn gòngyǎng cì yǒu fó chū míng lí gòu tóng zǐ
为 居 士， 亲 近 供 养； 次 有 佛 出， 名： 离 垢 童 子，
wǒ wéi dà chén qīn jìn gòngyǎng cì yǒu fó chū míng yǒng mǎng
我 为 大 臣， 亲 近 供 养； 次 有 佛 出， 名： 勇 猛
chí wǒ wéi ā xiū luó wáng qīn jìn gòngyǎng cì yǒu fó chū míng
持， 我 为 阿 修 罗 王， 亲 近 供 养； 次 有 佛 出， 名：
xū mí xiàng wǒ wéi shù shén qīn jìn gòngyǎng cì yǒu fó chū míng
须 弥 相， 我 为 树 神， 亲 近 供 养； 次 有 佛 出， 名：
lí gòu bì wǒ wéi shāng zhǔ qīn jìn gòngyǎng cì yǒu fó chū míng
离 垢 臂， 我 为 商 主， 亲 近 供 养； 次 有 佛 出， 名：

shī zǐ yóu bù wǒ wéichéngshén qīn jìn gòngyǎng cì yǒu fó chū
师子游步，我为城神，亲近供养；次有佛出，
míngwéi bǎo jì wǒ wéi pí shā mén tiān wáng qīn jìn gòngyǎng cì
名为：宝髻，我为毗沙门天王，亲近供养；次
yǒu fó chū míng zuì shàng fǎ chēng wǒ wéiqián tà pó wáng qīn
有佛出，名：最上法称，我为乾闥婆王，亲
jìn gòngyǎng cì yǒu fó chū míng guāng míng guān wǒ wéi jiū pán
近供养；次有佛出，名：光明冠，我为鸠盘
tú wáng qīn jìn gòngyǎng
荼⁷王，亲近供养。

yú bǐ jié zhōng rú shì cì dì yǒu liù shí yì rú lái chū xīng
“于彼劫中，如是次第有六十亿如来出兴

yú shì wǒ cháng yú cǐ shòuzhǒngzhǒngshēn yī yī fó suǒ qīn jìn gòng
于世。我常于此受种种身，一一佛所亲近供
yǎng jiàohuàchéng jiù wú liàngzhòngshēng yú yī yī fó suǒ dé zhǒng
养，教化成就无量众生；于一一佛所，得种
zhǒngsānmèimén zhǒngzhǒngtuóluó ní mén zhǒngzhǒngshéntōngmén
种三昧门、种种陀罗尼门、种种神通门、
zhǒngzhǒngbiàncáimén zhǒngzhǒng yī qiè zhì mén zhǒngzhǒng fǎ míng
种种辩才门、种种一切智门、种种法明
mén zhǒngzhǒng zhì huì mén zhào zhǒngzhǒng shí fāng hǎi rù zhǒng
门、种种智慧门，照种种十方海，入种
zhǒng fó chà hǎi jiàn zhǒngzhǒngzhū fó hǎi qīng jìng chéng jiù zēng
种佛刹海，见种种诸佛海，清净成就，增
zhǎngguǎng dà rú yú cǐ jié zhōng qīn jìn gòngyǎng ěr suǒ zhū fó yú
长广大。如于此劫中亲近供养尔所诸佛，于
yī qiè chù yī qiè shì jiè hǎi wēi chén shù jié suǒ yǒu zhū fó chū xīng yú
一切处、一切世界海微尘数劫，所有诸佛出兴于
shì qīn jìn gòngyǎng tīng wén shuō fǎ xìn shòu hù chí yì fù rú
世，亲近供养，听闻说法，信受护持，亦复如
shì rú shì yī qiè zhū rú lái suǒ jiē xī xiū xí cǐ jiě tuō mén
是。如是，一切诸如来所，皆悉修习此解脱门，
fù dé wú liàng jiě tuō fāng biàn ”
复得无量解脱方便。”

ěr shí jiù hù yī qiè zhòngshēngzhǔ yè shén yù chóng xuān cǐ
尔时，救护一切众生主夜神，欲重宣此

⁷ 大正藏：荼

jiě tuō yì jí wèishàn cái ér shuō sòng yán
解脱义，即为善财而说颂言：

rǔ yǐ huān xǐ xìn yào xīn wèn cǐ nán sī jiě tuō fǎ
汝以欢喜信乐心 问此难思解脱法

wǒ chéng rú lái hù niàn lì wèi rǔ xuān shuō yīng tīng shòu
我承如来护念力 为汝宣说应听受

guò qù wú biān guǎng dà jié guò yú chà hǎi wēi chén shù
过去无边广大劫 过于刹海微尘数

shí yǒu shì jiè míng bǎo guāng qí zhōng yǒu jié hào shàn guāng
时有世界名宝光 其中有劫号善光

yú cǐ shàn guāng dà jié zhōng yī wàn rú lái chū xīng shì
于此善光大劫中 一万如来出兴世

wǒ jiē qīn jìn ér gòng yǎng cóng qí xiū xué cǐ jiě tuō
我皆亲近而供养 从其修学此解脱

shí yǒu wáng dū míng xǐ yán zòng guǎng kuān píng jí shū lì
时有王都名喜严 纵广宽平极殊丽

zá yè zhòng shēng suǒ jū zhù huò xīn qīng jìng huò zuò è
杂业众生所居住 或心清净或作恶

ěr shí yǒu wáng míng shèng guāng héng yǐ zhèng fǎ yù qún shēng
尔时有王名胜光 恒以正法御群生

qí wáng tài zǐ míng shàn fú xíng tǐ duān zhèng bèi zhòng xiàng
其王太子名善伏 形体端正备众相

shí yǒu wú liàng zhū zuì rén xì shēn láo yù dāng shòu lù
时有无量诸罪人 系身牢狱当受戮

tài zǐ jiàn yǐ shēng bēi mǐn shàng qǐ yú wáng qǐng kuān yòu
太子见已生悲愍 上启于王请宽宥

ěr shí zhū chén gòng bái wáng jīn cǐ tài zǐ wēi wáng guó
尔时诸臣共白王 今此太子危王国

rú shì zuì rén yīng shòu lù rú hé xī jiù lìng chú miǎn
如是罪人应受戮 如何悉救令除免

shí shèng guāng wáng yǔ tài zǐ rǔ jiù bǐ zuì zì dāng shòu
时胜光王语太子 汝救彼罪自当受

tài zǐ āi niàn qíng zhuǎn shēn shì jiù zhòng shēng wú tuì qiè
太子哀念情转深 誓救众生无退怯

shí wáng fū rén cǎi nǚ děng jù lái wáng suǒ bái wáng yán
时王夫人采女等 俱来王所白王言

yuàn fàng tài zǐ bàn yuè zhōng bù shī zhòng shēng zuò gōng dé
愿放太子半月 布施众生作功德

shí wáng wén yǐ jí tīng xǔ
时王闻已即听许

yī qiè zhòngshēng mǐ bù zhēn
一切众生靡不臻

rú shì bàn yuè rì yún mǎn
如是半月日云满

dà zhòng bǎi qiān wàn yì rén
大众百千万亿人

bǐ fó zhī zhòng gēn jiāng shú
彼佛知众根将熟

xiǎn xiàn shén biàn dà zhuāng yán
显现神变大庄严

fó yǐ yī yīn fāng biàn shuō
佛以一音方便说

wú liàng zhòngshēng yì róu ruǎn
无量众生意柔软

shàn fú tài zǐ shēng huān xǐ
善伏太子生欢喜

shì yuàn chéng shì yú rú lái
誓愿承事于如来

biàn jí chū jiā yī fó zhù
便即出家依佛住

ěr shí biàn dé cǐ jiě tuō
尔时便得此解脱

yú zhōng zhǐ zhù jīng jié hǎi
于中止住经劫海

cháng yú kǔ hǎi jiù zhòngshēng
常于苦海救众生

jié zhōng suǒ yǒu zhū fó xiàn
劫中所有诸佛现

xián yǐ qīng jìng xìn jiě xīn
咸以清净信解心

cì yú fó chà wēi chén shù
次于佛刹微尘数

suǒ yǒu zhū fó xiàn shì jiān
所有诸佛现世间

wǒ niàn wǎng xī wéi tài zǐ
我念往昔为太子

shè dà shī huì jì pín fá
设大施会济贫乏

suí yǒu suǒ qiú xián jǐ yǔ
随有所求咸给与

tài zǐ jiù lù shí jiāng zhì
太子就戮时将至

tóng shí zhān yǎng jù háo qì
同时瞻仰俱号泣

ér lái cǐ huì huà qún shēng
而来此会化群生

mǐ bù qīn jìn ér gōng jìng
靡不亲近而恭敬

fǎ dēng pǔ zhào xiū duō luó
法灯普照修多罗

xī méng yǔ shòu pú tí jì
悉蒙与授菩提记

fā xīng wú shàng zhèng jué xīn
发兴无上正觉心

pǔ wéi zhòngshēng zuò yī chù
普为众生作依处

xiū xíng yī qiè zhǒng zhì dào
修行一切种智道

dà bēi guǎng jì zhū qún shēng
大悲广济诸群生

dì guān zhū fǎ zhēn shí xìng
谛观诸法真实性

rú shì xiū xí pú tí dào
如是修习菩提道

xī jiē chéng shì wú yǒu yú
悉皆承事无有余

tīng wén chí hù suǒ shuō fǎ
听闻持护所说法

wú liàng wú biān zhū jié hǎi
无量无边诸劫海

yī yī gòng yǎng jiē rú shì
一一供养皆如是

jiàn zhū zhòngshēng zài láo yù
见诸众生在牢狱

shì yuàn shě shēn ér jiù hù
誓愿舍身而救护

jīng yú fó chà wēi chén shù
经于佛刹微尘数

niàn niàn lìng qí dé zēng zhǎng
念念令其得增长

bǐ zhōng suǒ yǒu zhū rú lái
彼中所有诸如来

lìng wǒ zēng míng cǐ jiě tuō
令我增明此解脱

wǒ yú wú liàng qiān yì jié
我于无量千亿万劫

zhū fó fǎ hǎi wú yǒu biān
诸佛法海无有边

shí fāng suǒ yǒu yī qiè chà
十方所有一切刹

sān shì zhǒng zhǒng guó tǔ míng
三世种种国土名

sān shì suǒ yǒu zhū fó hǎi
三世所有诸佛海

yì néng shì xiàn qí shēn xiàng
亦能示现其身相

yòu yú shí fāng yī qiè chà
又于十方一切刹

pǔ yǔ yī qiè zhuāng yán yún
普雨一切庄严云

yòu yǐ wú biān dà wèn hǎi
又以无边大问海

bǐ fó suǒ yǔ miào fǎ yún
彼佛所雨妙法云

yòu yú shí fāng wú liàng chà
又于十方无量刹

zuò yú zhòng miào zhuāng yán zuò
坐于众妙庄严座

yòu yú shí fāng wú liàng chà
又于十方无量刹

yī shēn shì xiàn wú liàng shēn
一身示现无量身

yīn qí zhèng cǐ jiě tuō mén
因其证此解脱门

guǎng dà jié hǎi cháng xiū xí
广大劫海常修习

fù huò wú biān qiǎo fāng biàn
复获无边巧方便

wǒ xī dé jiàn méng kāi wù
我悉得见蒙开悟

jí yǐ zhǒng zhǒng fāng biàn lì
及以种种方便力

xué cǐ nán sī jiě tuō mén
学此难思解脱门

wǒ xī yī shí néng pǔ yǐn
我悉一时能普饮

qí shēn pǔ rù wú suǒ ài
其身普入无所碍

niàn niàn liǎo zhī jiē xī jìn
念念了知皆悉尽

yī yī míng jiàn jìn wú yú
一一明见尽无余

pǔ yì yú bǐ rú lái suǒ
普诣于彼如来所

yī qiè zhū fó dǎo shī qián
一切诸佛导师前

gòng yǎng yī qiè wú shàng jué
供养一切无上觉

qǐ qǐng yī qiè zhū shì zūn
启请一切诸世尊

jiē xī shòu chí wú wàng shī
皆悉受持无忘失

yī qiè rú lái zhòng huì qián
一切如来众会前

shì xiàn zhǒng zhǒng shén tōng lì
示现种种神通力

shì xiàn zhǒng zhǒng zhū shén biàn
示现种种诸神变

wú liàng shēn zhōng xiàn yī shēn
无量身中现一身

yòu yú yī yī máo kǒng zhōng xī fàng wú shù dà guāng míng
又于一一毛孔中 悉放无数大光明

gè yǐ zhǒngzhǒngqiǎofāngbiàn chú miè zhòng shēng fán nǎo huǒ
各以种种巧方便 除灭众生烦恼火

yòu yú yī yī máo kǒng zhōng chū xiàn wú liàng huà shēn yún
又于一一毛孔中 出现无量化身云

chōng mǎn shí fāng zhū shì jiè pǔ yǔ fǎ yǔ jì qún pǐn
充满十方诸世界 普雨法雨济群品

shí fāng yī qiè zhū fó zǐ rù cǐ nán sī jiě tuō mén
十方一切诸佛子 入此难思解脱门

xī jìn wèi lái wú liàng jié ān zhù xiū xíng pú sà xíng
悉尽未来无量劫 安住修行菩萨行

suí qí xīn yào wèi shuō fǎ lìng bǐ jiē chú xié jiàn wǎng
随其心乐为说法 令彼皆除邪见网

shì yǐ tiān dào jí èr shèng nǎi zhì rú lái yī qiè zhì
示以天道及二乘 乃至如来一切智

yī qiè zhòngshēngshòushēngchù shì xiàn wú biānzhǒngzhǒngshēn
一切众生受生处 示现无边种种身

xī tóng qí lèi xiàn zhòng xiàng pǔ yīng qí xīn ér shuō fǎ
悉同其类现众像 普应其心而说法

ruò yǒu dé cǐ jiě tuō mén zé zhù wú biān gōng dé hǎi
若有得此解脱门 则住无边功德海

pì rú chà hǎi wēi chén shù bù kě sī yì wú yǒu liàng
譬如刹海微尘数 不可思议无有量

shànnán zǐ wǒ wéi zhī cǐ jiàohuàzhòngshēnglìngshēngshàn
“善男子！我唯知此教化众生令生善

gēn jiě tuō mén rú zhū pú sà mó hē sà chāozhū shì jiān xiànzhū
根解脱门。如诸菩萨摩诃萨，超诸世间，现诸

qù shēn bú zhùpānyuán wú yǒuzhàng ài liǎo dá yī qiè zhū fǎ zì
趣身，不住攀缘，无有障碍，了达一切诸法自

xìng shànnéngguānchá yī qiè zhū fǎ dé wú wǒ zhì zhèng wú wǒ fǎ
性，善能观察一切诸法，得无我智，证无我法，

jiàohuàtiáo fú yī qiè zhòngshēnghéng wú xiū xī xīn cháng ān zhù wú
教化调伏一切众生恒无休息，心常安住无

èr fǎ mén pǔ rù yī qiè zhū yán cí hǎi wǒ jīn yún hé néng zhī néng
二法门，普入一切诸言辞海；我今云何能知能

shuō bǐ gōng dé hǎi bǐ yǒngměng zhì bǐ xīn xíng chù bǐ sān mèi jìng
说彼功德海 彼勇猛智 彼心行处 彼三昧境、

bǐ jiě tuō lì
彼解脱力？

shànnán zǐ cǐ yán fú tí yǒu yī yuán lín míng lán
“善男子！此阎浮提，有一园林，名：岚

pí ní bǐ yuányǒushén míng miào dé yuánmǎn rǔ yì bǐ wèn
毗尼；彼园有神，名：妙德圆满。汝诣彼问：

pú sà yún hé xiū pú sà xíng shēng rú lái jiā wéi shì guāng míng jìn
菩萨云何修菩萨行、生如来家、为世光明，尽

wèi lái jié ér wú yàn juàn
未来劫而无厌倦？”

shí shàn cái tóng zǐ dǐng lǐ qí zú rào wú liàng zā hé zhǎng
时，善财童子顶礼其足，绕无量匝，合掌

zhānyǎng cí tuì ér qù
瞻仰，辞退而去。

大方广佛华严经卷第七十三

bǔ quēzhēnyán
补阙真言

(三遍)

ná mó sānmǎnduō mò tuónán ā bō là dì hē duōzhé zhé nà
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎshān dìng bō là dì
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎhòng pō suō hē
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎訶.

jǔ zàn
举赞

fú chéngdōng jì tóng zǐ nánxún bǎi chéngyānshuǐmiǎo wú yín
福城东际.童子南询.百城烟水渺无垠.

zhī shì yì chánglún wǔ shí sān rén yì qǔ hé yángchūn
知识异常伦.五十三人.一曲和阳春.

jǔ zì mǔzàn
举字母赞

(一遍)

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēn chuán
华严字母.众艺亲宣.善财童子得真传.

mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
秘密义幽玄.功德无边.唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

华严字母

(一遍)

南無華嚴海會佛菩薩 三稱	四生九有同登華藏玄門 八難三塗共入毗盧性海	婆功德大法界沐恩波	四十二字妙陀羅字字包含義理多	時普願法界眾生入般若波羅蜜門	沙	茶	婆	拖
					◎霜生春疎稍 崐詩申山深衫搜沙	●長澄重除穉 婢池陳獬沉憾儔茶	●傍朋蓬蒲袍 牌毘頻槃(分)蕙哀婆	●唐騰同徒陶 臺啼田檀(田)覃頭拖
					唱			
					沙	茶	婆	拖
					字			

沙—茶—婆—拖
 └─┬─┘
 梵韻滿娑

7. tao tang teng tong tu tao tai ti tin tan tin tan tou tao
 拖 唐 騰 同 徒 陶 臺 啼 田 檀 田 覃 頭 拖

chàng tao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
 唱 拖 字 時 普 願 法 界 眾 生 入 般 若 波 羅 蜜

mén
 門

8. **pao** bang peng pong pu pao pai pi pin pan pin pan pou pao
婆 傍 朋 蓬 蒲 袍 牌 毘 頻 槃 笄 甕 哀 婆

chàng **pao** zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 **婆** 字时。 普 愿 法 界 众 生。 入 般 若 波 罗 蜜
mén
门。

9. **chao** chang cheng chong chu chao chai chi chin chan chinchan
茶 長 澄 重 除 桃 媿 池 陳 獅 沉 憾

chouchao chàng **chao** zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě
儔 茶 唱 **茶** 字时。 普 愿 法 界 众 生。 入 般 若
bō luó mì mén
波 罗 蜜 门。

10. **shao** shangshengshongshushao shai shi shinshanshinshan
沙 霜 生 春 疎 稍 颯 詩 申 山 深 衫

shoushao chàng **shao** zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě
搜 沙 唱 **沙** 字时。 普 愿 法 界 众 生。 入 般 若
bō luó mì mén
波 罗 蜜 门。

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō **tao pao**
四 十 二 字 妙 陀 罗。 字 字 包 含 义 理 多。 **拖 婆。**

chao shao fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō
茶 沙。 梵 韵 满 娑 婆。 功 德 大。 法 界 沐 恩 波。

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nǎn sān tú
四 生 九 有。 同 登 华 藏 玄 门。 八 难 三 途。

gòng rù pí lú xìng hǎi
共 入 毗 卢 性 海。

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà
南 无 华 严 海 会 佛 菩 萨 (合 掌 三 称)

huí xiàng jì
回 向 偈

(一 遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿 以 此 功 德 普 及 于 一 切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòng chéng fó dào
我 等 与 众 生 皆 共 成 佛 道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì qī shí sì
大方广佛华严经卷第七十四

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī shí wǔ
入法界品第三十九之十五

ěr shí shàn cáitóng zǐ yú dà yuàn jīng jìn lì jiù hù yī qiè
尔时，善财童子于大愿精进力救护一切

zhòngshēng yè shén suǒ dé pú sà jiě tuō yǐ yì niàn xiū xí liǎo dá
众生夜神所，得菩萨解脱已，忆念修习，了达
zēngzhǎng
增长。

jiàn cì yóuxíng zhì lán pí ní lín zhōubiàn xún mì bǐ miào dé
渐次游行，至岚毗尼林，周遍寻觅彼妙德

shén jiàn zài yī qiè bǎoshù zhuāngyán lóu gé zhōng zuò bǎolián huā shī
神，见在一切宝树庄严楼阁中，坐宝莲华师

zǐ zhī zuò èr shí yì nà yóu tā zhūtiāngōng jìng wéi rào wèishuō pú sà
子之座，二十亿那由他诸天恭敬围绕，为说菩萨

shòushēng hǎi jīng lìng qí jiē dé shēng rú lái jiā zēngzhǎng pú sà dà
受生海经，令其皆得生如来家，增长菩萨大

gōng dé hǎi shàn cáitóng jiàn yǐ dǐng lǐ qí zú hé zhǎngqián lì bái
功德海。善财见已，顶礼其足，合掌前立，白

yán dà shèng wǒ yǐ xiān fā ā nòuduō luó sān miǎo sān pú tí xīn
言：“大圣！我已先发阿耨多罗三藐三菩提心，

ér wèi néng zhī pú sà yún hé xiū pú sà xíng shēng rú lái jiā wéi shì
而未能知菩萨云何修菩萨行、生如来家、为世

dà míng
大明？”

bǐ shén dá yán
彼神答言：

shàn nán zǐ pú sà yǒu shí zhǒng shòushēng zàng ruò pú sà
“善男子！菩萨有十种受生藏，若菩萨

chéng jiù cǐ fǎ zé shēng rú lái jiā niànniànzēngzhǎng pú sà shàngēn
成就此法，则生如来家，念念增长菩萨善根，
bù pí bú xiè bú yàn bú tuì wú duàn wú shī lí zhū mí huò bù
不疲不懈，不厌不退，无断无失，离诸迷惑，不
shēng qiè liè nǎo huǐ zhī xīn qù yī qiè zhì rù fǎ jiè mén fā
生怯劣、恼悔之心，趣一切智，入法界门，发
guǎng dà xīn zēngzhǎngzhū dù chéng jiù zhū fó wú shàng pú tí
广大心，增长诸度，成就诸佛无上菩提，
shě shì jiān qù rù rú lái dì huòshèngshéntōng zhū fó zhī fǎ cháng
舍世间趣，入如来地，获胜神通，诸佛之法常
xiàn zài qián shùn yī qiè zhì zhēn shí yì jìng
现在前，顺一切智真实义境。

hé děng wéi shí yī zhě yuànchánggòngyǎng yī qiè zhū fó
“何等为十？一者，愿常供养一切诸佛
shòushēngzàng èr zhě fā pú tí xīn shòushēngzàng sānzhě guān
受生藏；二者，发菩提心受生藏；三者，观
zhū fǎ mén qín xiū xíngshòushēngzàng sì zhě yǐ shēn jìng xīn pǔ zhào
诸法门勤修行受生藏；四者，以深净心普照
sān shì shòushēngzàng wǔ zhě píngděngguāngmíngshòushēngzàng liù
三世受生藏；五者，平等光明受生藏；六
zhě shēng rú lái jiā shòushēngzàng qī zhě fó lì guāngmíngshòu
者，生如来家受生藏；七者，佛力光明受
shēngzàng bā zhě guān pǔ zhì ménshòushēngzàng jiǔ zhě pǔ xiàn
生藏；八者，观普智门受生藏；九者，普现
zhuāngyánshòushēngzàng shí zhě rù rú lái dì shòushēngzàng
庄严受生藏；十者，入如来地受生藏。

shànnán zǐ yún hé míng yuànchánggòngyǎng yī qiè fó
“善男子！云何名：愿常供养一切佛
shòushēngzàng shànnán zǐ pú sà chū fā xīn shí zuò rú shì yuàn
受生藏？善男子！菩萨初发心时，作如是愿：

wǒ dāng zūnzhòng gōngjìng gòngyǎng yī qiè zhū fó jiàn fó wú
‘我当尊重、恭敬、供养一切诸佛，见佛无
yàn yú zhū fó suǒ chángshēng ài yào cháng qǐ shēn xìn xiū zhū
厌，于诸佛所，常生爱乐，常起深信，修诸
gōng dé héng wú xiū xī shì wéi pú sà wèi yī qiè zhì shǐ jí shàn
功德，恒无休息。’是为菩萨为一切智始集善
gēnshòushēngzàng
根受生藏。

yún hé míng fā pú tí xīn shòushēngzàng shànnán zǐ
“云何名：发菩提心受生藏？善男子！”

cǐ pú sà fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn suǒ wèi qǐ dà bēi
此菩萨发阿耨多罗三藐三菩提心。所谓：起大悲
xīn jiù hù yī qiè zhòngshēng gù qǐ gòngyǎng fó xīn jiū jìng chéng
心，救护一切众生故；起供养佛心，究竟承
shì gù qǐ pǔ qiú zhèng fǎ xīn yī qiè wú lìng gù qǐ guǎng dà qù
事故；起普求正法心，一切无吝故；起广大趣
xiàng xīn qiú yī qiè zhì gù qǐ cí wú liàng xīn pǔ shè zhòngshēng
向心，求一切智故；起慈无量心，普摄众生
gù qǐ bù shě yī qiè zhòngshēng xīn pī qiú yī qiè zhì jiān shì jiǎ gù
故；起不舍一切众生心，被求一切智坚誓甲故；
qǐ wú chǎnkuáng xīn dé rú shí zhì gù qǐ rú shuō xíng xīn xiū pú
起无谄诳心，得如实智故；起如说行心，修菩
sà dào gù qǐ bù kuáng zhū fó xīn shǒu hù yī qiè fó dà shì yuàn gù
萨道故；起不诳诸佛心，守护一切佛大誓愿故；
qǐ yī qiè zhì yuàn xīn jìn wèi lái huà zhòngshēng bù xiū xī gù pú sà
起一切智愿心，尽未来化众生不休息故。菩萨
yǐ rú shì děng fó chà wēi chén shù pú tí xīn gōng dé gù dé shēng rú
以如是等佛刹微尘数菩提心功德故，得生如
lái jiā shì wéi pú sà dì èr shòushēngzàng
来家。是为菩萨第二受生藏。

yún hé míng guānzhū fǎ mén qín xiū xíng shòushēngzàng shàn
“云何名：观诸法门勤修行受生藏？善

nán zǐ cǐ pú sà mó hē sà qǐ guān yī qiè fǎ mén hǎi xīn qǐ huí
男子！此菩萨摩诃萨，起观一切法门海心，起回
xiàng yī qiè zhì yuán mǎndào xīn qǐ zhèngniàn wú guò shī yè xīn qǐ
向一切智圆满道心，起正念无过失业心，起
yī qiè pú sà sān mèi hǎi qīng jìng xīn qǐ xiū chéng yī qiè pú sà gōng dé
一切菩萨三昧海清净心，起修成一切菩萨功德
xīn qǐ zhuāngyán yī qiè pú sà dào xīn qǐ qiú yī qiè zhì dà jīng jìn
心，起庄严一切菩萨道心，起求一切智大精进
xíng xiū zhū gōng dé rú jié huǒ chì rán wú xiū xī xīn qǐ xiū pǔ xián xíng
行、修诸功德如劫火炽然无休息心，起修普贤行
jiàohuà yī qiè zhòngshēng xīn qǐ shàn xué yī qiè wēi yí xiū pú sà
教化一切众生心，起善学一切威仪、修菩萨
gōng dé shě lí yī qiè suǒ yǒu zhù wú suǒ yǒu zhēn shí xīn shì wéi pú
功德、舍离一切所有、住无所有真实心。是为菩

sà dì sānshòushēngzàng
萨第三受生藏。

yún hé míng yǐ shēnjìng xīn pǔ zhào sān shì shòushēngzàng
“云何名：以深净心普照三世受生藏？

shànnán zǐ cǐ pú sà jù qīngjìngzēngshàng xīn dé rú lái pú tí
善男子！此菩萨具清净增上心，得如来菩提

guāng rù pú sà fāngbiàn hǎi qí xīn jiān gù yóuruò jīn gāng bèi shě
光，入菩萨方便海，其心坚固犹若金刚，背舍

yī qiè zhū yǒu qù shēng chéng jiù yī qiè fó zì zài lì xiū shū shèng
一切诸有趣生，成就一切佛自在力，修殊胜

xíng jù pú sà gēn qí xīn míng jié yuàn lì bú dòng cháng wéi
行，具菩萨根，其心明洁，愿力不动，常为

zhū fó zhī suǒ hù niàn pò huài yī qiè zhū zhàng ài shān pǔ wèi zhòng
诸佛之所护念，破坏一切诸障碍山，普为众

shēngzuò suǒ yī chù shì wéi pú sà dì sì shòushēngzàng
生作所依处。是为菩萨第四受生藏。

yún hé míng píngděngguāngmíngshòushēngzàng shànnán zǐ
“云何名：平等光明受生藏？善男子！

cǐ pú sà jù zú zhòng xíng pǔ huà zhòng shēng yī qiè suǒ yǒu xī
此菩萨具足众行，普化众生；一切所有，悉

jiē néng shě zhù fó jiū jìng jìng jiè jìng jiè jù zú rěn fǎ chéng jiù
皆能舍；住佛究竟净戒境界；具足忍法，成就

zhū fó fǎ rěn guāng míng yǐ dà jīng jìn qù yī qiè zhì dào yú bǐ
诸佛法忍光明；以大精进，趣一切智，到于彼

àn xiū xí zhū chán dé pǔ mén dìng jìng zhì yuán mǎn yǐ zhì huì
岸；修习诸禅，得普门定；净智圆满，以智慧

rì míng zhào zhū fǎ dé wú ài yǎn jiàn zhū fó hǎi wù rù yī qiè
日，明照诸法；得无碍眼，见诸佛海，悟入一切

zhēn shí fǎ xìng yī qiè shì jiān jiàn zhě huān xǐ shàn néng xiū xí rú
真实法性；一切世间，见者欢喜，善能修习如

shí fǎ mén shì wéi pú sà dì wǔ shòushēngzàng
实法门。是为菩萨第五受生藏。

yún hé míng shēng rú lái jiā shòushēngzàng shànnán zǐ
“云何名：生如来家受生藏？善男子！

cǐ pú sà shēng rú lái jiā suí zhū fó zhù chéng jiù yī qiè shēn shēn
此菩萨生如来家，随诸佛住，成就一切甚深

fǎ mén jù sān shì fó qīngjìng dà yuàn dé yī qiè fó tóng yī shàn gēn
法门，具三世佛清净大愿，得一切佛同一善根，

yǔ zhū rú lái gòng yī tǐ xìng jù chū shì xíng bái jìng shàn fǎ ān zhù
与诸如来共一体性，具出世行白净善法，安住
guǎng dà gōng dé fǎ mén rù zhū sān mèi jiàn fó shén lì suí suǒ yìng
广大功德法门；入诸三昧，见佛神力；随所应
huà jìng zhū zhòng shēng rú wèn ér duì biàn cái wú jìn shì wéi pú
化，净诸众生；如问而对，辩才无尽。是为菩
sà dì liù shòu shēng zàng
萨第六受生藏。

yún hé míng fó lì guāng míng shòu shēng zàng shàn nán zǐ
“云何名：佛力光明受生藏？善男子！

cǐ pú sà shēn rù fó lì yóu zhū fó chà xīn wú tuì zhuǎn gòng yǎng
此菩萨深入佛力，游诸佛刹心无退转，供养
chéng shì pú sà zhòng huì wú yǒu pí yàn liǎo yī qiè fǎ jiē rú huàn qǐ
承事菩萨众会无有疲厌，了一切法皆如幻起
zhī zhū shì jiān rú mèng suǒ jiàn yī qiè sè xiàng yóu rú guāng yǐng shén
知诸世间如梦所见，一切色相犹如光影，神
tōng suǒ zuò jiē rú biàn huà yī qiè shòu shēng xī jiē rú yǐng zhū fó shuō
通所作皆如变化，一切受生悉皆如影，诸佛说
fǎ jiē rú gǔ xiǎng kāi shì fǎ jiè xián lìng jiū jìng shì wéi pú sà dì qī
法皆如谷响，开示法界咸令究竟。是为菩萨第七
shòu shēng zàng
受生藏。

yún hé míng guān pǔ zhì mén shòu shēng zàng shàn nán zǐ
“云何名：观普智门受生藏？善男子！

cǐ pú sà zhù tóng zhēn wèi guān yī qiè zhì yī yī zhì mén jìn wú liàng
此菩萨住童真位，观一切智一一智门，尽无量
jié kāi yǎn yī qiè pú sà suǒ xíng yú zhū pú sà shēn sān mèi xīn dé
劫开演一切菩萨所行，于诸菩萨甚深三昧心得
zì zài niàn niàn shēng yú shí fāng shì jiè zhū rú lái suǒ yú yǒu chā bié
自在，念念生于十方世界诸如来所，于有差别
jìng rù wú chā bié dìng yú wú chā bié fǎ xiàn yǒu chā bié zhì yú wú liàng
境入无差别定，于无差别法现有差别智，于无量
jìng zhī wú jìng jiè yú shǎo jìng jiè rù wú liàng jìng tōng dá fǎ xìng guǎng
境知无境界，于少境界入无量境，通达法性广
dà wú jì zhī zhū shì jiān xī jiǎ shī shè yī qiè jiē shì shí xīn suǒ qǐ
大无际，知诸世间悉假施設，一切皆是识心所起。
shì wéi pú sà dì bā shòu shēng zàng
是为菩萨第八受生藏。

yún hé míng pǔ xiànzhuāngyánshòushēngzàng shànnán zǐ
“云何名：普现庄严受生藏？善男子！”

cǐ pú sà néngzhǒngzhǒngzhuāngyánwúliàng fó chà pǔ néng huàxiàn yī
此菩萨能种种庄严无量佛刹，普能化现一

qiè zhòngshēng jí zhū fó shēn dé wú suǒ wèi yǎnqīngjìng fǎ zhōu
切众生及诸佛身，得无所畏，演清净法，周

liú fǎ jiè wú suǒ zhàng ài suí qí xīn yào pǔ shǐ zhī jiàn shì xiàn
流法界，无所障碍；随其心乐，普使知见，示现

zhǒngzhǒngchéng pú tí xíng lìngshēng wú ài yī qiè zhì dào rú shì suǒ
种种成菩提行，令生无碍一切智道；如是所

zuò bù shī qí shí ér cháng zài sānmèi pí lú zhē nà zhì huì zhī zàng
作不失其时，而常在三昧毗卢遮那智慧之藏。

shì wéi pú sà dì jiǔ shòushēngzàng
是为菩萨第九受生藏。

yún hé míng rù rú lái dì shòushēngzàng shànnán zǐ
“云何名：入如来地受生藏？善男子！”

cǐ pú sà xī yú sān shì zhū rú lái suǒ shòu guāndǐng fǎ pǔ zhī yī qiè
此菩萨悉于三世诸如来所受灌顶法，普知一切

jìng jiè cì dì suǒ wèi zhī yī qiè zhòngshēngqián jì hòu jì mòshēng
境界次第。所谓：知一切众生前际后际没生

cì dì yī qiè pú sà xiū xíng cì dì yī qiè zhòngshēng xīn niàn cì dì
次第、一切菩萨修行次第、一切众生心念次第、

sān shì rú lái chéng fó cì dì shànqiǎofāngbiànshuō fǎ cì dì yì
三世如来成佛次第、善巧方便说法次第，亦

zhī yī qiè chū zhōng hòu jì suǒ yǒu zhū jié ruò chéng ruò huài míng hào
知一切初、中、后际所有诸劫若成若坏名号

cì dì suí zhū zhòngshēng suǒ yīng huà dù wéi xiàn chéng dào gōng dé
次第。随诸众生所应化度，为现成道功德

zhuāngyán shéntōngshuō fǎ fāngbiàntiáo fú shì wéi pú sà dì shí
庄严，神通说法，方便调伏。是为菩萨第十

shòushēngzàng
受生藏。

fó zǐ ruò pú sà mó hē sà yú cǐ shí fǎ xiū xí zēng
“佛子！若菩萨摩诃萨，于此十法修习增

zhǎng yuán mǎn chéng jiù zé néng yú yī zhuāngyán zhōng xiàn zhǒng
长圆满成就，则能于一庄严中，现种

zhǒng zhuāngyán rú shì zhuāngyán yī qiè guó tǔ kāi dǎo shì wù yī qiè
种庄严；如是庄严一切国土，开导示悟一切

zhòngshēng jìn wèi lái jié wú yǒu xiū xī yǎnshuō yī qiè zhū fó fǎ hǎi
众 生，尽未来劫无有休息；演说一切诸佛法海
zhǒngzhǒng jìng jiè zhǒngzhǒng chéng shú zhǎn zhuǎn chuán lái wú liàng
种 种 境界、种 种 成熟，展 转 传 来 无 量
zhū fǎ xiàn bù sī yì fó zì zài lì chōngmǎn yī qiè xū kōng fǎ jiè
诸法；现不 思 议 佛 自 在 力，充 满 一 切 虚 空 法 界；
yú zhū zhòngshēng xīn xíng hǎi zhōng ér zhuǎn fǎ lún yú yī qiè shì jiè
于 诸 众 生 心 行 海 中 而 转 法 轮，于 一 切 世 界
shì xiàn chéng fó héng wú jiàn duàn yǐ bù kě shuō qīng jìng yán yīn shuō
示 现 成 佛，恒 无 间 断；以 不 可 说 清 净 言 音 说
yī qiè fǎ zhù wú liàng chù tōng dá wú ài yī yī qiè fǎ zhuāng yán dào
一 切 法，住 无 量 处 通 达 无 碍；以 一 切 法 庄 严 道
chǎng suí zhū zhòngshēng yù jiě chā bié ér xiàn chéng fó kāi shì wú
场，随 诸 众 生 欲 解 差 别 而 现 成 佛，开 示 无
liàng shēn shēn fǎ zàng jiào huà chéng jiù yī qiè shì jiān
量 甚 深 法 藏，教 化 成 就 一 切 世 间。”

ěr shí lán pí ní lín shén yù chóng míng qí yì yǐ fó shén
尔 时，岚 毗 尼 林 神，欲 重 明 其 义，以 佛 神
lì pǔ guān shí fāng ér shuō sòng yán
力，普 观 十 方 而 说 颂 言：

zuì shàng lí gòu qīng jìng xīn 最 上 离 垢 清 净 心	jiàn yī qiè fó wú yàn zú 见 一 切 佛 无 厌 足
yuàn jìn wèi lái cháng gòng yǎng 愿 尽 未 来 常 供 养	cǐ míng huì zhě shòu shēng zàng 此 明 慧 者 受 生 藏
yī qiè sān shì guó tǔ zhōng 一 切 三 世 国 土 中	suǒ yǒu zhòng shēng jí zhū fó 所 有 众 生 及 诸 佛
xī yuàn dù tuō héng zhān fèng 悉 愿 度 脱 恒 瞻 奉	cǐ nán sī zhě shòu shēng zàng 此 难 思 者 受 生 藏
wén fǎ wú yàn yào guān chá 闻 法 无 厌 乐 观 察	pǔ yú sān shì wú suǒ ài 普 于 三 世 无 所 碍
shēn xīn qīng jìng rú xū kōng 身 心 清 净 如 虚 空	cǐ míng chēng zhě shòu shēng zàng 此 名 称 者 受 生 藏
qí xīn héng zhù dà bēi hǎi 其 心 恒 住 大 悲 海	jiān rú jīn gāng jí bǎo shān 坚 如 金 刚 及 宝 山
liǎo dá yī qiè zhǒng zhì mén 了 达 一 切 种 智 门	cǐ zuì shèng zhě shòu shēng zàng 此 最 胜 者 受 生 藏
dà cí pǔ fù yú yī qiè 大 慈 普 覆 于 一 切	miào xíng cháng zēng zhū dù hǎi 妙 行 常 增 诸 度 海

yǐ fǎ guāng míng zhào qún pǐn cǐ xióng měng zhě shòu shēng zàng
以法光明照群品 此雄猛者受生藏

liǎo dá fǎ xìng xīn wú ài shēng yú sān shì zhū fó jiā
了达法性心无碍 生于三世诸佛家

pǔ rù shí fāng fǎ jiè hǎi cǐ míng zhì zhě shòu shēng zàng
普入十方法界海 此明智者受生藏

fǎ shēn qīng jìng xīn wú ài pǔ yì shí fāng zhū guó tǔ
法身清净心无碍 普诣十方诸国土

yī qiè fó lì mǐ bù chéng cǐ bù sī yì shòu shēng zàng
一切佛力靡不成 此不思議受生藏

rù shēn zhì huì yǐ zì zài yú zhū sān mèi yì jiū jìng
入深智慧已自在 于诸三昧亦究竟

guān yī qiè zhì rú shí mén cǐ zhēn shēn zhě shòu shēng zàng
观一切智如实门 此真身者受生藏

jìng zhì yī qiè zhū fó tǔ qín xiū pǔ huà zhòng shēng fǎ
净治一切诸佛土 勤修普化众生法

xiǎn xiàn rú lái zì zài lì cǐ dà míng zhě shòu shēng zàng
显现如来自在力 此大名者受生藏

jiǔ yǐ xiū xíng sà pó rě jí néng qù rù rú lái wèi
久已修行萨婆若 疾能趣入如来位

liǎo zhī fǎ jiè jiē wú ài cǐ zhū fó zǐ shòu shēng zàng
了知法界皆无碍 此诸佛子受生藏

shànnán zǐ pú sà jù cǐ shí fǎ shēng rú lái jiā wéi
“善男子！菩萨具此十法，生如来家，为

yī qiè shì jiàn qīng jìng guāng míng shànnán zǐ wǒ cóng wú liàng jié lái
一切世间清净光明。善男子！我从无量劫来，

dé shì zì zài shòu shēng jiě tuō mén ”
得是自在受生解脱门。”

shàn cái bó yán shèng zhě cǐ jiě tuō mén jìng jiè yún
善财白言：“圣者！此解脱门境界云

hé
何？”

dá yán
答言：

shànnán zǐ wǒ xiān fā yuàn yuàn yī qiè pú sà shì
“善男子！我先发愿：‘愿一切菩萨示

shòu shēng shí jiē dé qīn jìn yuàn rù pí lú zhē nà rú lái wú liàng shòu
受生时皆得亲近；愿入毗卢遮那如来无量受

shēng hǎi yǐ xī yuàn lì shēng cǐ shì jiè yán fú tí zhōng lán pí
生海。’以昔愿力，生此世界阎浮提中岚毗
ní yuán zhuānniàn pú sà hé shí xià shēng jīng yú bǎinián shì zūn
尼园，专念菩萨何时下生；经于百年，世尊
guǒ cóng dōu shuài tuó tiān ér lái shēng cǐ
果从兜率陀天而来生此。

shí cǐ lín zhōng xiàn shí zhǒng xiàng hé děng wéi shí yī
“时，此林中现十种相。何等为十？一

zhě cǐ yuán zhōng dì hū zì píng tǎn kēng kǎn duī fù xī jiē bú xiàn
者，此园中地忽自平坦，坑坎堆阜悉皆不现。

èr zhě jīn gāng wéi dì zhòng bǎo zhuāng yán wú yǒu wǎ lì jīng
二者，金刚为地，众宝庄严，无有瓦砾、荆

jī zhū wù sān zhě bǎo duō luó shù zhōu zā háng liè qí gēn shēn
棘、株杌。三者，宝多罗树周匝行列，其根深

zhí zhì yú shuǐ jì sì zhě shēng zhòng xiāng yá xiàn zhòng xiāng zàng
植至于水际。四者，生众香芽，现众香藏，

bǎo xiāng wéi shù fú shū yìn yìng qí zhū xiāng qì jiē yú tiān xiāng wǔ
宝香为树，扶踈荫映，其诸香气皆逾天香。五

zhě zhū miào huā mán bǎo zhuāng yán jù háng liè fēn bù chù chù chōng
者，诸妙华鬘宝庄严具，行列分布，处处充

mǎn liù zhě yuán zhōng suǒ yǒu yī qiè zhū shù jiē zì rán kāi mó ní
满。六者，园中所有一切诸树，皆自然开摩尼

bǎo huā qī zhě zhū chí zhǎo zhōng jiē zì shēng huā cóng dì yǒng
宝华。七者，诸池沼中，皆自生华，从地涌

chū zhōu bù shuǐ shàng bā zhě shí cǐ lín zhōng suǒ pó shì jiè yù
出，周布水上。八者，时此林中，娑婆世界欲

sè suǒ zhù tiān lóng yè chā qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó
色所住天、龙、夜叉、乾闥婆、阿修罗、迦楼罗、

jīn nà luó mó hóu luó qié yī qiè zhū wáng mò bù lái jí hé zhǎng
紧那罗、摩睺罗伽，一切诸王，莫不来集，合掌

ér zhù jiǔ zhě cǐ shì jiè zhōng suǒ yǒu tiān nǚ nǎi zhì mó hóu luó qié
而住。九者，此世界中所有天女，乃至摩睺罗伽

nǚ jiē shēng huān xǐ gè gè pěng chí zhū gòng yǎng jù xiàng bì luò chā
女皆生欢喜，各各捧持诸供养具，向毕洛叉

shù qián gōng jìng ér lì shí zhě shí fāng yī qiè zhū fó qí zhōng
树前，恭敬而立。十者，十方一切诸佛齋⁸中，

⁸ 大正藏：齋

jiē fàngguāngmíng míng pú sà shòushēng zì zài dēng pǔ zhào cǐ
皆放光明，名：菩萨受生自在灯，普照此
lín yī yī guāngzhōng xī xiànzhū fó shòushēng dànshēngsuǒyǒu
林；一一光中，悉现诸佛受生，诞生所有
shénbiàn jí yī qiè pú sà shòushēnggōng dé yòuchūzhū fó zhǒngzhǒng
神变，及一切菩萨受生功德，又出诸佛种种
yán yīn shì wéi lín zhōng shí zhǒng ruì xiàng cǐ xiàngxiàn shí zhūtiān
言音。是为林中十种瑞相。此相现时，诸天
wángděng jí zhī dāngyǒu pú sà xià shēng wǒ jiàn cǐ ruì huān xǐ wú
王等即知当有菩萨下生；我见此瑞，欢喜无
liàng
量。

shànnán zǐ mó yē fū rén chū jiā pí luó chéng rù cǐ lín
“善男子！摩耶夫人出迦毗罗城，入此林
shí fù xiàn shí zhǒngguāngmíng ruì xiàng lìng zhūzhòngshēng dé fǎ guāng
时，复现十种光明瑞相，令诸众生得法光
míng hé děngwéi shí suǒ wèi yī qiè bǎohuāzàngguāng bǎoxiāng
明。何等为十？所谓：一切宝华藏光、宝香
zàngguāng bǎoliánhuā kāi yǎnchūzhēn shí miào yīn shēngguāng shí fāng
藏光、宝莲华开演出真实妙音声光、十方
pú sà chū fā xīn guāng yī qiè pú sà dé rù zhū dì xiànshénbiànguāng
菩萨初发心光、一切菩萨得入诸地现神变光、
yī qiè pú sà xiū bō luó mì yuánmǎn zhì guāng yī qiè pú sà dà yuàn
一切菩萨修波罗蜜圆满智光、一切菩萨大愿
zhì guāng yī qiè pú sà jiàohuàzhòngshēngfāngbiàn zhì guāng yī qiè
智光、一切菩萨教化众生方便智光、一切
pú sà zhèng yú fǎ jiè zhēn shí zhì guāng yī qiè pú sà dé fó zì zài
菩萨证于法界真实智光、一切菩萨得佛自在
shòushēngchū jiā chéngzhèng jué guāng cǐ shí guāngmíng pǔ zhào wú
受生出家成正觉光。此十光明，普照无
liàngzhūzhòngshēng xīn
量诸众生心。

shànnán zǐ mó yē fū rén yú bì luò chāshù xià zuò shí
“善男子！摩耶夫人于毕洛叉树下坐时，
fù xiàn pú sà jiāng yù dànshēng shí zhǒngshénbiàn hé děngwéi shí
复现菩萨将欲诞生十种神变。何等为十？

shànnán zǐ pú sà jiāng yù dànshēng zhī shí yù jiè zhū
“善男子！菩萨将欲诞生之时，欲界诸

tiāntiān zǐ tiān nǚ jí yǐ sè jiè yī qiè zhūtiān zhūlóng yè chā
天天子、天女，及以色界一切诸天、诸龙、夜叉、
qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu luó qié bìng
乾闥婆、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽并
qí juànshǔ wèigòngyǎng gù xī jiē yún jí mó yē fū rén wēi dé
其眷属，为供养故，悉皆云集。摩耶夫人威德
shū shèng shēnzhū máokǒng xián fàngguāng míng pǔ zhào sān qiān dà qiān
殊胜，身诸毛孔咸放光明，普照三千大千
shì jiè wú suǒ zhàng ài yī qiè guāng míng xī jiē bú xiàn chú miè yī qiè
世界无所障碍，一切光明悉皆不现，除灭一切
zhòngshēng fán nǎo jí è dào kǔ shì wéi pú sà jiāng yù dànshēng dì yī
众生烦恼及恶道苦。是为菩萨将欲诞生第一
shén biàn
神变。

yòu shànnán zǐ dāng ěr zhī shí mó yē fū rén fù zhōng
“又，善男子！当尔之时，摩耶夫人腹中
xī xiànsānqiān shì jiè yī qiè xíng xiàng qí bǎi yì yán fú tí nèi gè
悉现三千世界一切形像，其百亿阎浮提内，各
yǒu dū yì gè yǒuyuán lín míng hào bù tóng jiē yǒu mó yē fū rén
有都邑，各有园林，名号不同，皆有摩耶夫人
yú zhōng zhǐ zhù tiānzhòng wéi rào xī wèixiǎnxiàn pú sà jiāngshēng bù
于中止住、天众围绕，悉为显现菩萨将生不
kě sī yì shénbiàn zhī xiàng shì wéi pú sà jiāng yù dànshēng dì èr shén
可思议神变之相。是为菩萨将欲诞生第二神
biàn
变。

yòu shànnán zǐ mó yē fū rén yī qiè máokǒng jiē xiàn
“又，善男子！摩耶夫人一切毛孔，皆现
rú lái wǎng xī xiū xíng pú sà dào shí gōng jìng gòng yǎng yī qiè zhū fó
如来往昔修行菩萨道时，恭敬供养一切诸佛，
jí wén zhū fó shuō fǎ yīn shēng pì rú míng jìng jí yǐ shuǐ zhōng néng
及闻诸佛说法音声。譬如明镜及以水中，能
xiàn xū kōng rì yuè xīng xiù yún léi děng xiàng mó yē fū rén shēnzhū
现虚空日月、星宿、云雷等像；摩耶夫人身诸
máokǒng yì fù rú shì néng xiàn rú lái wǎng xī yīn yuán shì wéi pú
毛孔亦复如是，能现如来往昔因缘。是为菩
sà jiāng yù dànshēng dì sānshénbiàn
萨将欲诞生第三神变。

yòu shànnán zǐ mó yē fū rénshēnzhū máokǒng yī yī
“又，善男子！摩耶夫人身诸毛孔，一一

jiē xiàn rú lái wǎng xiū pú sà xíng shí suǒ zhù shì jiè chéng yì jù luò
皆现如来往修菩萨行时，所住世界，城邑聚落，

shān lín hé hǎi zhòngshēng jié shù zhí fó chū shì rù jìngguó tǔ
山林河海，众生劫数，值佛出世，入净国土，

suí suǒ shòu shēng shòu mìng cháng duǎn yī shàn zhī shí xiū xíng shàn fǎ
随所受生，寿命长短，依善知识修行善法，

yú yī qiè chā zài zài shēng chù mó yē fū rén cháng wéi qí mǔ rú shì
于一切刹在在生处，摩耶夫人常为其母；如是

yī qiè yú máokǒng zhōng mǐ bù jiē xiàn shì wéi pú sà jiāng yù dàn
一切，于毛孔中靡不皆现。是为菩萨将欲诞

shēng dì sì shén biàn

生第四神变。

yòu shànnán zǐ mó yē fū rén yī yī máokǒng xiǎn xiàn
“又，善男子！摩耶夫人一一毛孔，显现

rú lái wǎng xī xiū xíng pú sà xíng shí suí suǒ shēng chù sè xiàng xíng
如来往昔修行菩萨行时，随所生处，色相形

mào yī fú yǐn shí kǔ lè děng shì yī yī pǔ xiàn fēn míng biàn
貌，衣服饮食，苦乐等事，一一普现，分明辨

liǎo shì wéi pú sà jiāng yù dàn shēng dì wǔ shén biàn
了。是为菩萨将欲诞生第五神变。

yòu shànnán zǐ mó yē fū rénshēnzhū máokǒng yī yī
“又，善男子！摩耶夫人身诸毛孔，一一

jiē xiàn shì zūn wǎng xī xiū shī xíng shí shě suǒ nán shě tóu mù ěr
皆现世尊往昔修施行时，舍所难舍——头目耳

bí chúnshé yá chǐ shēn tǐ shǒu zú xuè ròu jīn gǔ nán nǚ qī
鼻，唇舌牙齿，身体手足，血肉筋骨，男女妻

qiè chéng yì gōng diàn yī fú yīng luò jīn yín bǎo huò rú
妾，城邑宫殿，衣服璎珞，金银宝货。——如

shì yī qiè nèi wài zhū wù yì jiàn shòu zhě xíng mào yīn shēng jí qí chù
是一切内外诸物，亦见受者形貌、音声及其处

suǒ shì wéi pú sà jiāng yù dàn shēng dì liù shén biàn
所。是为菩萨将欲诞生第六神变。

yòu shànnán zǐ mó yē fū rén rù cǐ yuán shí qí lín pǔ
“又，善男子！摩耶夫人入此园时，其林普

⁹ 大正藏：辯

xiànguò qù suǒ yǒu yī qiè zhū fó rù mǔ tāi shí guó tǔ yuán lín yī fú
现过去所有一切诸佛入母胎时国土、园林、衣服、
huāmán tú xiāng mò xiāng fānzēng chuáng gài yī qiè zhòng
华鬘、涂香、末香、幡缯、幢盖——一切众
bǎozhuāng yán zhī shì jī yuè gē yǒngshàng miào yīn shēng lìng zhū zhòng
宝庄严之事，妓乐歌咏上妙音声，令诸众
shēng pǔ dé jiàn wén shì wéi pú sà jiāng dànshēng shí dì qī shén biàn
生普得见闻。是为菩萨将诞生时第七神变。

yòu shànnán zǐ mā yē fū rén rù cǐ yuán shí cóng qí
“又，善男子！摩耶夫人入此园时，从其
shēnchū pú sà suǒ zhù mó ní bǎowáng gōng diàn lóu gé chāoguò yī
身出菩萨所住摩尼宝王宫殿、楼阁，超过一
qiè tiān lóng yè chā qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn
切天、龙、夜叉、乾闥婆、阿修罗、迦楼罗、紧
nà luó mó hóu luó qié jí zhū rén wáng zhī suǒ zhù zhě bǎowǎng fù shàng
那罗、摩睺罗伽及诸人王之所住者，宝网覆上，
miào xiāng pǔ xūn zhòng bǎozhuāng yán nèi wài qīng jìng gè gè chā bié
妙香普熏，众宝庄严，内外清净，各各差别，
bù xiāng zá luàn zhōu zā biàn mǎn lán pí ní yuán shì wéi pú sà jiāng
不相杂乱，周匝遍满岚毗尼园。是为菩萨将
dànshēng shí dì bā shén biàn
诞生时第八神变。

yòu shànnán zǐ mó yē fū rén rù cǐ yuán shí cóng qí
“又，善男子！摩耶夫人入此园时，从其
shēnchū shí bù kě shuō bǎi qiān yì nà yóu tā fó chà wēi chén shù pú sà
身出十不可说百千亿那由他佛刹微尘数菩萨，
qí zhū pú sà shēn xíng róng mào xiàng hǎo guāng míng jìn zhǐ wēi yí
其诸菩萨身形容貌、相好光明、进止威仪、
shéntōng juànshǔ jiē yǔ pí lú zhē nà pú sà děng wú yǒu yì xī gòng
神通眷属，皆与毗卢遮那菩萨等无有异，悉共
tóng shí zàn tàn rú lái shì wéi pú sà jiāng dànshēng shí dì jiǔ shén
同时赞叹如来。是为菩萨将诞生时第九神
biàn
变。

yòu shànnán zǐ mó yē fū rén jiāng yù dànshēng pú sà
“又，善男子！摩耶夫人将欲诞生菩萨
zhī shí hū yú qí qián cóng jīn gāng jì chū dà lián huā míng wéi
之时，忽于其前，从金刚际出大莲华，名为：

yī qiè bǎozhuāngyánzàng jīn gāngwéi jīng zhòngbǎowéi xū rú yì
一切宝庄严藏。金刚为茎，众宝为须，如意
bǎowáng yǐ wéi qí tái yǒu shí fó chàwēichénshù yè yī qiè jiē yǐ
宝王以为其台，有十佛刹微尘数叶，一切皆以
mó ní suǒchéngbǎowǎng bǎogài yǐ fù qí shàng yī qiè tiānwángsuǒ
摩尼所成宝网、宝盖以覆其上。一切天王所
gòng zhí chí yī qiè lóngwángjiàngzhùxiāng yǔ yī qiè yè chāwánggōng
共执持；一切龙王降注香雨；一切夜叉王恭
jìng wéi rào sǎn zhūtiānhuā yī qiè qián tà pó wángchūwēimiào yīn
敬围绕，散诸天华；一切乾闥婆王出微妙音，
gē zàn pú sà wǎng xī gòngyǎngzhū fó gōng dé yī qiè ā xiū luó wáng
歌赞菩萨往昔供养诸佛功德；一切阿修罗王
shě jiāomàn xīn qǐ shǒujìng lǐ yī qiè jiā lóu luó wángchuíbǎozēngfān
舍憍慢心，稽首敬礼；一切迦楼罗王垂宝缯幡，
biàn mǎn xū kōng yī qiè jǐn nà luó wánghuān xǐ zhānyǎng gē yǒngzàn
遍满虚空；一切紧那罗王欢喜瞻仰，歌咏赞
tàn pú sà gōng dé yī qiè mó hóu luó qié wáng jiē shēnghuān xǐ gē
叹菩萨功德；一切摩睺罗伽王皆生欢喜，歌
yǒngzàn tàn pǔ yǔ yī qiè bǎozhuāngyányún shì wéi pú sà jiāng dàn
咏赞叹，普雨一切宝庄严云。是为菩萨将诞
shēng shí dì shí shénbiàn
生时第十神变。

shànnán zǐ lán pí ní yuán shì xiàn rú shì shí zhǒngxiàng
“善男子！岚毗尼园示现如是十种相

yǐ rán hòu pú sà qí shēndànshēng rú xū kōngzhōngxiànjìng rì lún
已，然后菩萨其身诞生。如虚空中现净日轮，
rú gāoshāndǐngchū yú qìngyún rú mì yúnzhōng ér yàodiànguāng rú
如高山顶出于庆云，如密云中而耀电光，如
yè àn zhōng ér rán dà jù ěr shí pú sà cóng mǔ xié shēng shēn
夜闇中而然大炬；尔时，菩萨从母胁生，身
xiàngguāngmíng yì fù rú shì shànnán zǐ pú sà ěr shí suī xiàn
相光明亦复如是。善男子！菩萨尔时，虽现
chūshēng xī yǐ liǎo dá yī qiè zhū fǎ rú mèng rú huàn rú yǐng rú
初生，悉已了达一切诸法，如梦如幻，如影如
xiàng wú lái wú qù bù shēng bú miè
像，无来无去，不生不灭。

shànnán zǐ dāng wǒ jiàn fó yú cǐ sì tiān xià yán fú tí
“善男子！当我见佛于此四天下阎浮提

nèi lán pí ní yuán shì xiàncūshēngzhǒngzhǒngshénbiàn shí yì jiàn rú
内岚毗尼园示现初生种种神变时，亦见如
lái yú sānqiān dà qiān shì jiè bǎi yì sì tiān xià yán fú tí nèi lán pí ní
来于三千大千世界百亿四天下阎浮提内岚毗尼
yuánzhōng shì xiàncūshēngzhǒngzhǒngshénbiàn yì jiàn sānqiān dà qiān
园中示现初生种种神变；亦见三千大千
shì jiè yī yī chénzhōng wú liàng fó chà yì jiàn bǎi fó shì jiè qiān fó
世界一一尘中无量佛刹，亦见百佛世界、千佛
shì jiè nǎi zhì shí fāng yī qiè shì jiè yī yī chénzhōng wú liàng fó chà
世界乃至十方一切世界一一尘中无量佛刹，
rú shì yī qiè zhū fó chàzhōng jīe yǒu rú lái shì xiànshòushēngzhǒng
如是一切诸佛刹中，皆有如来示现受生种
zhǒngshénbiàn rú shì niànniàn cháng wú jiànduàn
种神变。如是念念，常无间断。”

shí shàn cáitóng zǐ bó bǐ shényán dà tiān dé cǐ jiě tuō
时，善财童子白彼神言：“大天得此解脱，
qí yǐ jiǔ rú
其已久如？”

dá yán
答言：

shànnán zǐ nǎi wǎng gǔ shì guò yì fó chà wēi chén shù
“善男子！乃往古世，过亿佛刹微尘数
jié fù guò shì shù shí yǒu shì jiè míng wéi pǔ bǎo jié míng
劫，复过是数。时，有世界名为：普宝，劫名：
yuè lè bā shí nà yóu tā fó yú zhōng chū xiàn qí dì yī fó míng
悦乐，八十那由他佛于中出现；其第一佛，名：
zì zài gōng dé chuang shí hào jù zú bǐ shì jiè zhōng yǒu sì tiān
自在功德幢，十号具足。彼世界中，有四天
xià míng miào guāng zhuāng yán qí sì tiān xià yán fú tí zhōng
下，名：妙光庄严；其四天下阎浮提中，
yǒu yī wáng dū míng xū mí zhuāng yán chuāng qí zhōng yǒu wáng
有一王都，名：须弥庄严幢；其中有王，
míng bǎo yàn yǎn qí wáng fū rén míng yuē xǐ guāng shànnán
名：宝焰眼；其王夫人，名曰：喜光。善男
zǐ rú cǐ shì jiè mó yē fū rén wéi pí lú zhē nà rú lái zhī mǔ
子！如此世界摩耶夫人，为毗卢遮那如来之母；
bǐ shì jiè zhōng xǐ guāng fū rén wéi chū fó mǔ yì fù rú shì
彼世界中喜光夫人，为初佛母，亦复如是。

shànnán zǐ qí xǐ guāng fū rénjiāng yù dànshēng pú sà
“善男子！其喜光夫人将欲诞生菩萨

zhī shí yǔ èr shí yì nà yóu tā cǎi nǚ yì jīn huāyuán yuánzhōngyǒu
之时，与二十亿那由他采女诣金华园；园中有

lóu míng miào bǎofēng qí biānyǒu shù míng yī qiè shī xǐ
楼，名：妙宝峰；其边有树，名：一切施。喜

guāng fū rén pān bǐ shù zhī ér shēng pú sà zhū tiānwáng zhòng gè chí
光夫人攀彼树枝而生菩萨，诸天王众各持

xiāngshuǐ gòng yǐ xǐ mù shí yǒu rǔ mǔ míng wéi jìng guāng shì lì
香水共以洗沐。时，有乳母名为：净光，侍立

qí cè jì xǐ mù yǐ zhū tiānwáng zhòng shòu yǔ rǔ mǔ rǔ mǔ jìng
其侧。既洗沐已，诸天王众授与乳母。乳母敬

shòu shēng dà huān xǐ jí dé pú sà pǔ yǎn sān mèi dé cǐ sān mèi
受，生大欢喜，即得菩萨普眼三昧；得此三昧

yǐ pǔ jiàn shí fāng wú liàng zhū fó fù dé pú sà yú yī qiè chù shì xiàn
已，普见十方无量诸佛，复得菩萨于一切处示现

shòu shēng zì zài jiě tuō rú chū shòu tāi shí sù jí wú ài dé cǐ
受生自在解脱。如初受胎识，速疾无碍；得此

jiě tuō gù jiàn yī qiè fó chéng běn yuàn lì shòu shēng zì zài yì fù
解脱故，见一切佛乘本愿力受生自在，亦复

rú shì shànnán zǐ yú rǔ yì yún hé bǐ rǔ mǔ zhě qǐ yì rén
如是。善男子！于汝意云何？彼乳母者，岂异人

hū wǒ shēn shì yě wǒ cóng shì lái niànniàn cháng jiàn pí lú zhē nà
乎？我身是也。我从是来，念念常见毗卢遮那

fó shì xiàn pú sà shòu shēng hǎi tiáo fú zhòng shēng zì zài shén lì rú
佛示现菩萨受生海调伏众生自在神力。如

jiàn pí lú zhē nà fó chéng běn yuàn lì niànniàn yú cǐ sān qiān dà qiān
见毗卢遮那佛乘本愿力，念念于此三千大千，

nǎi zhì shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén zhī nèi jīe xiàn pú sà shòu shēng
乃至十方一切世界微尘之内，皆现菩萨受生

shén biàn jiàn yī qiè fó xī yì rú shì wǒ jīe gōng jìng chéng shì gòng
神变；见一切佛悉亦如是，我皆恭敬承事供

yǎng tīng suǒ shuō fǎ rú shuō xiū xíng ”
养，听所说法，如说修行。”

shí lán pí ní lín shén yù chóng xuān cǐ jiě tuō yì chéng
时，岚毗尼林神，欲重宣此解脱义，承

fó shén lì pǔ guān shí fāng ér shuō sòng yán
佛神力，普观十方而说颂言：

fó zǐ rǔ suǒ wèn zhū fó shèn shēn jìng
佛子汝所问 诸佛甚深境

rǔ jīn yīng tīng shòu wǒ shuō qí yīn yuán
汝今应听受 我说其因缘

guò yì chà chén jié yǒu jié míng yuè lè
过亿刹尘劫 有劫名悦乐

bā shí nà yóu tā rú lái chū xīng shì
八十那由他 如来出兴世

zuì chū rú lái hào zì zài gōng dé chuáng
最初如来号 自在功德幢

wǒ zài jīn huā yuán jiàn bǐ chū shēng rì
我在金华园 见彼初生日

wǒ shí wéi rǔ mǔ zhì huì jí cōng lì
我时为乳母 智慧极聪利

zhū tiān shòu yǔ wǒ pú sà jīn sè shēn
诸天授与我 菩萨金色身

wǒ shí jí pěng chí dì guān bú jiàn dǐng
我时疾捧持 谛观不见顶

shēnxiàng jiē yuánmǎn yī yī wú biān jì
身相皆圆满 一一无边际

lí gòu qīng jìng shēn xiàng hǎo yǐ zhuāng yán
离垢清净身 相好以庄严

pì rú miào bǎo xiàng jiàn yǐ zì xīn qīng
譬如妙宝像 见已自欣庆

sī wéi bǐ gōng dé jí zēng zhòng fú hǎi
思惟彼功德 疾增众福海

jiàn cǐ shén tōng shì fā dà pú tí xīn
见此神通事 发大菩提心

zhuān qiú fó gōng dé zēng guǎng zhū dà yuàn
专求佛功德 增广诸大愿

yán jìng yī qiè chà miè chú sān è dào
严净一切刹 灭除三恶道

pǔ yú shí fāng tǔ gòng yǎng wú shù fó
普于十方土 供养无数佛

xiū xíng běn shì yuàn jiù tuō zhòng shēng kǔ
修行本誓愿 救脱众生苦

wǒ yú bǐ fó suǒ wén fǎ dé jiě tuō
我于彼佛所 闻法得解脱

yì chà wēi chén shù 亿刹微尘数	wú liàng jié xiū xíng 无量劫修行
jié zhōng suǒ yǒu fó 劫中所有佛	wǒ xī céng gòng yǎng 我悉曾供养
hù chí qí zhèng fǎ 护持其正法	jìng cǐ jiě tuō hǎi 净此解脱海
yì chà wēi chén shù 亿刹微尘数	guò qù shí lì zūn 过去十力尊
jìn chí qí fǎ lún 尽持其法轮	zēng míng cǐ jiě tuō 增明此解脱
wǒ yú yī niàn qǐng 我于一念顷	jiàn cǐ chà chén zhōng 见此刹尘中
yī yī yǒu rú lái 一一有如来	suǒ jìng zhū chà hǎi 所净诸刹海
chà nèi xī yǒu fó 刹内悉有佛	yuánzhōng shì dànshēng 园中示诞生
gè xiàn bù sī yì 各现不思議	guǎng dà shén tōng lì 广大神通力
huò jiàn bù sī yì 或见不思議	yì chà zhū pú sà 亿刹诸菩萨
zhù yú tiāngōng shàng 住于天宫上	jiāng zhèng fó pú tí 将证佛菩提
wú liàng chà hǎi zhōng 无量刹海中	zhū fó xiàn shòu shēng 诸佛现受生
shuō fǎ zhòng wéi rào 说法众围绕	yú cǐ wǒ jiē jiàn 于此我皆见
yī niàn jiàn yì chà 一念见亿刹	wēi chén shù pú sà 微尘数菩萨
chū jiā qù dào chǎng 出家趣道场	shì xiàn fó jìng jiè 示现佛境界
wǒ jiàn chà chén nèi 我见刹尘内	wú liàng fó chéng dào 无量佛成道
gè xiàn zhū fāng biàn 各现诸方便	dù tuō kǔ zhòng shēng 度脱苦众生
yī yī wēi chén zhōng 一一微尘中	zhū fó zhuàn fǎ lún 诸佛转法轮
xī yǐ wú jìn yīn 悉以无尽音	pǔ yǔ gān lù fǎ 普雨甘露法

yì chà wēi chén shù yī yī chà chén nèi
亿刹微尘数 一一刹尘内
xī jiàn yú rú lái shì xiàn bō niè pán
悉见于如来 示现般涅槃
rú shì wú liàng chà rú lái shì dàn shēng
如是无量刹 如来示诞生
ér wǒ xī fēn shēn xiàn qián xīng gòng yǎng
而我悉分身 现前兴供养
bù sī yì chà hǎi wú liàng qù chā bié
不思議刹海 无量趣差别
wǒ xī xiàn qí qián yǔ yú dà fǎ yǔ
我悉现其前 雨于大法雨
fó zǐ wǒ zhī cǐ nán sī jiě tuō mén
佛子我知此 难思解脱门
wú liàng yì jié zhōng chēng yáng bù kě jìn
无量亿劫中 称扬不可尽

shànnán zǐ wǒ wéi zhī cǐ pú sà yú wú liàng jié biàn yī
“善男子！我唯知此菩萨于无量劫遍一

qiè chù shì xiànshòushēng zì zài jiě tuō rú zhū pú sà mó hē sà néng
切处示现受生自在解脱。如诸菩萨摩诃萨，能

yī yī niàn wéi zhū jié zàng guān yī qiè fǎ yǐ shàn fāng biàn ér xiàn
以一念为诸劫藏，观一切法，以善方便而现

shòushēng zhōu biàn gòng yǎng yī qiè zhū fó jiū jìng tōng dá yī qiè fó
受生；周遍供养一切诸佛，究竟通达一切佛

fǎ yú yī qiè qù jiē xiànshòushēng yī qiè fó qián zuò lián huā zuò
法；于一切趣皆现受生，一切佛前坐莲华座；

zhī zhū zhòng shēng yīng kě dù shí wèi xiànshòushēng fāng biàn tiáo fú yú
知诸众生应可度时，为现受生方便调伏；于

yī qiè chà xiàn zhū shén biàn yóu rú yǐng xiàng xī xiàn qí qián wǒ dāng yún
一切刹现诸神变，犹如影像悉现其前。我当云

hé néng zhī néng shuō bǐ gōng dé xíng
何能知能说彼功德行？

shànnán zǐ cǐ jiā pí luó chéng yǒu shì zhǒng nǚ míng
“善男子！此迦毗罗城，有释种女，名

yuē qú bō rǔ yì bǐ wèn pú sà yún hé yú shēng sǐ zhōng jiào huà
曰：瞿波。汝诣彼问：菩萨云何于生死中教化

zhòng shēng
众生？”

shí shàn cái tóng zǐ dǐng lǐ qí zú rào wú shù zā yīn qín zhān
时，善财童子顶礼其足，绕无数匝，殷懃瞻

yǎng cí tuì ér qù
仰，辞退而去。

大方广佛华严经卷第七十四

bǔ quē zhēn yán
补阙真言

(三遍)

ná mó sān mǎn duō mò tuó nán ā bō là dì hē duō zhé zhé nà
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ shān dìng bō là dì
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ hòng pō suō hē
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎诃.

jǔ zàn
举赞

fú chéng dōng jì tóng zǐ nán xún bǎi chéng yān shuǐ miǎo wú yīn
福城东际.童子南询.百城烟水渺无垠.

zhī shì yì cháng lún wǔ shí sān rén yì qǔ hé yáng chūn
知识异常伦.五十三人.一曲和阳春.

jǔ zì mǔ zàn
举字母赞

(一遍)

huā yán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēn chuán
华严字母.众艺亲宣.善财童子得真传.

mì mì yì yōu xuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
秘密义幽玄.功德无边.唱诵利人天.

huāyán zì mǔ
华严字母

(一遍)

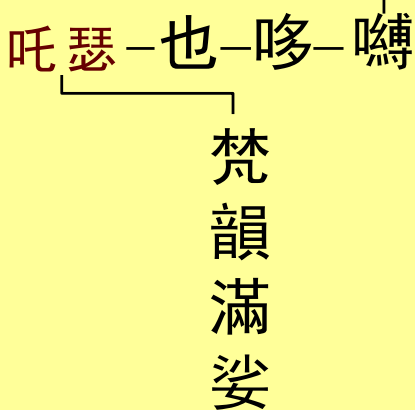
南無華嚴海會佛菩薩
三稱

四生九有同登華藏玄門八難三塗共入毗盧性海

婆功德大法界沐恩波

四十二字妙陀羅字字包含義理多

時普願法界眾生入般若波羅蜜門



11. 吒 mangmengmong mu maomai mi minmanmin man mou 忘 憊 馮 無 犛 惛 微 文 櫛 艾 玟 霽

吒 chàng 唱 吒 zì shí 字 時 普 願 法 界 眾 生 入 般 若 波 羅

mì mén
蜜门。

dao dangdengdong du dao dai di din dan din danduodao
12. 哆 鐺 燈 冬 都 凋 儻 堤 顛 殫 顛 擔 佻 哆

chàngdao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 哆 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若 波 罗 蜜

mén
门。

yao yangyengyong yu yao yai yi yin yan yin yanyouyao
13. 也 陽 蠅 容 余 遙 涯 移 寅 延 淫 鹽 由 也

chàngyao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 也 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若 波 罗 蜜

mén
门。

shezhao shi zhang shi zheng shuzhong shu zhu shi
14. 瑟 吒 (二合) 尸 張 . 尸 徵 . 書 中 . 書 朱 . 尸

zhao shi zhai shi zhi shi zhin shi zhan shi zhin shi zhan shi zhou she
朝 . 師 裡 . 尸 知 . 尸 珍 . 師 徧 . 尸 砧 . 師 訖 . 師 轉 . 瑟

zhao chàngshezhao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě
吒 唱 瑟 吒 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若

bō luó mì mén
波罗蜜门。

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō mao
四 十 二 字 妙 陀 罗 . 字 字 包 含 义 理 多 . 嘯 .

dao yao shezhao fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù
哆 . 也 . 瑟 吒 . 梵 韵 满 娑 婆 . 功 德 大 . 法 界 沐

ēn bō
恩波。

sì shēng jiǔ yǒu tóngdēnghuāzàngxuánmén bā nànsān tú
四 生 九 有 . 同 登 华 藏 玄 门 . 八 难 三 途 .

gòng rù pí lú xìng hǎi
共 入 毗 卢 性 海 .

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà
南 无 华 严 海 会 佛 菩 萨 (合 掌 三 称)

huíxiàng jì
回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿以此功德 普及于一切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòngchéng fó dào
我等与众生 皆共成佛道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì qī shí wǔ
大方广佛华严经卷第七十五

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī shí liù
入法界品第三十九之十六

ěr shí shàn cái tóng zǐ xiàng jiā pí luó chéng sī wéi xiū xí
尔时，善财童子向迦毗罗城，思惟修习

shòushēng jiě tuō zēngzhǎnguǎng dà yì niàn bù shě
受生解脱，增长广大，忆念不舍。

jiàn cì yóuxíng zhì pú sà jí huì pǔ xiàn fǎ jiè guāngmíngjiǎng
渐次游行，至菩萨集会普现法界光明讲

táng qí zhōngyǒushén hào wú yōu dé yǔ yī wànzhǔgōngdiàn
堂，其中有神，号：无忧德，与一万主宫殿

shén jù lái yíng shàn cái zuò rú shì yán
神俱，来迎善财，作如是言：

shàn lái zhàng fū yǒu dà zhì huì yǒu dà yǒngměng néng
“善来丈夫！有大智慧，有大勇猛，能

xiū pú sà bù kě sī yì zì zài jiě tuō xīn héng bù shě guǎng dà shì
修菩萨不可思议自在解脱，心恒不舍广大誓

yuàn shàn néng guān chá zhū fǎ jiè jì ān zhù fǎ chéng rù yú wú
愿，善能观察诸法境界；安住法城，入于无

liàng zhū fāng biàn mén chéng jiù rú lái gōng dé dà hǎi dé miào biàn cái
量诸方便门，成就如来功德大海；得妙辩才，

shàn tiáo zhòng shēng huò shèng zhì shēn héng shùn xiū xíng zhī zhū zhòng
善调众生，获圣智身，恒顺修行，知诸众

shēng xīn xíng chā bié lìng qí huān xǐ qù xiàng fó dào
生心行差别，令其欢喜趣向佛道。

wǒ guān rén zhě xiū zhū miào xíng xīn wú zàn xiè wēi yí suǒ xíng
“我观仁者修诸妙行心无暂懈，威仪所行

xī jiē qīng jìng rǔ dāng bù jiǔ dé zhū rú lái qīng jìng zhuāng yán wú shàng
悉皆清净，汝当不久得诸如来清净庄严无上

sān yè yǐ zhū xiàng hǎo zhuāng yán qí shēn yǐ shí lì zhì yíng shì qí xīn
三业，以诸相好庄严其身，以十力智莹饰其心，

yóuzhū shì jiān wǒ guānrén zhěyǒngmǐngjīng jìn ér wú yǒu bǐ bù jiǔ
游诸世间。我观仁者勇猛精进而无有比，不久
dāng dé pǔ jiàn sān shì yī qié zhū fó tīngshòu qí fǎ bù jiǔ dāng dé yī
当得普见三世一切诸佛听受其法，不久当得一
qiè pú sà chándìng jiě tuō zhū sānmèi lè bù jiǔ dāng rù zhū fó rú lái
切菩萨禅定解脱诸三昧乐，不久当入诸佛如来
shēnshēn jiě tuō hé yǐ gù jiànshàn zhī shí qīn jìn gòngyǎng tīngshòu
甚深解脱。何以故？见善知识亲近供养，听受
qí jiào yì niàn xiū xíng bú xiè bú tuì wú yōu wú huǐ wú yǒuzhàng
其教，忆念修行，不懈不退，无忧无悔，无有障
ài mó jí mó mín bù néng wéi nán bù jiǔ dāng chéng wú shàng guǒ
碍，魔及魔民不能为难，不久当成无上果
gù 故。”

shàn cáitóng zǐ yán
善财童子言：

shèngzhě rú xiàngsuǒshuō yuàn wǒ jiē dé shèngzhě
“圣者！如向所说，愿我皆得。圣者！”

wǒ yuàn yī qiè zhòngshēng xī zhū rè nǎo lí zhū è yè shēngzhū
我愿一切众生，息诸热恼，离诸恶业，生诸
ān lè xiū zhū jìng xíng shèngzhě yī qiè zhòngshēng qǐ zhū fán nǎo
安乐，修诸净行。圣者！一切众生，起诸烦恼，
zào zhū è yè duò zhū è qù ruò shēn ruò xīn héng shòu chǔ dú pú
造诸恶业，堕诸恶趣，若身若心恒受楚毒，菩
sà jiàn yǐ xīn shēng yōu nǎo shèngzhě pì rú yǒu rén wéi yǒu yī zǐ
萨见已心生忧恼。圣者！譬如有人，唯有一子，
ài niàn qíng zhì hū jiàn bèi rén gē jié zhī tǐ qí xīn tòng qiè bù néng
爱念情至，忽见被人割截支¹⁰体，其心痛切不能
zì ān pú sà mó hē sà yì fù rú shì jiàn zhū zhòngshēng yǐ fán nǎo
自安。菩萨摩诃萨亦复如是，见诸众生以烦恼
yè duò sān è qù shòu zhǒng zhǒng kǔ xīn dà yōu nǎo ruò jiàn zhòngshēng
业堕三恶趣受种种苦，心大忧恼。若见众生
qǐ shēn yǔ yì sān zhǒng shàn yè shēng tiān rén qù shòu shēn xīn
起身、语、意三种善业，生天人趣，受身心
lè pú sà èr shí shēng dà huān xǐ hé yǐ gù pú sà bù zì wéi
乐，菩萨尔时生大欢喜。何以故？菩萨不自为

¹⁰ 大正藏：肢

gù qiú yī qiè zhì bù tānshēng sǐ zhū yù kuài lè bù suí xiǎngdǎo
故求一切智，不贪生死诸欲快乐，不随想倒、
jiàndǎo xīn dǎo zhū jié suí mián ài jiàn lì zhuǎn bù qǐ zhòng
见倒、心倒、诸结、随眠、爱见力转，不起众
shēngzhǒngzhǒng lè xiǎng yì bú wèizhuózhū chándìng lè fēi yǒuzhàng
生种种乐想，亦不味著诸禅定乐，非有障
ài pí yàn tuì zhuǎnzhù yú shēng sǐ dànjiànzhòngshēng yú zhū yǒu
碍、疲厌、退转住于生死。但见众生于诸有
zhōng jù shòu wú liàngzhǒngzhǒngzhū kǔ qǐ dà bēi xīn yǐ dà yuàn
中，具受无量种种诸苦，起大悲心，以大愿
lì ér pǔ shè qǔ bēi yuàn lì gù xiū pú sà xíng wèiduàn yī qiè
力而普摄取。悲愿力故，修菩萨行，为断一切
zhòngshēngfán nǎo wèi qiú rú lái yī qiè zhì zhì wèigòngyǎng yī qiè
众生烦恼，为求如来一切智智，为供养一切
zhū fó rú lái wèi yán jìng yī qiè guǎng dà guó tǔ wèi jìng zhì yī qiè
诸佛如来，为严净一切广大国土，为净治一切
zhòngshēng yào yù jí qí suǒ yǒu shēn xīn zhū xíng yú shēng sǐ zhōng wú
众生乐欲及其所有身心诸行，于生死中无
yǒu pí yàn
有疲厌。

shèngzhě pú sà mó hē sà yú zhūzhòngshēng wéizhuāng
“圣者！菩萨摩诃萨于诸众生，为庄
yán lìngshēng rén tiān fù guì lè gù wéi fù mǔ wèi qí ān lì pú tí
严，令生人天富贵乐故；为父母，为其安立菩提
xīn gù wéiyǎng yù lìng qí chéng jiù pú sà dào gù wéiwèi hù
心故；为养育，令其成就菩萨道故；为卫护，
lìng qí yuǎn lí sān è dào gù wéichuán shī lìng qí dé dù shēng sǐ
令其远离三恶道故；为船师，令其得度生死
hǎi gù wéi guī yī lìng shě zhū mó fán nǎo bù gù wéi jiū jìng lìng
海故；为归依，令舍诸魔烦恼怖故；为究竟，令
qí yǒng dé qīngliáng lè gù wéi jīn jì lìng rù yī qiè zhū fó hǎi gù
其永得清凉乐故；为津济，令入一切诸佛海故；
wéidǎo shī lìng zhì yī qiè fǎ bǎozhōu gù wéimiào huā kāi fū zhū
为导师，令至一切法宝洲故；为妙华，开敷诸
fó gōng dé xīn gù wéi yán jù cháng fàng fú dé zhì huì guāng gù
佛功德心故；为严具，常放福德智慧光故；
wéi kě lè fán yǒu suǒ zuò xī duān yán gù wéi kě zūn yuǎn lí yī
为可乐，凡有所作悉端严故；为可尊，远离一

qiè zhū è yè gù wéi pǔ xián jù zú yī qiè duānyánshēn gù wéi
 切诸恶业故；为普贤，具足一切端严身故；为
 dà míng cháng fàng zhì huì jìng guāng míng gù wéi dà yún cháng yǔ
 大明，常放智慧净光明故；为大云，常雨
 yī qiè gān lù fǎ gù shèng zhě pú sà rú shì xiū zhū xíng shí lìng yī
 一切甘露法故。圣者！菩萨如是修诸行时，令一
 qiè zhòng shēng jiē shēng ài yào jù zú fǎ lè
 切众生皆生爱乐、具足法乐。”

ěr shí shàn cái tóng zǐ jiāng shēng fǎ táng qí wú yōu dé jí zhū
 尔时，善财童子将升法堂，其无忧德及诸
 shén zhòng yǐ chū guò zhū tiān shàng miào huā mán tú xiāng mò xiāng
 神众，以出过诸天妙华鬘、涂香、末香，
 jí yǐ zhǒng zhǒng bǎo zhuāng yán jù sǎn shàn cái shàng ér shuō sòng
 及以种种宝庄严具，散善财上，而说颂
 yán
 言：

rǔ jīn chū shì jiān	wéi shì dà míng dēng
汝今出世间	为世大明灯
pǔ wéi zhū zhòng shēng	qín qiú wú shàng jué
普为诸众生	勤求无上觉
wú liàng yì qiān jié	nán kě dé jiàn rǔ
无量亿千劫	难可得见汝
gōng dé rì jīn chū	miè chú zhū shì àn
功德日今出	灭除诸世闇
rǔ jiàn zhū zhòng shēng	diān dǎo huò suǒ fù
汝见诸众生	颠倒惑所覆
ér xīng dà bēi yì	qiú zhèng wú shī dào
而兴大悲意	求证无师道
rǔ yǐ qīng jìng xīn	xún qiú fó pú tí
汝以清净心	寻求佛菩提
chéng shì shàn zhī shí	bú zì xī shēn mìng
承事善知识	不自惜身命
rǔ yú zhū shì jiān	wú yī wú suǒ zhuó
汝于诸世间	无依无所著
qí xīn pǔ wú ài	qīng jìng rú xū kōng
其心普无碍	清净如虚空
rǔ xiū pú tí xíng	gōng dé xī yuán mǎn
汝修菩提行	功德悉圆满

fàng dà zhì huì guāng pǔ zhào yī qiè shì
放大智慧光 普照一切世
rǔ bù lí shì jiān yì bù zhuó yú shì
汝不離世间 亦不著于世
xíng shì wú zhàng ài rú fēng yóu xū kōng
行世无障碍 如风游虚空
pì rú huǒ zāi qǐ yī qiè wú néng miè
譬如火灾起 一切无能灭
rǔ xiū pú tí xíng jīng jìn huǒ yì rán
汝修菩提行 精进火亦然
yǒng měng dà jīng jìn jiān gù bù kě dòng
勇猛大精进 坚固不可动
jīn gāng huì shī zǐ yóu xíng wú suǒ wèi
金刚慧师子 游行无所畏
yī qiè fǎ jiè zhōng suǒ yǒu zhū chà hǎi
一切法界中 所有诸刹海
rǔ xī néng wǎng yì qīn jìn shàn zhī shí
汝悉能往诣 亲近善知识

ěr shí wú yōu dé shén shuō cǐ sòng yǐ wèi ài yào fǎ gù
尔时，无忧德神说此颂已，为爱乐法故，

suí zhú shàn cái héng bù shě lí
随逐善财，恒不舍离。

ěr shí shàn cái tóng zǐ rù pǔ xiàn fǎ jiè guāng míng jiǎng táng
尔时，善财童子入普现法界光明讲堂，

zhōu biàn tuī qiú bǐ shì shì nǚ jiàn zài táng nèi zuò bǎo lián huā shī zǐ
周遍推求彼释氏女，见在堂内，坐宝莲华师子

zhī zuò bā wàn sì qiān cǎi nǚ suǒ gòng wéi rào shì zhū cǎi nǚ mí
之座，八万四千采女所共围绕。是诸采女，靡

bù jiē cóng wáng zhǒng zhōng shēng xī yú guò qù xiū pú sà xíng tóng
不皆从王种中生，悉于过去修菩萨行同

zhòng shàn gēn bù shī ài yǔ pǔ shè zhòng shēng yǐ néng míng jiàn yī
种善根，布施、爱语普摄众生；已能明见一

qiè zhì jìng yǐ gòng xiū jí fó pú tí xíng héng zhù zhèng dìng cháng
切智境，已共修集佛菩提行；恒住正定，常

yóu dà bēi pǔ shè zhòng shēng yóu rú yī zǐ cí xīn jù zú juàn shǔ
游大悲，普摄众生犹如一子；慈心具足，眷属

qīngjìng yǐ yú guò qù chéng jiù pú sà bù kě sī yì shànqiǎofāngbiàn
清静，已于过去成就菩萨不可思议善巧方便，
jiē yú ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí dé bú tuì zhuǎn jù zú pú sà
皆于阿耨多罗三藐三菩提得不退转，具足菩萨
zhū bō luó mì lí zhū qǔ zhuó bú yào shēng sǐ suī xíng zhū yǒu
诸波罗蜜；离诸取著，不乐生死；虽行诸有，
xīn cháng qīngjìng héng qín guānchá yī qiè zhì dào lí zhàng gài wǎng
心常清静，恒勤观察一切智道；离障盖网，
chāozhū zhuó chù cóng yú fǎ shēn ér shì huà xíng shēng pǔ xián xíng
超诸著处，从于法身而示化形；生普贤行，
zhǎng pú sà lì zhì rì huì dēng xī yǐ yuán mǎn
长菩萨力，智日慧灯悉已圆满。

ěr shí shàn cáitóng zǐ yì bǐ shì nǚ qú bō zhī suǒ dǐng lǐ qí
尔时，善财童子诣彼释女瞿波之所，顶礼其
zú hé zhǎng ér zhù zuò rú shì yán shèngzhě wǒ yǐ xiān fā
足，合掌而住，作如是言：“圣者！我已先发
ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn ér wèi zhī pú sà yún hé yú shēng
阿耨多罗三藐三菩提心，而未知菩萨云何于生
sǐ zhōng ér bù wéi shēng sǐ guò huàn suǒ rǎn liǎo fǎ zì xìng ér bú
死中，而不为生死过患所染？了法自性，而不
zhù shēng wén pì zhī fó dì jù zú fó fǎ ér xiū pú sà xíng
住声闻、辟支佛地？具足佛法，而修菩萨行？
zhù pú sà dì ér rù fó jìng jiè chāo guò shì jiān ér yú shì shòu
住菩萨地，而入佛境界？超过世间，而于世受
shēng chéng jiù fǎ shēn ér shì xiàn wú biān zhǒng zhǒng sè shēn
生？成就法身，而示现无边种种色身？
zhèng wú xiàng fǎ ér wèi zhòng shēng shì xiàn zhū xiàng zhī fǎ wú shuō
证无相法，而为众生示现诸相？知法无说，
ér guǎng wèi zhòng shēng yǎn shuō zhū fǎ zhī zhòng shēng kōng ér héng
而广为众生演说诸法？知众生空，而恒
bù shě huà zhòng shēng shì suī zhī zhū fó bù shēng bú miè ér qín gòng
不舍化众生事？虽知诸佛不生不灭，而勤供
yǎng wú yǒu tuì zhuǎn suī zhī zhū fǎ wú yè wú bào ér xiū zhū shàn
养无有退转？虽知诸法无业无报，而修诸善
xíng héng bù zhǐ xī
行恒不止息？”

shí qú bō nǚ gào shàn cái yán
时，瞿波女告善财言：

shàn zāi shàn zāi shànnán zǐ rǔ jīn néng wèn pú sà mó
“善哉善哉！善男子！汝今能问菩萨摩

hē sà rú shì xíng fǎ xiū xí pǔ xián zhū xíng yuàn zhě néng rú shì wèn
诃萨如是行法，修习普贤诸行愿者能如是问。

dì tīng dì tīng shàn sī niàn zhī wǒ dāng chéng fó shén lì wèi rǔ
谛听谛听！善思念之！我当承佛神力，为汝

xuānshuō
宣说。

shànnán zǐ ruò zhū pú sà chéng jiù shí fǎ zé néng yuán
“善男子！若诸菩萨成就十法，则能圆

mǎn yīn tuó luó wǎng pǔ zhì guāng míng pú sà zhī xíng hé děng wéi shí
满因陀罗网普智光明菩萨之行。何等为十？

suǒ wèi yī shàn zhī shí gù dé guǎng dà shèng jiě gù dé qīng jìng yù
所谓：依善知识故，得广大胜解故，得清净欲

lè gù jí yī qiè fú zhì gù yú zhū fó suǒ tīng wén fǎ gù xīn héng
乐故，集一切福智故，于诸佛所听闻法故，心恒

bù shě sān shì fó gù tóng yú yī qiè pú sà xíng gù yī qiè rú lái suǒ
不舍三世佛故，同于一切菩萨行故，一切如来所

hù niàn gù dà bēi miào yuàn jiē qīng jìng gù néng yǐ zhì lì pǔ duàn
护念故，大悲妙愿皆清净故，能以智力普断

yī qiè zhū shēng sǐ gù shì wéi shí ruò zhū pú sà chéng jiù cǐ fǎ
一切诸生死故。是为十。若诸菩萨成就此法，

zé néng yuán mǎn yīn tuó luó wǎng pǔ zhì guāng míng pú sà zhī xíng
则能圆满因陀罗网普智光明菩萨之行。

fó zǐ ruò pú sà qīn jìn shàn zhī shí zé néng jīng jìn bú
“佛子！若菩萨亲近善知识，则能精进不

tuì xiū xí chū shēng wú jìn fó fǎ fó zǐ pú sà yǐ shí zhǒng fǎ
退修习出生无尽佛法。佛子！菩萨以十种法，

chéng shì shàn zhī shí hé děng wéi shí suǒ wèi yú zì shēn mìng wú
承事善知识。何等为十？所谓：于自身命无

suǒ gù xī yú shì lè jù xīn bù tān qiú zhī yī qiè fǎ xìng jiē píng děng
所顾惜，于世乐具心不贪求，知一切法性皆平等，

yǒng bú tuì shě yī qiè zhì yuàn guān chá yī qiè fǎ jiè shí xiàng xīn
永不退舍一切智愿，观察一切法界实相，心

héng shě lí yī qiè yǒu hǎi zhī fǎ rú kōng xīn wú suǒ yī chéng jiù yī
恒舍离一切有海，知法如空心无所依，成就一

qiè pú sà dà yuàn cháng néng shì xiàn yī qiè chà hǎi jìng xiū pú sà wú
切菩萨大愿，常能示现一切刹海，净修菩萨无

ài zhì lún fó zǐ yīng yǐ cǐ fǎ chéng shì yī qiè zhū shàn zhī shí
碍智轮。佛子！应以此法承事一切诸善知识，
wú suǒ wéi nì
无所违逆。”

ěr shí shì jiā qú bō nǚ yù chóng míng cǐ yì chéng fó shén
尔时，释迦瞿波女，欲重明此义，承佛神
lì guānchá shí fāng ér shuō sòng yán
力，观察十方，而说颂言：

pú sà wèi lì zhū qún shēng zhèng niàn qīn chéng shàn zhī shí
菩萨为利诸群生 正念亲承善知识

jìng zhī rú fó xīn wú dài cǐ xíng yú shì dì wǎng xíng
敬之如佛心无怠 此行于世帝网行

shèng jiě guǎng dà rú xū kōng yī qiè sān shì xī rù zhōng
胜解广大如虚空 一切三世悉入中

guó tǔ zhòng shēng fó jiē ěr cǐ shì pǔ zhì guāng míng xíng
国土众生佛皆尔 此是普智光明行

zhì yào rú kōng wú yǒu jì yǒng duàn fán nǎo lí zhū gòu
志乐如空无有际 永断烦恼离诸垢

yī qiè fó suǒ xiū gōng dé cǐ xíng yú shì shēn yún xíng
一切佛所修功德 此行于世身云行

pú sà xiū xí yī qiè zhì bù kě sī yì gōng dé hǎi
菩萨修习一切智 不可思议功德海

jìng zhū fú dé zhì huì shēn cǐ xíng yú shì bù rǎn xíng
净诸福德智慧身 此行于世不染行

yī qiè zhū fó rú lái suǒ tīng shòu qí fǎ wú yàn zú
一切诸佛如来所 听受其法无厌足

néng shēng shí xiàng zhì huì dēng cǐ xíng yú shì pǔ zhào xíng
能生实相智慧灯 此行于世普照行

shí fāng zhū fó wú yǒu liàng yī niàn yī qiè xī néng rù
十方诸佛无有量 一念一切悉能入

xīn héng bù shě zhū rú lái cǐ xiàng pú tí dà yuàn xíng
心恒不舍诸如来 此向菩提大愿行

néng rù zhū fó dà zhòng huì yī qiè pú sà sān mèi hǎi
能入诸佛大众会 一切菩萨三昧海

yuàn hǎi jí yǐ fāng biàn hǎi cǐ xíng yú shì dì wǎng xíng
愿海及以方便海 此行于世帝网行

yī qiè zhū fó suǒ jiā chí jìn wèi lái jì wú biān jié
一切诸佛所加持 尽未来际无边劫

chù chù xiū xíng pǔ xián dào cǐ shì pú sà fēn shēn xíng
处处修行普贤道 此是菩萨分身行

jiàn zhū zhòngshēngshòu dà kǔ qǐ dà cí bēi xiàn shì jiān
见诸众生受大苦 起大慈悲现世间

yǎn fǎ guāng míng chú àn míng cǐ shì pú sà zhì rì xíng
演法光明除闇冥 此是菩萨智日行

jiàn zhū zhòngshēng zài zhū qù wèi jí wú biān miào fǎ lún
见诸众生在诸趣 为集无边妙法轮

lìng qí yǒng duàn shēng sǐ liú cǐ shì xiū xíng pǔ xián xíng
令其永断生死流 此是修行普贤行

pú sà xiū xíng cǐ fāng biàn suí zhòngshēng xīn ér xiàn shēn
菩萨修行此方便 随众生心而现身

pǔ yú yī qiè zhū qù zhōng huà dù wú liàng zhū hán shí
普于一切诸趣中 化度无量诸含识

yǐ dà cí bēi fāng biàn lì pǔ biàn shì jiān ér xiàn shēn
以大慈悲方便力 普遍世间而现身

suí qí jiě yù wèi shuō fǎ jiē lìng qù xiàng pú tí dào
随其解欲为说法 皆令趣向菩提道

shí shì jiā qú bō shuō cǐ sòng yǐ gào shàn cái tóng zǐ yán
时，释迦瞿波说此颂已，告善财童子言：

shànán zǐ wǒ yǐ chéng jiù guānchá yī qiè pú sà sān mèi hǎi jiě
“善男子！我已成就观察一切菩萨三昧海解

tuōmén
脱门。”

shàn cái yán dà shèng cǐ jiě tuō mén jìng jiè yún hé
善财言：“大圣！此解脱门境界云何？”

dá yán
答言：

shànán zǐ wǒ rù cǐ jiě tuō zhī cǐ suǒ pó shì jiè fó
“善男子！我入此解脱，知此娑婆世界佛

chà wēi chén shù jié suǒ yǒu zhòngshēng yú zhū qù zhōng sǐ cǐ shēng bǐ
刹微尘数劫，所有众生于诸趣中，死此生彼，

zuò shàn zuò è shòu zhū guǒ bào yǒu qiú chū lí bù qiú chū lí
作善作恶，受诸果报，有求出离、不求出离，

zhèng dìng xié dìng jí yǐ bù dìng yǒu fán nǎo shàngēn wú fán nǎo shàn
正定、邪定及以不定，有烦恼善根，无烦恼善

gēn jù zú shàngēn bú jù zú shàngēn bú shàngēn suǒ shè shàngēn
根，具足善根，不具足善根，不善根所摄善根，

shàngēnsuǒshè búshàngēn rúshìsuǒjíshàn búshàn fǎ wǒjiē
善根所摄不善根；如是所集善、不善法，我皆
zhījiàn yòubǐjiézhōngsuǒyǒuzhūfómíng hào cìdì wǒxīliǎo
知见。又彼劫中所有诸佛名号、次第，我悉了
zhī bǐfóshìzūncóngchūfāxīn jíyǐfāngbiànqiúyīqièzhì
知。彼佛世尊从初发心，及以方便求一切智，
chūshēng yīqièzhūdàyuàn hǎi gòngyǎngzhūfó xiūpúsàxíng
出生一切诸大愿海，供养诸佛，修菩萨行，
chéngděngzhèngjué zhuànmào fǎlún xiàndàshéntōng huàdùzhòng
成等正觉，转妙法轮，现大神通，化度众
shēng wǒxīliǎozhī yìzhībǐfózhòng huìchābié qízhòng huì
生，我悉了知。亦知彼佛众会差别，其众会
zhōngyǒuzhūzhòngshēng yīshēngwénshèng érdé chū lí qíshēngwén
中有诸众生依声闻乘而得出离，其声闻
zhòngguò qù xiū xí yīqièshàngēn jíqísuǒdézhǒngzhǒng zhì huì
众过去修习一切善根，及其所得种种智慧，
wǒxīliǎozhī yǒuzhūzhòngshēng yīdújuéshèng érdé chū lí qí
我悉了知。有诸众生依独觉乘而得出离，其
zhūdújuésuǒyǒushàngēn suǒdé pú tí jìmièjiětuō shéntōng
诸独觉所有善根、所得菩提、寂灭解脱、神通
biànhuà chéngshúzhòngshēng rùyúnièpán wǒxīliǎozhī yì
变化、成熟众生、入于涅槃，我悉了知。亦
zhībǐfózhūpúsàzhòng qízhūpúsàcóngchūfāxīn xiūxíshàn
知彼佛诸菩萨众，其诸菩萨从初发心，修习善
gēn chūshēng wúliàngzhūdàyuàn xíng chéngjiù mǎnzú zhūbōluómì
根，出生无量诸大愿行，成就满足诸波罗蜜
zhǒngzhǒng zhuāngyán púsàzhīdào yǐzìzàilì rùpúsàdì
种种庄严菩萨之道，以自在力，入菩萨地，
zhùpúsàdì guānpúsàdì jìngpúsàdì púsàdì xiàng
住菩萨地，观菩萨地，净菩萨地，菩萨地相、
púsàdìzhì púsàshèzhì púsàjiàohuàzhòngshēngzhì púsà
菩萨地智、菩萨摄智、菩萨教化众生智、菩萨
jiàn lì zhì púsàguǎng dà xíng jìng jiè púsàshéntōngxíng púsà
建立智、菩萨广大行境界、菩萨神通行、菩萨
sānmèihǎi púsàfāngbiàn púsà yú niànniànzhōngsuǒ rù sānmèihǎi
三昧海、菩萨方便，菩萨于念念中所入三昧海、
suǒdé yīqièzhì guāngmíng suǒhuò yīqièzhì diànguāngyún suǒdé
所得一切智光明、所获一切智电光云、所得

shí xiàngrěn suǒtōng dá yī qiè zhì suǒ zhù chà hǎi suǒ rù fǎ hǎi
实相忍、所通达一切智、所住刹海、所入法海、
suǒ zhī zhòngshēng hǎi suǒ zhù fāngbiàn suǒ fā shì yuàn suǒ xiànrén
所知众生海、所住方便、所发誓愿、所现神
tōng wǒ xī liǎo zhī
通，我悉了知。

shànnán zǐ cǐ suō pó shì jiè jìn wèi lái jì suǒ yǒu jié
“善男子！此娑婆世界，尽未来际，所有劫
hǎi zhǎnzhuǎn bú duàn wǒ jiē liǎo zhī rú zhī suō pó shì jiè yì
海，展转不断，我皆了知。如知娑婆世界，亦
zhī suō pó shì jiè nèi wēichénshù shì jiè yì zhī suō pó shì jiè nèi yī
知娑婆世界内微尘数世界，亦知娑婆世界内一
qiè shì jiè yì zhī suō pó shì jiè wēichén nèi suǒ yǒu shì jiè yì zhī suō
切世界，亦知娑婆世界微尘内所有世界，亦知娑
pó shì jiè wài shí fāng wú jiàn suǒ zhù shì jiè yì zhī suō pó shì jiè shì
婆世界外十方无间所住世界，亦知娑婆世界世
jiè zhǒngsuǒ shè shì jiè yì zhī pí lú zhē nà shì zūn cǐ huāzàng shì jiè
界种所摄世界，亦知毗卢遮那世尊此华藏世界
hǎi zhōng shí fāng wú liàng zhū shì jiè zhǒngsuǒ shè shì jiè suǒ wèi shì jiè
海中十方无量诸世界种所摄世界，所谓：世界
guǎng bó shì jiè ān lì shì jiè lún shì jiè chǎng shì jiè chā bié
广博、世界安立、世界轮、世界场、世界差别、
shì jiè zhuǎn shì jiè lián huā shì jiè xū mí shì jiè míng hào jìn
世界转、世界莲华、世界须弥、世界名号。尽
cǐ shì jiè hǎi yī qiè shì jiè yóu pí lú zhē nà shì zūn běn yuàn lì gù
此世界海一切世界，由毗卢遮那世尊本愿力故，
wǒ xī néng zhī yì néng yì niàn
我悉能知，亦能忆念。

yì niàn rú lái wǎng xī suǒ yǒu zhū yīn yuán hǎi suǒ wèi xiū
“亦念如来往昔所有诸因缘海。所谓：修
xí yī qiè zhū shèng fāngbiàn wú liàng jié zhōng zhù pú sà xíng jìng
习一切诸乘方便，无量劫中，住菩萨行，净
fó guó tǔ jiàohuà zhòngshēng chéng shì zhū fó zào lì zhù chù
佛国土，教化众生，承事诸佛，造立住处，
tīngshòu shuō fǎ huò zhū sān mèi dé zhū zì zài xiū tán bō luó mì rù
听受说法，获诸三昧，得诸自在；修檀波罗蜜入
fó gōng dé hǎi chí jiè kǔ xíng jù zú zhū rěn yǒng měng jīng jìn
佛功德海，持戒苦行，具足诸忍，勇猛精进，

chéng jiù zhū chán yuánmǎn jìng huì yú yī qiè chù shì xiànròu shēng
成就诸禅，圆满净慧；于一切处示现受生，
pǔ xián xíng yuàn xī jiē qīng jìng pǔ rù zhū chà pǔ jìng fó tǔ pǔ rù
普贤行愿悉皆清净，普入诸刹，普净佛土，普入
yī qiè rú lái zhì hǎi pǔ shè yī qiè zhū fó pú tí dé yú rú lái dà
一切如来智海，普摄一切诸佛菩提，得于如来大
zhì guāng míng zhèng yú zhū fó yī qiè zhì xìng chéng děng zhèng jué
智光明，证于诸佛一切智性，成等正觉，
zhuàn miào fǎ lún jí qí suǒ yǒu dào chǎng zhòng huì qí zhòng huì zhōng
转妙法轮；及其所有道场众会，其众会中
yī qiè zhòng shēng wǎng shì yǐ lái suǒ zhòng shàngēn cóng chū fā xīn
一切众生，往世已来所种善根，从初发心，
chéng shú zhòng shēng xiū xíng fāng biàn niàn niàn zēng zhǎng huò zhū sān
成熟众生，修行方便，念念增长，获诸三
mèi shén tōng jiě tuō rú shì yī qiè wǒ xī liǎo zhī hé yǐ gù wǒ
昧神通解脱。如是一切，我悉了知。何以故？我
cǐ jiě tuō néng zhī yī qiè zhòng shēng xīn xíng yī qiè zhòng shēng xiū xíng
此解脱，能知一切众生心行，一切众生修行
shàngēn yī qiè zhòng shēng zá rǎn qīng jìng yī qiè zhòng shēng zhǒng
善根、一切众生杂染清净、一切众生种
zhǒng chā bié yī qiè shēng wén zhū sān mèi mén yī qiè yuán jué jì jìng
种差别、一切声闻诸三昧门、一切缘觉寂静
sān mèi shén tōng jiě tuō yī qiè pú sà yī qiè rú lái jiě tuō guāng míng
三昧神通解脱，一切菩萨一切如来解脱光明，
jiē liǎo zhī gù
皆了知故。”

ěr shí shàn cái tóng zǐ bó qú bō yán shèng zhě dé cǐ jiě
尔时，善财童子白瞿波言：“圣者得此解
tuō qí yǐ jiǔ rú
脱，其已久如？”

dá yán
答言：

shàn nán zǐ wǒ yú wǎng shì guò fó chà wēi chén shù jié
“善男子！我于往世，过佛刹微尘数劫，
yǒu jié míng shèng xíng shì jiè míng wú wèi bǐ shì jiè zhōng yǒu
有劫名：胜行，世界名：无畏。彼世界中，有
sì tiān xià míng wéi ān wěn qí sì tiān xià yán fú tí zhōng yǒu
四天下，名为：安隐。其四天下阎浮提中，有

yī wángchéng míng gāoshèngshù yú bā shí wángchéngzhōng zuì
一王城，名：高胜树，于八十王城中
wéishàngshǒu bǐ shí yǒuwángmíngyuē cái zhǔ qí wáng jù yǒu
为上首。彼时，有王名曰：财主，其王具有
liù wàn cǎi nǚ wǔ bǎi dà chén wǔ bǎi wáng zǐ qí zhū wáng zǐ jiē
六万采女、五百大臣、五百王子；其诸王子皆
xī yǒngjiàn néng fú yuān dí qí wáng tài zǐ míng wēi dé zhǔ
悉勇健，能伏冤敌。其王太子，名：威德主，
duānzhèngshū tè rén suǒ lè jiàn zú xià píngmǎn lún xiàng bèi jù
端正殊特，人所乐见，足下平满，轮相备具，
zú fū lóng qǐ shǒu zú zhǐ jiān jiē yǒuwǎngmàn zú gēn qí zhèng shǒu
足趺隆起，手足指间皆有网缦，足跟齐正，手
zú róuruǎn yī ní yē lù wángshuàn qī chùyuánmǎn yīn cáng yīn
足柔软，伊尼耶鹿王踰，七处圆满，阴藏隐
mì qí shēnshàngfēn rú shī zǐ wáng liǎngjiānpíngmǎn shuāng bì
密，其身上分如师子王，两肩平满，双臂
chōngcháng shēnxiàngduān zhí jǐngwénsāndào jiá rú shī zǐ
腩长，身相端直，颈文三道，颊如师子，
jù sì shí chǐ xī jiē qí mì sì yá xiānbái qí shé chángguǎngchū fàn
具四十齿悉皆齐密，四牙鲜白，其舌长广出梵
yīn shēng yǎn mù gànqīng jié rú niú wáng méijiānháoxiàng dǐng
音声，眼目紺青，睫如牛王，眉间毫相，顶
shàng ròu jì pí fū xì ruǎn rú zhēn jīn sè shēnmáoshàng mǐ fà
上肉髻，皮肤细软如真金色，身毛上靡，发
dì qīng sè qí shēnhóngmǎn rú ní jū tuó shù
帝青色，其身洪满如尼拘陀树。

ěr shí tài zǐ shòu fù wángjiào yǔ shí qiān cǎi nǚ yì xiāng
“尔时，太子受父王教，与十千采女诣香

yá yuányóuguān xì lè tài zǐ shì shí chéngmiào bǎochē qí chē
牙¹¹园游观戏乐。太子是时，乘妙宝车，其车
jù yǒuzhǒngzhǒng yán shì zhì dà mó ní shī zǐ zhī zuò ér zuò qí shàng
具有种种严饰，置大摩尼师子之座而坐其上；
wǔ bǎi cǎi nǚ gè zhí bǎoshéngqiān yù ér xíng jìn zhǐ yǒu dù bù chí
五百采女各执宝绳牵驭而行，进止有度，不迟
bú sù bǎiqiānwàn rén chí zhū bǎo gài bǎiqiānwàn rén chí zhū bǎo
不速；百千万人持诸宝盖，百千万人持诸宝

¹¹ 大正藏：芽

chuáng bǎiqiānwànrén chí zhūbǎofān bǎiqiānwànrén zuò zhū jì yuè
幢，百千万人持诸宝幡，百千万人作诸妓乐，
bǎiqiānwànrén shāozhū míngxiāng bǎiqiānwànrén sǎn zhū miào huā qián
百千万人烧诸名香，百千万人散诸妙华，前
hòuwéirào ér wéi yì cóng dào lù píngzhèng wú yǒugāo xià zhòng
后围绕而为翊从。道路平正，无有高下，众
bǎo zá huāsàn bù qí shàng bǎoshù háng liè bǎowǎng mí fù zhǒng
宝杂华散布其上；宝树行列，宝网弥覆，种
zhǒng lóu gé yán mào qí jiān qí lóu gé zhōng huò yǒu jī jù zhǒng zhǒng
种楼阁延袤其间。其楼阁中，或有积聚种种
zhēnbǎo huò yǒu chén liè zhū zhuāng yán jù huò yǒu gòng shè zhǒng zhǒng
珍宝，或有陈列诸庄严具，或有供设种种
yǐn shí huò yǒu xuán bù zhǒng zhǒng yī fú huò yǒu bèi nǐ zhū zī shēng
饮食，或有悬布种种衣服，或有备拟诸资生
wù huò fù ān zhì duān zhèng nǚ rén jí yǐ wú liàng tóng pú shì cóng
物，或复安置端正女人，及以无量僮仆侍从；
suí yǒu suǒ xū xī jiē shī yǔ
随有所须，悉皆施与。

shí yǒu mǔ rén míng wéi shàn xiàn jiāng yī tóng nǚ míng
“时有母人，名为善现，将一童女，名：

jù zú miào dé yán róng duān zhèng sè xiàng yán jié hóng xiān dé suǒ
具足妙德，容颜端正，色相严洁，洪纤得所，
xiū duǎn hé dù mù fà gàn qīng shēng rú fàn yīn shàn dá gōng qiǎo
修短合度，目发紺青，声如梵音，善达工巧，
jīng tōng biàn lùn gōng qín fěi xiè cí mǐn bú hài jù zú cán kuì
精通辩论，恭勤匪懈，慈愍不害，具足惭愧，
róu hé zhì zhí lí chī guǎ yù wú zhū chǎn kuáng chéng miào bǎo chē
柔和质直，离痴寡欲，无诸谄诳，乘妙宝车，
cǎi nǚ wéirào jí yǔ qí mǔ cóng wáng chéng chū xiān tài zǐ xíng jiàn
采女围绕，及与其母从王城出，先太子行。见
qí tài zǐ yán cí fěng yǒng xīn shēng ài rǎn ér bái mǔ yán wǒ
其太子言辞讽咏，心生爱染，而白母言：‘我
xīn yuàn dé jìng shì cǐ rén ruò bú suì qíng dāng zì yǔn miè mǔ
心愿得敬事此人，若不遂情，当自殒灭。’母
gào nǚ yán mò shēng cǐ niàn hé yǐ gù cǐ shèn nán dé cǐ
告女言：‘莫生此念。何以故？此甚难得。此
rén jù zú lún wáng zhū xiàng hòu dāng sì wèi zuò zhuàn lún wáng yǒu bǎo
人具足轮王诸相，后当嗣位作转轮王，有宝

nǚ chū téngkōng zì zài wǒ děng bēi jiàn fēi qí pǐ ǒu cǐ chù
女出，腾空自在。我等卑贱，非其匹偶。此处
nán dé wù shēng shì niàn
难得，勿生是念。’

bǐ xiāng yá yuán cè yǒu yī dào chǎng míng fǎ yúnguāng
“彼香牙¹²园侧，有一道场，名：法云光

míng shí yǒu rú lái míng shèng rì shēn shí hào jù zú yú zhōng
明。时，有如来名：胜日身，十号具足，于中

chūxiàn yǐ jīng qī rì shí bǐ tóng nǚ zàn shí jiǎ mèi mèngjiàn qí
出现已经七日。时，彼童女暂时假寐，梦见其

fó cóngmèngjué yǐ kōngzhōngyǒutiān ér gào zhī yán shèng rì
佛；从梦觉已，空中有天而告之言：‘胜日

shēn rú lái yú fǎ yúnguāng míng dào chǎng chéng děng zhèng jué yǐ jīng
身如来，于法云光明道场成等正觉已经

qī rì zhū pú sà zhòng qián hòu wéi rào tiān lóng yè chā qián
七日，诸菩萨众前后围绕。天、龙、夜叉、乾

tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu luó qié fàn
闍婆、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、梵

tiān nǎi zhì sè jiū jìng tiān zhū dì shén fēng shén huǒ shén shuǐ shén
天乃至色究竟天，诸地神、风神、火神、水神、

hé shén hǎi shén shān shén shù shén yuán shén yào shén zhǔ
河神、海神、山神、树神、园神、药神、主

chéng shén děng wèi jiàn fó gù jiē lái jí huì
城神等，为见佛故，皆来集会。’

shí miào dé tóng nǚ mèng dǔ rú lái gù wén fó gōng dé gù
“时，妙德童女梦睹如来故，闻佛功德故，

qí xīn ān wěn wú yǒu bù wèi yú tài zǐ qián ér shuō sòng yán
其心安隐，无有怖畏，于太子前而说颂言：

wǒ shēn zuì duān zhèng míng wén biàn shí fāng
我身最端正 名闻遍十方

zhì huì wú děng lún shàn dá zhū gōng qiǎo
智慧无等伦 善达诸工巧

wú liàng bǎi qiān zhòng jiàn wǒ jiē tān rǎn
无量百千众 见我皆贪染

wǒ xīn bù yú bǐ ér shēng shǎo ài yù
我心不于彼 而生少爱欲

¹² 大正藏：芽

wú chēn yì wú hèn wú xián yì wú xǐ
无 瞋 亦 无 恨 无 嫌 亦 无 喜
dàn fā guǎng dà xīn lì yì zhū zhòngshēng
但 发 广 大 心 利 益 诸 众 生
wǒ jīn jiàn tài zǐ jù zhū gōng dé xiàng
我 今 见 太 子 具 诸 功 德 相
qí xīn dà xīn qīng zhū gēn xián yuè lè
其 心 大 欣 庆 诸 根 咸 悦 乐
sè rú guāng míng bǎo fà měi ér yòu xuán
色 如 光 明 宝 发 美 而 右 旋
é guǎng méi xiān qū wǒ xīn yuàn shì rǔ
额 广 眉 纤 曲 我 心 愿 事 汝
wǒ guān tài zǐ shēn pì ruò zhēn jīn xiàng
我 观 太 子 身 譬 若 真 金 像
yì rú dà bǎo shān xiàng hǎo yǒu guāng míng
亦 如 大 宝 山 相 好 有 光 明
mù guǎng gān qīng sè yuè miàn shī zǐ jiá
目 广 紺 青 色 月 面 师 子 颊
xǐ yán měi miào yīn yuàn chuí āi nà wǒ
喜 颜 美 妙 音 愿 垂 哀 纳 我
shé xiàng guǎng cháng miào yóu rú chì tóng sè
舌 相 广 长 妙 犹 如 赤 铜 色
fàn yīn jǐn nà shēng wén zhě jiē huān xǐ
梵 音 紧 那 声 闻 者 皆 欢 喜
kǒu fāng bù qiān suō chǐ bái xī qí mì
口 方 不 褰 缩 齿 白 悉 齐 密
fā yán xiàn xiào shí jiàn zhě xīn huān xǐ
发 言 现 笑 时 见 者 心 欢 喜
lí gòu qīng jìng shēn jù xiàng sān shí èr
离 垢 清 净 身 具 相 三 十 二
bì dāng yú cǐ jiè ér zuò zhuàn lún wèi
必 当 于 此 界 而 作 转 轮 位

ěr shí tài zǐ gào bǐ nǚ yán rǔ shì shéi nǚ wéi shéi
“尔时，太子告彼女言：‘汝是谁女？为谁

shǒu hù ruò xiān shǔ rén wǒ zé bù yīng qǐ ài rǎn xīn
守护？若先属人，我则不应起爱染心。’

ěr shí tài zǐ yǐ sòng wèn yán
“尔时，太子以颂问言：

rǔ shēn jí qīng jìng gōng dé xiàng jù zú
汝身极清净 功德相具足

wǒ jīn wèn yú rǔ rǔ yú shéi suǒ zhù
我今问于汝 汝于谁所住

shéi wéi rǔ fù mǔ rǔ jīn xì shǔ shéi
谁为汝父母 汝今系属谁

ruò yǐ shǔ yú rén bǐ rén shè shòu rǔ
若已属于人 彼人摄受汝

rǔ bú dào tā wù rǔ bù yǒu hài xīn
汝不盗他物 汝不有害心

rǔ bú zuò xié yín rǔ yī hé yǔ zhù
汝不作邪淫 汝依何语住

bù shuō tā rén è bú huài tā suǒ qīn
不说他人恶 不坏他所亲

bù qīn tā jìng jiè bù yú tā huì nù
不侵他境界 不于他恚怒

bù shēng xié xiǎn jiàn bú zuò xiāng wéi yè
不生邪险见 不作相违业

bù yǐ chǎn qū lì fāng biàn kuáng shì jiān
不以谄曲力 方便逛世间

zūn zhòng fù mǔ fǒu jìng shàn zhī shí fǒu
尊重父母不 敬善知识不

jiàn zhū pín qióng rén néng shēng shè xīn fǒu
见诸贫穷人 能生摄心不

ruò yǒu shàn zhī shí huì shì yú rǔ fǎ
若有善知识 诲示于汝法

néng shēng jiān gù xīn jiū jìng zūn zhòng fǒu
能生坚固心 究竟尊重不

ài yào yú fó fǒu liǎo zhī pú sà fǒu
爱乐于佛不 了知菩萨不

zhòng sēng gōng dé hǎi rǔ néng gōng jìng fǒu
众僧功德海 汝能恭敬不

rǔ néng zhī fǎ fǒu néng jìng zhòng shēng fǒu
汝能知法不 能净众生不

wèi zhù yú fǎ zhōng wèi zhù yú fēi fǎ
为住于法中 为住于非法

jiàn zhū gū dú zhě néng qǐ cí xīn fǒu
见诸孤独者 能起慈心不

jiàn è dào zhòng shēng néng shēng dà bēi fǒu
见恶道众生 能生大悲不

jiàn tā dé róng lè néng shēng huān xǐ fǒu
见他得荣乐 能生欢喜不

tā lái bī pò rǔ rǔ wú chēn nǎo fǒu
他来逼迫汝 汝无瞋恼不

rǔ fā pú tí yì kāi wù zhòng shēng fǒu
汝发菩提意 开悟众生不

wú biān jié xiū xíng néng wú pí juàn fǒu
无边劫修行 能无疲倦不

ěr shí nǚ mǔ wèi qí tài zǐ ér shuō sòng yán
“尔时，女母为其太子而说颂言：

tài zǐ rǔ yīng tīng wǒ jīn shuō cǐ nǚ
太子汝应听 我今说此女

chū shēng jí chéng zhǎng yī qiè zhū yīn yuán
初生及成长 一切诸因缘

tài zǐ shǐ shēng rì jí cóng lián huā shēng
太子始生日 即从莲华生

qí mù jìng xiū guǎng zhī jié xī jù zú
其目净修广 肢节悉具足

wǒ céng yú chūn yuè yóu guān suō luó yuán
我曾于春月 游观娑罗园

pǔ jiàn zhū yào cǎo zhǒng zhǒng jiē róng mào
普见诸药草 种种皆荣茂

qí shù fā miào huā wàng zhī rú qìng yún
奇树发妙华 望之如庆云

hǎo niǎo xiāng hé míng lín jiān gòng huān lè
好鸟相和鸣 林间共欢乐

tóng yóu bā bǎi nǚ duān zhèng duó rén xīn
同游八百女 端正夺人心

pī fú jiē yán lì gē yǒng xī shū měi
被服皆严丽 歌咏悉殊美

bǐ yuán yǒu yù chí míng yuē lián huā chuáng
彼园有浴池 名曰莲华幢

wǒ yú chí àn zuò cǎi nǚ zhòng wéi rào
我于池岸坐 采女众围绕

yú bǐ lián chí nèi hū shēng qiān yè huā
于彼莲池内 忽生千叶华

bǎo yè liú lí jīng yán fú jīn wéi tái
宝叶琉璃茎 阎浮金为台
ěr shí yè fēn jìn rì guāng chū chū xiàn
尔时夜分尽 日光初出现
qí lián zhèng kāi pōu fàng dà qīng jìng guāng
其莲正开剖 放大清净光
qí guāng jí chì shèng pì rú rì chū chū
其光极炽盛 譬如日初出
pǔ zhào yán fú tí zhòng tàn wèi céng yǒu
普照阎浮提 众叹未曾有
shí jiàn cǐ yù nǚ cóng bǐ lián huā shēng
时见此玉女 从彼莲花生
qí shēn shèn qīng jìng zhī fēn jiē yuán mǎn
其身甚清净 肢分皆圆满
cǐ shì rén jiān bǎo cóng yú jìng yè shēng
此是人间宝 从于净业生
sù yīn wú shī huài jīn shòu cǐ guǒ bào
宿因无失坏 今受此果报
gàn fà qīng lián yǎn fàn shēng jīn sè guāng
紺发青莲眼 梵声金色光
huā mán zhòng bǎo jì qīng jìng wú zhū gòu
华鬘众宝髻 清净无诸垢
zhī jié xī jù zú qí shēn wú quē jiǎn
肢节悉具足 其身无缺减
pì rú zhēn jīn xiàng ān chǔ bǎo huā zhōng
譬如真金像 安处宝华中
máo kǒng zhān tán xiāng pǔ xūn yú yī qiè
毛孔栴檀香 普熏于一切
kǒu chū qīng lián xiāng cháng yǎn fàn yīn shēng
口出青莲香 常演梵音声
cǐ nǚ suǒ zhù chù cháng yǒu tiān yīn yuè
此女所住处 常有天音乐
bù yīng xià liè rén ér dāng rú shì ǒu
不应下劣人 而当如是偶
shì jiān wú yǒu rén kān yǔ cǐ wéi fū
世间无有人 堪与此为夫
wéi rǔ xiàng yán shēn yuàn chuí jiàn nà shòu
唯汝相严身 愿垂见纳受

fēi cháng yì fēi duǎn 非 长 亦 非 短	fēi cū yì fēi xì 非 粗 亦 非 细
zhǒngzhǒng xī duānyán 种 种 悉 端 严	yuàn chuí jiàn nà shòu 愿 垂 见 纳 受
wén zì suàn shù fǎ 文 字 算 数 法	gōng qiǎo zhū jì yì 工 巧 诸 技 艺
yī qiè jiē tōng dá 一 切 皆 通 达	yuàn chuí jiàn nà shòu 愿 垂 见 纳 受
shàn liǎo zhū bīng fǎ 善 了 诸 兵 法	qiǎoduànzhòngzhēngsòng 巧 断 众 诤 讼
néng tiáo nán kě tiáo 能 调 难 可 调	yuàn chuí jiàn nà shòu 愿 垂 见 纳 受
qí shēn shèn qīng jìng 其 身 甚 清 净	jiàn zhě wú yàn zú 见 者 无 厌 足
gōng dé zì zhuāng yán 功 德 自 庄 严	rǔ yīng chuí nà shòu 汝 应 垂 纳 受
zhòngshēng suǒ yǒu huàn 众 生 所 有 患	shàn dá bǐ yuán qǐ 善 达 彼 缘 起
yīng bìng ér yǔ yào 应 病 而 与 药	yī qiè néng xiāo miè 一 切 能 消 灭
yán fú yǔ yán fǎ 阎 浮 语 言 法	chā bié wú liàng zhǒng 差 别 无 量 种
nǎi zhì jì yuè yīn 乃 至 妓 乐 音	mǐ bù jiē tōng dá 靡 不 皆 通 达
fù rén zhī suǒ néng 妇 人 之 所 能	cǐ nǚ yī qiè zhī 此 女 一 切 知
ér wú nǚ rén guò 而 无 女 人 过	yuàn chuí sù nà shòu 愿 垂 速 纳 受
bú jí yì bù qiān 不 嫉 亦 不 悭	wú tān yì wú huì 无 贪 亦 无 恚
zhì zhí xìng róu ruǎn 质 直 性 柔 软	lí zhū cū guǎng è 离 诸 粗 犷 恶
gōng jìng yú zūn zhě 恭 敬 于 尊 者	fèng shì wú wéi nì 奉 事 无 违 逆
yào xiū zhū shàn xíng 乐 修 诸 善 行	cǐ néng suí shùn rǔ 此 能 随 顺 汝
ruò jiàn yú lǎo bìng 若 见 于 老 病	pín qióng zài kǔ nàn 贫 穷 在 苦 难

wú jiù wú suǒ yī cháng shēng dà cí mǐn
无 救 无 所 依 常 生 大 慈 愍
cháng guān dì yī yì bù qiú zì lì lè
常 观 第 一 义 不 求 自 利 乐
dàn yuàn yì zhòngshēng yǐ cǐ zhuāng yán xīn
但 愿 益 众 生 以 此 庄 严 心
xíng zhù yǔ zuò wò yī qiè wú fàng yì
行 住 与 坐 卧 一 切 无 放 逸
yán shuō jí mò rán jiàn zhě xián xīn yào
言 说 及 默 然 见 者 咸 欣 乐
suī yú yī qiè chù jiē wú rǎn zhuó xīn
虽 于 一 切 处 皆 无 染 著 心
jiàn yǒu gōng dé rén yào guān wú yàn zú
见 有 功 德 人 乐 观 无 厌 足
zūn zhòng shàn zhī shí yào jiàn lí è rén
尊 重 善 知 识 乐 见 离 恶 人
qí xīn bú zào dòng xiān sī hòu zuò yè
其 心 不 躁 动 先 思 后 作 业
fú zhì suǒ zhuāng yán yī qiè wú yuàn hèn
福 智 所 庄 严 一 切 无 怨 恨
nǚ rén zhōng zuì shàng yí yīng shì tài zǐ
女 人 中 最 上 宜 应 事 太 子

ěr shí tài zǐ rù xiāng yá yuán yǐ gào qí miào dé jí shàn
“尔时，太子入香牙园已，告其妙德及善

xiànyán shàn nǚ wǒ qù qiú ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí
现言：‘善女！我趣求阿耨多罗三藐三菩提，
dāng yú jìn wèi lái jì wú liàng jié jí yī qiè zhì zhù dào zhī fǎ xiū
当于尽未来际无量劫，集一切智助道之法，修
wú biān pú sà xíng jìng yī qiè bō luó mì gòngyǎng yī qiè zhū rú lái
无边菩萨行，净一切波罗蜜，供养一切诸如来，
hù chí yī qiè zhū fó jiào yán jìng yī qiè fó guó tǔ dāng lìng yī qiè rú
护持一切诸佛教，严净一切佛国土，当令一切如
lái zhǒng xìng bú duàn dāng suí yī qiè zhòngshēng zhǒng xìng ér pǔ chéng
来种性不断，当随一切众生种性而普成
shú dāng miè yī qiè zhòngshēngshēng sǐ kǔ zhì yú jiū jìng ān lè chù
熟，当灭一切众生生死苦置于究竟安乐处，
dāng jìng zhì yī qiè zhòngshēng zhì huì yǎn dāng xiū xí yī qiè pú sà suǒ
当净治一切众生智慧眼，当修习一切菩萨所

xiū xíng dāng ān zhù yī qiè pú sà píngděng xīn dāng chéng jiù yī qiè
修行，当安住一切菩萨平等心，当成就一切
pú sà suǒ xíng dì dāng lìng yī qiè zhòng shēng pǔ huān xǐ dāng shě yī
菩萨所行地，当令一切众生普欢喜；当舍一
qiè wù jìn wèi lái jì xíng tán bō luó mì lìng yī qiè zhòng shēng pǔ dé
切物，尽未来际行檀波罗蜜，令一切众生普得
mǎn zú yī fú yǐn shí qī qiè nán nǚ tóu mù shǒu zú rú shì yī qiè
满足衣服饮食、妻妾男女、头目手足，如是一切
nèi wài suǒ yǒu xī dāng shě shī wú suǒ lìn xī dāng yú ěr shí
内外所有，悉当舍施，无所吝惜。当于尔时，
rǔ huò yú wǒ ér zuò zhàng nán shī cái wù shí rǔ xīn lìn xī shī
汝或于我而作障碍：施财物时，汝心吝惜；施
nán nǚ shí rǔ xīn tòng nǎo gē zhī tǐ shí rǔ xīn yōu mèn shě rǔ
男女时，汝心痛恼；割肢体时，汝心忧闷；舍汝
chū jiā rǔ xīn huǐ hèn
出家，汝心悔恨。’

ěr shí tài zǐ jí wèi miào dé ér shuō sòng yán
“尔时，太子即为妙德而说颂言：

āi mǐn zhòng shēng gù wǒ fā pú tí xīn
哀愍众生故我发菩提心

dāng yú wú liàng jié xí xíng yī qiè zhì
当于无量劫习行一切智

wú liàng dà jié zhōng jìng xiū zhū yuàn hǎi
无量劫中净修诸愿海

rù dì jí zhì zhàng xī jīng wú liàng jié
入地及治障悉经无量劫

sān shì zhū fó suǒ xué liù bō luó mì
三世诸佛所学六波罗蜜

jù zú fāng biàn xíng chéng jiù pú tí dào
具足方便行成就菩提道

shí fāng gòu huì chà wǒ dāng xī yán jìng
十方垢秽刹我当悉严净

yī qiè è dào nán wǒ dāng lìng yǒng chū
一切恶道难我当令永出

wǒ dāng yǐ fāng biàn guǎng dù zhū qún shēng
我当以方便广度诸群生

lìng miè yú chī àn zhù yú fó zhì dào
令灭愚痴暗住于佛智道

dāng gòng yī qiè fó	dāng jìng yī qiè dì
当 供 一 切 佛	当 净 一 切 地
qǐ dà cí bēi xīn	xī shě nèi wài wù
起 大 慈 悲 心	悉 舍 内 外 物
rǔ jiàn lái qǐ zhě	huò shēng qiān lìn xīn
汝 见 来 乞 者	或 生 悭 吝 心
wǒ xīn cháng yào shī	rǔ wù wéi yú wǒ
我 心 常 乐 施	汝 勿 违 于 我
ruò jiàn wǒ shī tóu	shèn wù shēng yōu nǎo
若 见 我 施 头	慎 勿 生 忧 恼
wǒ jīn xiān yǔ rǔ	lìng rǔ xīn jiān gù
我 今 先 语 汝	令 汝 心 坚 固
nǎi zhì jié shǒu zú	rǔ wù xián qǐ zhě
乃 至 截 手 足	汝 勿 嫌 乞 者
rǔ jīn wén wǒ yǔ	yīng kě dì sī wéi
汝 今 闻 我 语	应 可 谛 思 惟
nán nǚ suǒ ài wù	yī qiè wǒ jiē shě
男 女 所 爱 物	一 切 我 皆 舍
rǔ néng shùn wǒ xīn	wǒ dāng chéng rǔ yì
汝 能 顺 我 心	我 当 成 汝 意

ěr shí tóng nǚ bái tài zǐ yán: jìng fèng lái jiào. jí
“尔时，童女白太子言：‘敬奉来教。’即

shuō sòng yán
说颂言：

wú liàng jié hǎi zhōng	dì yù huǒ fén shēn
无 量 劫 海 中	地 狱 火 焚 身
ruò néng juàn nà wǒ	gān xīn shòu cǐ kǔ
若 能 眷 纳 我	甘 心 受 此 苦
wú liàng shòu shēng chù	suì shēn rú wēi chén
无 量 受 生 处	碎 身 如 微 尘
ruò néng juàn nà wǒ	gān xīn shòu cǐ kǔ
若 能 眷 纳 我	甘 心 受 此 苦
wú liàng jié dǐng dài	guǎng dà jīn gāng shān
无 量 劫 顶 戴	广 大 金 刚 山
ruò néng juàn nà wǒ	gān xīn shòu cǐ kǔ
若 能 眷 纳 我	甘 心 受 此 苦
wú liàng shēng sǐ hǎi	yǐ wǒ shēn ròu shī
无 量 生 死 海	以 我 身 肉 施

rǔ dé fǎ wáng chù yuàn lìng wǒ yì rán
汝得法王处 愿令我亦然

ruò néng juàn nà wǒ yǔ wǒ wéi zhǔ zhě
若能眷纳我 与我为主者

shēngshēngxíng shī chù yuàncháng yǐ wǒ shī
生生行施处 愿常以我施

wèimǐnzhòngshēng kǔ ér fā pú tí xīn
为愍众生苦 而发菩提心

jì yǐ shèzhòngshēng yì dāng shè shòu wǒ
既已摄众生 亦当摄受我

wǒ bù qiú háo fù bù tān wǔ yù lè
我不求豪富 不贪五欲乐

dàn wèi gòng xíng fǎ yuàn yǐ rén wéi zhǔ
但为共行法 愿以仁为主

gàn qīng xiū guǎng yǎn cí mǐn guān shì jiān
紺青修广眼 慈愍观世间

bù qǐ rǎn zhuó xīn bì chéng pú sà dào
不起染著心 必成菩萨道

tài zǐ suǒ xíng chù dì chū zhòng bǎo huā
太子所行处 地出众宝华

bì zuò zhuàn lún wáng yuàn néng juàn nà wǒ
必作转轮王 愿能眷纳我

wǒ céng mèng jiàn cǐ miào fǎ pú tí chǎng
我曾梦见此 妙法菩提场

rú lái shù xià zuò wú liàng zhòng wéi rào
如来树下坐 无量众围绕

wǒ mèng bǐ rú lái shēn rú zhēn jīn shān
我梦彼如来 身如真金山

yǐ shǒu mó wǒ dǐng wù yǐ xīn huān xǐ
以手摩我顶 寤已心欢喜

wǎng xī juàn shǔ tiān míngyuē xǐ guāng míng
往昔眷属天 名曰喜光明

bǐ tiān wèi wǒ shuō dào chǎng fó xīng shì
彼天为我说道场佛兴世

wǒ céng shēng shì niàn yuàn jiàn tài zǐ shēn
我曾生是念 愿见太子身

bǐ tiān bào wǒ yán rǔ jīn dāng dé jiàn
彼天报我言 汝今当得见

wǒ xī suǒ zhì yuàn yú jīn xī chéng mǎn
我昔所志愿 于今悉成满

wéi yuàn jù wǎng yì gòng yǎng bǐ rú lái
唯愿俱往诣 供养彼如来

ěr shí tài zǐ wén shèng rì shēn rú lái míng shēng dà huān
“尔时，太子闻胜日身如来名，生大欢

xǐ yuàn jiàn bǐ fó yǐ wǔ bǎi mó ní bǎo sǎn qí nǚ shàng guān yǐ
喜，愿见彼佛，以五百摩尼宝散其女上，冠以

miào zàng guāng míng bǎo guān pī yǐ huǒ yàn mó ní bǎo yī qí nǚ ěr
妙藏光明宝冠，被以火焰摩尼宝衣。其女尔

shí xīn bú dòng yáo yì wú xǐ xiàng dàn hé zhǎng gōng jìng zhān
时，心不动摇，亦无喜相；但合掌恭敬，瞻

yǎng tài zǐ mù bú zàn shě
仰太子，目不暂舍。

qí mǔ shàn xiàn yú tài zǐ qián ér shuō sòng yán
“其母善现，于太子前而说颂言：

cǐ nǚ jí duān zhèng gōng dé zhuāng yán shēn
此女极端正 功德庄严身

xī yuàn fèng tài zǐ jīn yì yǐ mǎn zú
昔愿奉太子 今意已满足

chí jiè yǒu zhì huì jù zú zhū gōng dé
持戒有智慧 具足诸功德

pǔ yú yī qiè shì zuì shèng wú lún pǐ
普于一切世 最胜无伦匹

cǐ nǚ lián huā shēng zhǒng xìng wú jī chǒu
此女莲华生 种姓无讥丑

tài zǐ tóng xíng yè yuǎn lí yī qiè guò
太子同行业 远离一切过

cǐ nǚ shēn róu ruǎn yóu rú tiān zēng kuàng
此女身柔软 犹如天缯纒

qí shǒu suǒ chù mó zhòng huàn xī chú miè
其手所触摩 众患悉除灭

máo kǒng chū miào xiāng fēn xīn zuì wú bǐ
毛孔出妙香 芬馨最无比

zhòng shēng ruò wén zhě xī zhù yú jìng jiè
众生若闻者 悉住于净戒

shēn sè rú zhēn jīn duān zuò huā tái shàng
身色如真金 端坐华台上

zhòngshēng ruò jiàn zhě lí hài jù cí xīn
众 生 若 见 者 离 害 具 慈 心
yán yīn jí róu ruǎn tīng zhī wú bù xǐ
言 音 极 柔 软 听 之 无 不 喜
zhòngshēng ruò dé wén xī lí zhū è yè
众 生 若 得 闻 悉 离 诸 恶 业
xīn jìng wú xiá gòu yuǎn lí zhū chǎn qū
心 净 无 瑕 垢 远 离 诸 谄 曲
chèn xīn ér fā yán wén zhě jiē huān xǐ
称 心 而 发 言 闻 者 皆 欢 喜
tiáo róu jù cán kuì gōng jìng yú zūn sù
调 柔 具 惭 愧 恭 敬 于 尊 宿
wú tān yì wú kuáng lián mǐn zhū zhòngshēng
无 贪 亦 无 诳 怜 愍 诸 众 生
cǐ nǚ xīn bú shì sè xiàng jí juàn shǔ
此 女 心 不 恃 色 相 及 眷 属
dàn yǐ qīng jìng xīn gōng jìng yī qiè fó
但 以 清 净 心 恭 敬 一 切 佛

ěr shí tài zǐ yǔ miào dé nǚ jí shí qiān cǎi nǚ bìng qí juàn
“尔时，太子与妙德女及十千采女并其眷

shǔ chū xiāng yá yuán yì fǎ yúnguāng míng dào chǎng zhì yǐ xià chē
属，出香牙园，诣法云光明道场。至已下车，
bù jìn yì rú lái suǒ jiàn fó shēn xiàng duān yán jì jìng zhū gēn tiáo shùn
步进诣如来所。见佛身相端严寂静，诸根调顺，
nèi wài qīng jìng rú dà lóng chí wú zhū gòu zhuó jiē shēng jìng xìn yǒng
内外清净，如大龙池无诸垢浊；皆生净信，踊
yuè huān xǐ dǐng lǐ fó zú rào wú shù zā yú shí tài zǐ jí miào
跃欢喜，顶礼佛足，绕无数匝。于时，太子及妙
dé nǚ gè chí wǔ bǎi miào bǎo lián huā gòng sǎn bǐ fó tài zǐ wèi fó
德女，各持五百妙宝莲华供散彼佛。太子为佛
zào wǔ bǎi jīng shè yī yī jiē yǐ xiāng mù suǒ chéng zhòng bǎo zhuāng yán
造五百精舍，一一皆以香木所成，众宝庄严，
wǔ bǎi mó ní yǐ wéi jiàn cuò shí fó wèi shuō pǔ yǎn dēng mén xiū duō
五百摩尼以为间错。时，佛为说普眼灯门修多
luó wén shì jīng yǐ yú yī qiè fǎ zhōng dé sān mèi hǎi suǒ wèi
罗；闻是经已，于一切法中得三昧海，所谓：
dé pǔ zhào yī qiè fó yuàn hǎi sān mèi pǔ zhào sān shì zàng sān mèi xiàn
得普照一切佛愿海三昧、普照三世藏三昧、现

jiàn yī qiè fó dào chǎng sān mèi pǔ zhào yī qiè zhòng shēng sān mèi pǔ
见一切佛道 场三昧、普照一切众 生三昧、普
zhào yī qiè shì jiān zhì dēng sān mèi pǔ zhào yī qiè zhòng shēng gēn zhì
照一切世间智 灯三昧、普照一切众 生根智
dēng sān mèi jiù hù yī qiè zhòng shēng guāng míng yún sān mèi pǔ zhào
灯三昧、救 护一切众 生光 明云三昧、普照
yī qiè zhòng shēng dà míng dēng sān mèi yǎn yī qiè fó fǎ lún sān mèi
一切众 生大 明 灯三昧、演 一切佛 法 轮三昧、
jù zú pǔ xián qīng jìng xíng sān mèi shí miào dé nǚ dé sān mèi míng
具足普 贤 清 净 行三昧。时，妙 德 女 得 三 昧，名：
nán shèng hǎi zàng yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí yǒng bú tuì
难 胜 海 藏，于 阿 耨 多 罗 三 藐 三 菩 提 永 不 退
zhuǎn
转。

shí bǐ tài zǐ yǔ miào dé nǚ bìng qí juàn shǔ dǐng lǐ fó
“时，彼太子与妙德女并其眷属，顶礼佛
zú rào wú shù zā cí tuì huángōng yì fù wáng suǒ bài guì bì
足，绕无数匝，辞退还宫；诣父王所，拜跪毕
yǐ fèng bó wáng yán dà wáng dāng zhī shèng rì shēn rú lái chū
已，奉白王言：‘大王当知，胜日身如来出
xīng yú shì yú cǐ guó nèi fǎ yú guāng míng pú tí chǎng zhōng chéng
兴于世，于此国内法云光明菩提场中成
děng zhèng jué yú jīn wèi jiǔ ěr shí dà wáng yǔ tài zǐ yán
等正觉，于今未久。’尔时，大王语太子言：
shì shéi wèi rǔ shuō rú shì shì tiān yé rén yé tài zǐ bó
‘是谁为汝说如是事？天耶？人耶？’太子白
yán shì cǐ jù zú miào dé nǚ shuō shí wáng wén yǐ huān
言：‘是此具足妙德女说。’时，王闻已，欢
xǐ wú liàng pì rú pín rén dé dà fú zàng zuò rú shì niàn fó wú
喜无量，譬如贫人得大伏藏，作如是念：‘佛无
shàng bǎo nán kě zhí yù ruò dé jiàn fó yǒng duàn yī qiè è dào bù wèi
上宝难可值遇，若得见佛，永断一切恶道怖畏。
fó rú yī wáng néng zhì yī qiè zhū fán nǎo bìng néng jiù yī qiè shēng
佛如医王，能治一切诸烦恼病，能救一切生
sǐ dà kǔ fó rú dǎo shī néng lìng zhòng shēng zhì yú jiū jìng ān wěn
死大苦；佛如导师，能令众生至于究竟安隐
zhù chù zuò shì niàn yǐ jí zhū xiǎo wáng qún chén juàn shǔ
住处。’作是念已，集诸小王、群臣、眷属，

jǐ yǐ chà lì pó luó ménděng yī qiè dà zhòng biànshě wáng wèi
及以刹利、婆罗门等一切大众，便舍王位，
shòu yǔ tài zǐ guàndǐng qì yǐ yǔ wàn rén jù wǎng yì fó suǒ
授与太子；灌顶讫已，与万人俱，往诣佛所；
dào yǐ lǐ zú rào wú shù zā bìng qí juànshǔ xī jiē tuì zuò
到已礼足，绕无数匝，并其眷属悉皆退坐。

ěr shí rú lái guānchá bǐ wáng jí zhū dà zhòng bái háo
“尔时，如来观察彼王及诸大众，白毫
xiàngzhōng fàng dà guāng míng míng yī qiè shì jiān xīn dēng pǔ zhào
相中放大光明，名：一切世间心灯，普照
shí fāng wú liàng shì jiè zhù yú yī qiè shì zhǔ zhī qián shì xiàn rú lái
十方无量世界，住于一切世主之前，示现如来
bù kě sī yì dà shéntōng lì pǔ lìng yī qiè yīngshòu huàzhě xīn dé qīng
不可思议大神通力，普令一切应受化者心得清
jìng ěr shí rú lái yǐ bù sī yì zì zài shén lì xiànshēn chāochū
净。尔时，如来以不思議自在神力，现身超出
yī qiè shì jiān yǐ yuánmǎn yīn pǔ wèi dà zhòng shuō tuó luó ní míng
一切世间，以圆满音普为大众说陀罗尼，名：
yī qiè fǎ yì lí àn dēng fó chà wēi chén shù tuó luó ní ér wéi juànshǔ
一切法义离闇灯，佛刹微尘数陀罗尼而为眷属。
bǐ wáng wén yǐ jí shí huò dé dà zhì guāng míng qí zhòng huì zhōng
彼王闻已，即时获得大智光明；其众会中，
yǒu yán fú tí wēi chén shù pú sà jù shí zhèng dé cǐ tuó luó ní liù
有阎浮提微尘数菩萨，俱时证得此陀罗尼；六
shí wàn nà yóu tā rén jìn zhū yǒu lòu xīn dé jiě tuō shí qiān zhòng
十万那由他人，尽诸有漏，心得解脱；十千众
shēng yuǎn chén lí gòu dé fǎ yǎn jìng wú liàng zhòng shēng fā pú
生，远尘离垢，得法眼净；无量众生，发菩
tí xīn shí fó yòu yǐ bù sī yì lì guǎng xiàn shén biàn pǔ yú shí
提心。时，佛又以不思議力广现神变，普于十
fāng wú liàng shì jiè yǎn sān shèng fǎ huà dù zhòng shēng
方无量世界演三乘法化度众生。

shí bǐ fù wáng zuò rú shì niàn wǒ ruò zài jiā bù néng
“时，彼父王作如是念：‘我若在家，不能
zhèng dé rú shì miào fǎ ruò yú fó suǒ chū jiā xué dào jí dāng chéng
证得如是妙法；若于佛所出家学道，即当成
jiù zuò shì niàn yǐ qián bái fó yán yuàn dé cóng fó chū jiā
就。’作是念已，前白佛言：‘愿得从佛出家

xiū xué ! ' fó yán : ' suí yì yí zì zhī shí shí cái zhǔ
修学！’ 佛言：‘随意，宜自知时。’ 时，财主
wáng yǔ shí qiānrén jiē yú fó suǒtóng shí chū jiā wèi jiǔ zhī jiān
王与十千人，皆于佛所同时出家。未久之间，
xī dé chéng jiù yī qiè fǎ yì lí àn dēngtuó luó ní yì dé rú shàng
悉得成就一切法义离闇灯陀罗尼，亦得如上
zhū sān mèimén yòu dé pú sà shí shéntōngmén yòu dé pú sà wú biān
诸三昧门，又得菩萨十神通门，又得菩萨无边
biàn cái yòu dé pú sà wú ài jìngshēn wǎng yì shí fāngzhū rú lái suǒ
辩才，又得菩萨无碍净身，往诣十方诸如来所
tīngshòu qí fǎ wéi dà fǎ shī yǎnshuō miào fǎ fù yǐ shén lì biàn shí
听受其法，为大法师演说妙法；复以神力遍十
fāng chā suí zhòngshēng xīn ér wèi xiànrshēn zàn fó chūxiàn shuō fó
方刹，随众生心而为现身，赞佛出现，说佛
běnxíng shì fó běnyuán chēngyáng rú lái zì zài shén lì hù chí
本行，示佛本缘，称扬如来自在神力，护持
yú fó suǒshuōjiào fǎ
于佛所说教法。

ěr shí tài zǐ yú shí wǔ rì zài zhèngdiànshàng cǎi nǚ wéi
“尔时，太子于十五日在正殿上，采女围

rào qī bǎo zì zhì yī zhě lún bǎo míng wú ài xíng èr zhě
绕，七宝自至。一者、轮宝，名：无碍行；二者、
xiàngbǎo míng jīn gāngshēn sānzhě mǎbǎo míng xùn jí fēng
象宝，名：金刚身；三者、马宝，名：迅疾风；
sì zhě zhūbǎo míng rì guāngzàng wǔ zhě nǚ bǎo míng
四者、珠宝，名：日光藏；五者、女宝，名：
jù miào dé liù zàngchénbǎo míngwéi dà cái qī zhǔbīng
具妙德；六、藏臣宝，名为：大财；七、主兵
bǎo míng lí gòuyǎn qī bǎo jù zú wéizhuàn lún wáng wàng
宝，名：离垢眼。七宝具足，为转轮王，王

yán fú tí zhèng fǎ zhì shì rén mínguài lè wángyǒuqiān zǐ
13 阎浮提，正法治世，人民快乐。王有千子，
duānzhèngyǒngjiàn néng fú yuān dí qí yán fú tí zhōngyǒu bā shí
端正勇健，能伏冤敌。其阎浮提中有八十
wángchéng yī yī chéngzhōngyǒu wǔ bǎisēngfáng yī yī sēngfáng lì
王城，一一城中有五百僧坊，一一僧坊立

13 龙藏：主；永乐北藏：王；大正藏：王

fó zhī tí jiē xī gāoguǎng yǐ zhòngmiàobǎo ér wéijiào shì yī
佛支提，皆悉高广，以众妙宝而为校饰；一
yī wángchéng jiē qǐng rú lái yǐ bù sī yì zhòngmiàogòng jù ér wéi
一王城皆请如来，以不思議众妙供具而为
gòngyǎng fó rù chéng shí xiàn dà shén lì lìng wú liàngzhòngshēng
供养。佛入城时，现大神力，令无量众生
zhòngzhūshàngēn wú liàngzhòngshēng xīn dé qīngjìng jiàn fó huān xǐ
种诸善根，无量众生心得清净，见佛欢喜，
fā pú tí yì qǐ dà bēi xīn lì yì zhòngshēng qín xiū fó fǎ
发菩提意，起大悲心，利益众生，勤修佛法，
rù zhēn shí yì zhù yú fǎ xìng liǎo fǎ píngděng huò sān shì zhì
入真实义，住于法性，了法平等，获三世智，
děngguānsān shì zhī yī qiè fó chūxīng cì dì shuō zhǒngzhǒng fǎ shè
等观三世，知一切佛出兴次第，说种种法摄
qǔ zhòngshēng fā pú sà yuàn rù pú sà dào zhī rú lái fǎ chéng
取众生，发菩萨愿，入菩萨道，知如来法，成
jiù fǎ hǎi néng pǔ xiànshēnbiàn yī qiè chà zhī zhòngshēnggēn jí qí
就法海，能普现身遍一切刹，知众生根及其
xìng yù lìng qí fā qǐ yī qiè zhì yuàn
性欲，令其发起一切智愿。

fó zǐ yú rǔ yì yún hé bǐ shí tài zǐ dé lún wáng wèi
“佛子！于汝意云何，彼时太子得轮王位

gòngyǎng fó zhě qǐ yì rén hū jīn shì jiā móu ní fó shì yě cái
供养佛者，岂异人乎？今释迦牟尼佛是也。财
zhǔwángzhě bǎohuā fó shì qí bǎohuā fó xiàn zài dōngfāngguò shì
主王者，宝华佛是。其宝华佛，现在东方过世
jiè hǎi wēichénshù fó chà yǒu shì jiè hǎi míng xiàn fǎ jiè xū kōng yǐng
界海微尘数佛刹有世界海，名：现法界虚空影
xiàng yún zhōng yǒu shì jiè zhǒng míng pǔ xiàn sān shì yǐng mó ní wáng
像云，中有世界种，名：普现三世影摩尼王，
bǐ shì jiè zhōngzhōngyǒu shì jiè míng yuán mǎnguāng zhōng yǒu dào
彼世界种中有世界，名：圆满光，中有道
chǎng míng xiàn yī qiè shì zhǔshēn bǎohuā rú lái yú cǐ chéng ā
场，名：现一切世主身，宝华如来于此成阿
nòuduō luó sānmiǎosān pú tí bù kě shuō fó chà wēichénshù zhū pú sà
耨多罗三藐三菩提，不可说佛刹微尘数诸菩萨
zhòng qián hòu wéi rào ér wèi shuō fǎ bǎohuā rú lái wǎng xī xiū xíng pú
众前后围绕而为说法。宝华如来往昔修行菩

sà dào shí jìng cǐ shì jiè hǎi qí shì jiè hǎi zhōng qù lái jīn
萨道时，净此世界海；其世界海中去、来、今
fó chū xīng shì zhě jiē shì bǎo huā rú lái wéi pú sà shí jiào huà lìng fā
佛出兴世者，皆是宝华如来为菩萨时教化令发
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn bǐ shí nǚ mǔ shàn xiàn zhě jīn
阿耨多罗三藐三菩提心。彼时女母善现者，今
wǒ mǔ shàn mù shì qí wáng juàn shǔ jīn rú lái suǒ zhòng huì shì yě
我母善目是。其王眷属，今如来所众会是也，
jiē jù xiū xíng pǔ xián zhū xíng chéng mǎn dà yuàn suī héng zài cǐ zhòng
皆具修行普贤诸行成满大愿，虽恒在此众
huì dào chǎng ér néng pǔ xiàn yī qiè shì jiān zhù zhū pú sà píng děng sān
会道场而能普现一切世间，住诸菩萨平等三
mèi cháng dé xiàn jiàn yī qiè zhū fó yī qiè rú lái yǐ děng xū kōng
昧，常得现见一切诸佛，一切如来以等虚空
miào yīn shēng yún yǎn zhèng fǎ lún xī néng tīng shòu yú yī qiè fǎ xī dé
妙音声云演正法轮悉能听受，于一切法悉得
zì zài míng chēng pǔ wén zhū fó guó tǔ pǔ yì yī qiè dào chǎng zhī
自在，名称普闻诸佛国土，普诣一切道场之
suǒ pǔ xiàn yī qiè zhòng shēng zhī qián suí qí suǒ yīng jiào huà tiáo fú
所，普现一切众生之前，随其所应教化调伏，
jìn wèi lái jié xiū pú sà dào héng wú jiàn duàn chéng mǎn pǔ xián guǎng
尽未来劫修菩萨道恒无间断，成满普贤广
dà shì yuàn
大誓愿。

fó zǐ qí miào dé nǚ yǔ wēi dé zhǔ zhuàn lún shèng wáng
“佛子！其妙德女与威德主转轮圣王

yǐ sì shì gòng yǎng shèng rì shēn rú lái zhě wǒ shēn shì yě bǐ fó miè
以四事供养胜日身如来者，我身是也。彼佛灭

hòu qí shì jiè zhōng liù shí yì bǎi qiān nà yóu tā fó chū xīng yú shì
后，其世界中，六十亿百千那由他佛出兴于世，

wǒ jiē yǔ wáng chéng shì gòng yǎng qí dì yī fó míng qīng jìng shēn
我皆与王承事供养。其第一佛，名：清净身；

cì míng yī qiè zhì yuè guāng míng shēn cì míng yán fú tán jīn guāng
次名：一切智月光明身；次名：阎浮檀金光

míng wáng cì míng zhū xiàng zhuān yán shēn cì míng miào yuè guāng
明王；次名：诸相庄严身；次名：妙月光；

cì míng zhì guān chuáng cì míng dà zhì guāng cì míng jīn
次名：智观幢；次名：大智光；次名：金

gāng nà luó yán jīng jìn cì míng zhì lì wú néng shèng cì míng
刚那罗延精进；次名：智力无能胜；次名：
pǔ ān xiáng zhì cì míng lí gòu shèng zhì yún cì míng shī zǐ zhì
普安祥智；次名：离垢胜智云；次名：师子智
guāng míng cì míng guāng míng jì cì míng gōng dé guāng míng chuáng
光明；次名：光明髻；次名：功德光明幢；
cì míng zhì rì chuáng cì míng bǎo lián huā kāi fū shēn cì míng
次名：智日幢；次名：宝莲华开敷身；次名：
fú dé yán jìng guāng cì míng zhì yàn yún cì míng pǔ zhào yuè
福德严净光；次名：智焰云；次名：普照月；
cì míng zhuāng yán gài miào yīn shēng cì míng shī zǐ yǒng měng zhì
次名：庄严盖妙音声；次名：师子勇猛智
guāng míng cì míng fǎ jiè yuè cì míng xiàn xū kōng yǐng xiàng kāi
光明；次名：法界月；次名：现虚空影像开
wù zhòng shēng xīn cì míng héng xiù jì miè xiāng cì míng pǔ zhèn
悟众生心；次名：恒嗅寂灭香；次名：普震
jì jìng yīn cì míng gān lù shān cì míng fǎ hǎi yīn cì míng
寂静音；次名：甘露山；次名：法海音；次名：
jiān gù wǎng cì míng fó yǐng jì cì míng yuè guāng háo cì
坚固网；次名：佛影髻；次名：月光毫；次
míng biàn cái kǒu cì míng jué huā zhì cì míng bǎo yàn shān
名：辩才口；次名：觉华智；次名：宝焰山；
cì míng gōng dé xīng cì míng bǎo yuè chuáng cì míng sān mèi
次名：功德星；次名：宝月幢；次名：三昧
shēn cì míng bǎo guāng wáng cì míng pǔ zhì xíng cì míng
身；次名：宝光王；次名：普智行；次名：
yàn hǎi dēng cì míng lí gòu fǎ yīn wáng cì míng wú bǐ dé míng
焰海灯；次名：离垢法音王；次名：无比德名
chēng chuáng cì míng xiū bì cì míng běn yuàn qīng jìng yuè
称幢；次名：修臂；次名：本愿清净月；
cì míng zhào yì dēng cì míng shēn yuǎn yīn cì míng pí lú
次名：照义灯；次名：深远音；次名：毗卢
zhē nà shèng zàng wáng cì míng zhū shèng chuáng cì míng fǎ hǎi
遮那胜藏王；次名：诸乘幢；次名：法海
miào lián huā fó zǐ bǐ jié zhōng yǒu rú shì děng liù shí yì bǎi qiān
妙莲华。佛子！彼劫中，有如是等六十亿百千
nà yóu tā fó chū xīng yú shì wǒ jiē qīn jìn chéng shì gòng yǎng
那由他佛出兴于世，我皆亲近承事供养。

qí zuì hòu fó míng guǎng dà jiě yú bǐ fó suǒ dé
“其最后佛，名：广大解，于彼佛所，得
jìng zhì yǎn ěr shí bǐ fó rù chéngjiàohuà wǒ wéiwáng fēi yǔ
净智眼。尔时，彼佛入城教化。我为王妃，与
wáng lǐ jìn yǐ zhòngmiào wù ér wéigòngyǎng yú qí fó suǒ wén shuō
王礼覲，以众妙物而为供养，于其佛所闻说
chūshēng yī qiè rú lái dēng fǎ mén jí shí huò dé guānchá yī qiè pú
出生一切如来灯法门，即时获得观察一切菩
sà sān mèi hǎi jìng jiè jiě tuō fó zǐ wǒ dé cǐ jiě tuō yǐ yǔ pú
萨三昧海境界解脱。佛子！我得此解脱已，与菩
sà yú fó chà wēi chén shù jié qín jiā xiū xí yú fó chà wēi chén shù jié
萨于佛刹微尘数劫勤加修习，于佛刹微尘数劫
zhōng chéng shì gòngyǎng mó liàng zhū fó huò yú yī jié chéng shì yī fó
中承事供养无量诸佛；或于一劫承事一佛，
huò èr huò sān huò bù kě shuō huò zhí fó chà wēi chén shù fó
或二、或三、或不可说，或值佛刹微尘数佛，
xī jiē qīn jìn chéng shì gòngyǎng ér wèi néng zhī pú sà zhī shēn xíng liàng
悉皆亲近承事供养，而未能知菩萨之身形量
sè mào jí qí shēn yè xīn xíng zhì huì sān mèi jìng jiè
色貌及其身业心行智慧三昧境界。

fó zǐ ruò yǒu zhòng shēng dé jiàn pú sà xiū pú tí xíng
“佛子！若有众生，得见菩萨修菩提行，
ruò yí ruò xìn pú sà jiē yǐ shì chū shì jiān zhǒng zhǒng fāng biàn ér niè
若疑若信；菩萨皆以世、出世间种种方便而摄
qǔ zhī yǐ wéi juàn shǔ lìng yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí dé bú
取之，以为眷属，令于阿耨多罗三藐三菩提得不
tuì zhuǎn fó zǐ wǒ jiàn bǐ fó dé cǐ jiě tuō yǐ yǔ pú sà yú bǎi
退转。佛子！我见彼佛得此解脱已，与菩萨于百
fó chà wēi chén shù jié ér gòng xiū xí yú qí jié zhōng suǒ yǒu zhū fó
佛刹微尘数劫而共修习；于其劫中，所有诸佛
chū xīng yú shì wǒ jiē qīn jìn chéng shì gòngyǎng tīng suǒ shuō fǎ dú
出兴于世，我皆亲近承事供养，听所说法读
sòng shòu chí yú bǐ yī qiè zhū rú lái suǒ dé cǐ jiě tuō zhǒng zhǒng fǎ
诵受持。于彼一切诸如来所，得此解脱种种法
mén zhī zhǒng zhǒng sān shì rù zhǒng zhǒng chà hǎi jiàn zhǒng zhǒng
门，知种种三世，入种种刹海，见种种
chéng zhèng jué rù zhǒng zhǒng fó zhòng huì fā pú sà zhǒng zhǒng dà
成正觉，入种种佛众会，发菩萨种种大

yuàn xiū pú sà zhǒngzhǒngmiào xíng dé pú sà zhǒngzhǒng jiě tuō
愿，修菩萨种种妙行，得菩萨种种解脱，
rán wèi néng zhī pú sà suǒ dé pǔ xián jiě tuō mén hé yǐ gù pú sà
然未能知菩萨所得普贤解脱门。何以故？菩萨
pǔ xián jiě tuō mén rú tài xū kōng rú zhòngshēng míng rú sān shì
普贤解脱门，如太虚空，如众生名，如三世
hǎi rú shí fāng hǎi rú fǎ jiè hǎi wú liàng wú biān fó zǐ pú
海，如十方海，如法界海，无量无边。佛子！菩
sà pǔ xián jiě tuō mén yǔ rú lái jìng jiè děng
萨普贤解脱门，与如来境界等。

fó zǐ wǒ yú fó chà wēi chén shù jié guān pú sà shēn wú
“佛子！我于佛刹微尘数劫，观菩萨身无
yǒu yàn zú rú duō yù rén nán nǚ jí huì dì xiāng ài rǎn qǐ yú wú
有厌足。如多欲人男女集会，递相爱染，起于无
liàng wàng xiǎng sī jué wǒ yì rú shì guān pú sà shēn yī yī máo kǒng
量妄想思觉。我亦如是，观菩萨身一一毛孔，
niàn niàn jiàn wú liàng wú biān guǎng dà shì jiè zhǒngzhǒng ān zhù zhǒng
念念见无量无边广大世界种种安住、种
zhǒngzhū āng yán zhǒngzhǒng xíng zhuàng yǒu zhǒngzhǒng shān zhǒngzhǒng
种庄严、种种形状，有种种山、种种
dì zhǒngzhǒng yún zhǒngzhǒng míng zhǒngzhǒng fó xīng zhǒngzhǒng
地、种种云、种种名、种种佛兴、种种
dào chǎng zhǒngzhǒng zhòng huì yǎn zhǒngzhǒng xiū duō luó shuō zhǒng
道场、种种众会，演种种修多罗，说种
zhǒngguàn dǐng zhǒngzhǒng zhū shèng zhǒngzhǒng fāng biàn zhǒngzhǒng
种灌顶、种种诸乘、种种方便、种种
qīng jìng yòu yú pú sà yī yī máo kǒng niàn niàn cháng jiàn wú biān fó
清净。又于菩萨一一毛孔，念念常见无边佛
hǎi zuò zhǒngzhǒng dào chǎng xiàn zhǒngzhǒng shén biàn zhuǎn zhǒng
海，坐种种道场，现种种神变，转种
zhǒng fǎ lún shuō zhǒngzhǒng xiū duō luó héng bú duàn jué yòu yú
种法轮，说种种修多罗，恒不断绝。又于
pú sà yī yī máo kǒng jiàn wú biān zhòngshēng hǎi zhǒngzhǒng zhù chù
菩萨一一毛孔，见无边众生海种种住处、
zhǒngzhǒng xíng mào zhǒngzhǒng zuò yè zhǒngzhǒng zhū gēn yòu yú pú
种种形貌、种种作业、种种诸根。又于菩
sà yī yī máo kǒng jiàn sān shì zhū pú sà wú biān xíng mén suǒ wèi
萨一一毛孔，见三世诸菩萨无边行门，所谓：

wú biānguǎng dà yuàn wú biānchā bié dì wú biān bō luó mì wú biān
无边广大愿、无边差别地、无边波罗蜜、无边
wǎng xī shì wú biān dà cí mén wú biān dà bēi yún wú biān dà xǐ
往昔事、无边大慈门、无边大悲云、无边大喜
xīn wú biānshè qǔ zhòngshēngfāngbiàn
心、无边摄取众生方便。

fó zǐ wǒ yú fó chāwēichénshù jié niànniàn rú shì guān
“佛子！我于佛刹微尘数劫，念念如是观
yú pú sà yī yī máokǒng yǐ suǒ zhì chù ér bù chóng zhì yǐ suǒ jiàn
于菩萨一一毛孔，已所至处而不重至，已所见
chù ér bù chóngjiàn qiú qí biān jì jìng bù kě dé nǎi zhì jiàn bǐ xī
处而不重见，求其边际竟不可得，乃至见彼悉
dá tài zǐ zhù yú gōngzhōng cǎi nǚ wéirào wǒ yǐ jiě tuō lì guān
达太子住于宫中、采女围绕。我以解脱力，观
yú pú sà yī yī máokǒng xī jiàn sān shì fǎ jiè zhōng shì
于菩萨一一毛孔，悉见三世法界中事。

fó zǐ wǒ wéi dé cǐ guānchá pú sà sān mèi hǎi jiě tuō
“佛子！我唯得此观察菩萨三昧海解脱。
rú zhū pú sà mó hē sà jiū jìng wú liàngzhū fāngbiàn hǎi wèi yī qiè
如诸菩萨摩诃萨，究竟无量诸方便海，为一切
zhòngshēngxiàn suí lèi shēn wèi yī qiè zhòngshēngshuō suí yào xíng yú
众生现随类身，为一切众生说随乐行，于
yī yī máokǒngxiàn wú biān sè xiàng hǎi zhī zhū fǎ xìng wú xìng wéi xìng
一一毛孔现无边色相海，知诸法性无性为性，
zhī zhòngshēng xìng tóng xū kōng xiàng wú yǒu fēn bié zhī fó shén lì tóng
知众生性同虚空相无有分别，知佛神力同
yú rú rú biàn yī qiè chù shì xiàn wú biān jiě tuō jìng jiè yú yī niàn
于如如，遍一切处示现无边解脱境界；于一念
zhōng néng zì zài rù guǎng dà fǎ jiè yóu xì yī qiè zhū dì fǎ mén
中，能自在入广大法界，游戏一切诸地法门。

ér wǒ yún hé néng zhī néng shuō bǐ gōng dé xíng
而我云何能知能说彼功德行？

shànánán zǐ cǐ shì jiè zhōng yǒu fó mǔ mó yē rǔ yì
“善男子！此世界中，有佛母摩耶。汝诣
bǐ wèn pú sà yún hé xiū pú sà xíng yú zhū shì jiān wú suǒ rǎn zhuó
彼问：菩萨云何修菩萨行，于诸世间无所染著，
gòngyǎngzhū fó héng wú xiū xī zuò pú sà yè yǒng bú tuì zhuǎn lí
供养诸佛恒无休息，作菩萨业永不退转，离

yī qièzhàng ài rù pú sà jiě tuō bù yóu yú tā zhù yī qiè pú sà
一切障碍、入菩萨解脱不由于他，住一切菩萨

dào yì yī qiè rú lái suǒ shè yī qiè zhòngshēng jiè jìn wèi lái jié
道，诣一切如来所，摄一切众生界，尽未来劫

xiū pú sà xíng fā dà shèngyuàn zēngzhǎng yī qiè zhòngshēngshàngēn
修菩萨行、发大乘愿，增长一切众生善根

cháng wú xiū xī
常无休息？”

ěr shí shì jiā qú bō nǚ yù chóng míng cǐ jiě tuō yì chéng
尔时，释迦瞿波女，欲重明此解脱义，承

fó shén lì jí shuō sòng yán
佛神力即说颂言：

ruò yǒu jiàn pú sà xiū xíng zhǒng zhǒng xíng
若有见菩萨修行种种行

qǐ shàn bú shàn xīn pú sà jiē shè qǔ
起善不善心菩萨皆摄取

nǎi wǎng jiǔ yuǎn shì guò bǎi chà chén jié
乃往久远世过百刹尘劫

yǒu jié míng qīng jìng shì jiè míng guāng míng
有劫名清净世界名光明

cǐ jié fó xīng shì liù shí qiān wàn yì
此劫佛兴世六十千万亿

zuì hòu tiān rén zhǔ hào yuē fǎ chuáng dēng
最后天人主号曰法幢灯

bǐ fó niè pán hòu yǒu wáng míng zhì shān
彼佛涅槃后有王名智山

tǒng lǐng yán fú tí yī qiè wú yuān dí
统领阎浮提一切无冤敌

wáng yǒu wǔ bǎi zǐ duān zhèng néng yǒng jiàn
王有五百子端正能勇健

qí shēn xī qīng jìng jiàn zhě jiē huān xǐ
其身悉清净见者皆欢喜

bǐ wáng jí wáng zǐ xìn xīn gòng yǎng fó
彼王及王子信心供养佛

hù chí qí fǎ zàng yì yào qín xiū fǎ
护持其法藏亦乐勤修法

tài zǐ míng shàn guāng lí gòu duō fāng biàn
太子名善光离垢多方便

zhū xiàng jiē yuán mǎn
诸相皆圆满

jiàn zhě wú yàn zú
见者无厌足

wǔ bǎi yì rén jù
五百亿人俱

chū jiā xíng xué dào
出家行学道

yǒng měng jiān jīng jìn
勇猛坚精进

hù chí qí fó fǎ
护持其佛法

wáng dū míng zhì shù
王都名智树

qiān yì chéng wéi rào
千亿城围绕

yǒu lín míng jìng dé
有林名静德

zhòng bǎo suǒ zhuāng yán
众宝所庄严

shàn guāng zhù bǐ lín
善光住彼林

guǎng xuān fó zhèng fǎ
广宣佛正法

biàn cái zhì huì lì
辩才智慧力

lìng zhòng xī qīng jìng
令众悉清净

yǒu shí yīn qǐ shí
有时因乞食

rù bǐ wáng dū chéng
入彼王都城

xíng zhǐ jí ān xiáng
行止极安详

zhèng zhī xīn bú luàn
正知心不乱

chéngzhōngyǒu jū shì
城中有居士

hào yuē shàn míng chēng
号曰善名称

wǒ shí wéi bǐ nǚ
我时为彼女

míng wéi jìng rì guāng
名为净日光

shí wǒ yú chéngzhōng
时我于城中

yù jiàn shàn guāng míng
遇见善光明

zhū xiàng jí duān yán
诸相极端严

qí xīn shēng rǎn zhuó
其心生染著

cì qǐ zhì wǒ mén
次乞至我门

wǒ xīn zēng ài rǎn
我心增爱染

jí jiě shēn yīng luò
即解身璎珞

bìng zhū zhì bō zhōng
并珠置钵中

suī yǐ ài rǎn xīn
虽以爱染心

gòng yǎng bǐ fó zǐ
供养彼佛子

èr bǎi wǔ shí jié
二百五十劫

bú duò sān è qù
不堕三恶趣

huò shēng tiān wáng jiā
或生天王家

huò zuò rén wáng nǚ
或作人王女

héngjiànshànguāngmíng
恒见善光明

miào xiàng zhuāng yán shēn
妙相庄严身

cǐ hòu suǒ jīng jié èr bǎi yǒu wǔ shí
此 后 所 经 劫 二 百 有 五 十
shēng yú shàn xiàn jiā míng wéi jù miào dé
生 于 善 现 家 名 为 具 妙 德
shí wǒ jiàn tài zǐ ér shēng zūn zhòng xīn
时 我 见 太 子 而 生 尊 重 心
yuàn dé bèi zhān shì xìng méng āi nà shòu
愿 得 备 瞻 侍 幸 蒙 哀 纳 受
wǒ shí yǔ tài zǐ jìn fó shèng rì shēn
我 时 与 太 子 覲 佛 胜 日 身
gōng jìng gòng yǎng bì jí fā pú tí yì
恭 敬 供 养 毕 即 发 菩 提 意
yú bǐ yī jié zhōng liù shí yì rú lái
于 彼 一 劫 中 六 十 亿 如 来
zuì hòu fó shì zūn míng wéi guǎng dà jiě
最 后 佛 世 尊 名 为 广 大 解
yú bǐ dé jìng yǎn liǎo zhī zhū fǎ xiàng
于 彼 得 净 眼 了 知 诸 法 相
pǔ jiàn shòu shēng chù yǒng chú diān dǎo xīn
普 见 受 生 处 永 除 颠 倒 心
wǒ dé guān pú sà sān mèi jìng jiě tuō
我 得 观 菩 萨 三 昧 境 解 脱
yī niàn rù shí fāng bù sī yì chà hǎi
一 念 入 十 方 不 思 议 刹 海
wǒ jiàn zhū shì jiè jìng huì zhǒng zhǒng bié
我 见 诸 世 界 净 秽 种 种 别
yú jìng bù tān yào yú huì bù zēng è
于 净 不 贪 乐 于 秽 不 憎 恶
pǔ jiàn zhū shì jiè rú lái zuò dào chǎng
普 见 诸 世 界 如 来 坐 道 场
jiē yú yī niàn zhōng xī fàng wú liàng guāng
皆 于 一 念 中 悉 放 无 量 光
yī niàn néng pǔ rù bù kě shuō zhòng huì
一 念 能 普 入 不 可 说 众 会
yì zhī bǐ yī qiè suǒ dé sān mèi mén
亦 知 彼 一 切 所 得 三 昧 门
yī niàn néng xī zhī bǐ zhū guǎng dà xíng
一 念 能 悉 知 彼 诸 广 大 行

wú liàng dì fāng biàn jí yǐ zhū yuàn hǎi
无量地方便 及以诸愿海

wǒ guān pú sà shēn wú biān jié xiū xíng
我观菩萨身 无边劫修行

yī yī máo kǒng liàng qiú zhī bù kě dé
一一毛孔量 求之不可得

yī yī máo kǒng chà wú shù bù kě shuō
一一毛孔刹 无数不可说

dì shuǐ huǒ fēng lún mǐ bú zài qí zhōng
地水火风轮 靡不在其中

zhǒngzhǒng zhū jiàn lì zhǒngzhǒngzhū xíng zhuàng
种种诸建立 种种诸形状

zhǒngzhǒng tǐ míng hào wú biān zhǒng zhuāng yán
种种体名号 无边种庄严

wǒ jiàn zhū chà hǎi bù kě shuō shì jiè
我见诸刹海 不可说世界

jí jiàn qí zhōng fó shuō fǎ huà zhòng shēng
及见其中佛 说法化众生

bù liǎo pú sà shēn jí bǐ shēn zhū yè
不了菩萨身 及彼身诸业

yì bù zhī xīn zhì zhū jié suǒ xíng dào
亦不知心智 诸劫所行道

ěr shí shàn cái tóng zǐ dǐng lǐ qí zú rào wú shù zā cí tuì
尔时，善财童子顶礼其足，绕无数匝，辞退

ér qù
而去。

大方广佛华严经卷第七十五

bǔ quēzhēnyán
补阙真言

(三遍)

ná mó sānmǎnduō mò tuónán ā bō là dì hē duōzhé zhé nà
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎshān dìng bō là dì
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎhòng pō suō hē
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎訶.

jǔ zàn
举赞

fú chéngdōng jì tóng zǐ nánxún bǎi chéngyānshuǐmiǎo wú yín
福城东际.童子南询.百城烟水渺无垠.

zhī shì yì chánglún wǔ shí sānrén yì qǔ hé yángchūn
知识异常伦.五十三人.一曲和阳春.

jǔ zì mǔzàn
举字母赞

(一遍)

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēnchuán
华严字母.众艺亲宣.善财童子得真传.

mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
秘密义幽玄.功德无边.唱诵利人天.

huāyán zì mǔ
华严字母

(一遍)

迦 ○ 岡 拒 公 孤 高 該 雞 斤 干 金 甘 鈎 迦

娑 ◎ 桑 僧 椹 甦 騷 腮 西 新 珊 心 三 涑 娑

麼 ● 茫 瞢 蒙 模 毛 埋 彌 民 瞞 曼 姆 麼

伽 ● 強 殄 窮 渠 喬 楷 奇 勤 虔 琴 鉗 求 伽

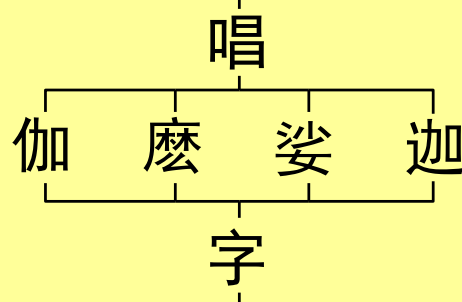
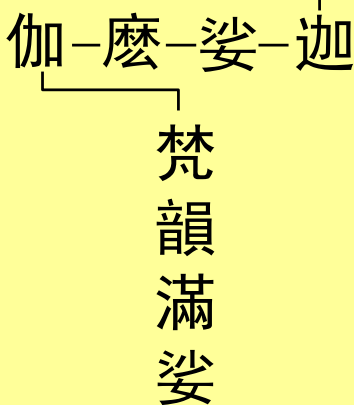
時 普 願 法 界 眾 生 入 般 若 波 羅 蜜 門

四 十 二 字 妙 陀 羅 字 字 包 含 義 理 多

婆 功 德 大 法 界 沐 恩 波

四 生 九 有 同 登 華 藏 玄 門 八 難 三 塗 共 入 毗 盧 性 海

南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩 三 稱



15. ^{gao} 迦 ganggengong gu gao gai gi gin gan gin gangougao 岡 拒 公 孤 高 該 雞 斤 干 金 甘 鈎 迦

chàngāo zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì 唱 迦 字 時 普 願 法 界 眾 生 入 般 若 波 羅 蜜

mén 門

shao shangshengshongshu shaoshai shi shinshanshinshanshou
16. 娑 桑 僧 懋 甦 騷 腮 西 新 珊 心 三 涑

shao chàngshao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō
娑 唱 娑 字时。 普愿法界众 生。 入般若波

luó mì mén
罗蜜门。

mao mangmengmong mu maomai mi minmanminmanmou
17. 麼 茫 瞢 蒙 模 毛 埋 彌 民 瞞 旻 咄 咄

mao chàngmao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó
麼 唱 麼 字时。 普愿法界众 生。 入般若波罗

mì mén
蜜门。

qao qangqengqong qu qao qai qi qin qan qin qanqouqao
18. 伽 強 殄 窮 渠 喬 揩 奇 勤 虔 琴 鉗 求 伽

chàngqao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 伽 字时。 普愿法界众 生。 入般若波罗蜜

mén
门。

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō gao shao
四 十 二 字 妙 陀 罗。 字 字 包 含 义 理 多。 迦 娑。

mao qao fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō
麼。 伽。 梵 韵 满 娑 婆。 功 德 大。 法 界 沐 恩 波。

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nǎn sān tú
四 生 九 有。 同 登 华 藏 玄 门。 八 难 三 途。

gòng rù pí lú xìng hǎi
共 入 毗 卢 性 海。

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà
南 无 华 严 海 会 佛 菩 萨 (合 掌 三 称)

huí xiàng jì
回 向 偈

(一 遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿 以 此 功 德 普 及 于 一 切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòng chéng fó dào
我 等 与 众 生 皆 共 成 佛 道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì qī shí liù
大方广佛华严经卷第七十六

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī shí qī
入法界品第三十九之十七

ěr shí shàn cáitóng zǐ yī xīn yù yì mó yē fū rén suǒ jí shí
尔时，善财童子一心欲诣摩耶夫人所，即时

huò dé guān fó jìng jiè zhì zuò rú shì niàn shì shàn zhī shí yuǎn
获得观佛境界智，作如是念：“是善知识，远

lí shì jiān zhù wú suǒ zhù chāoguò liù chù lí yī qiè zhuó zhī
离世间，住无所住，超过六处，离一切著，知

wú ài dào jù jìng fǎ shēn yǐ rú huàn yè ér xiànhuàshēn yǐ rú
无碍道，具净法身，以如幻业而现化身，以如

huàn zhì ér guān shì jiān yǐ rú huànyuàn ér chí fó shēn suí yì shēng
幻智而观世间，以如幻愿而持佛身、随意生

shēn wú shēngmièshēn wú lái qù shēn fēi xū shí shēn bú biàn
身、无生灭身、无来去身、非虚实身、不变

huàishēn wú qǐ jìn shēn suǒyǒuzhūxiàng jiē yī xiàngshēn lí èr biān
坏身、无起尽身、所有诸相皆一相身、离二边

shēn wú yī chùshēn wú qióng jìn shēn lí zhū fēn bié rú yǐngxiànshēn
身、无依处身、无穷尽身、离诸分别如影现身、

zhī rú mèngshēn liǎo rú xiàngshēn rú jìng rì shēn pǔ yú shí fāng
知如梦身、了如像身、如净日身、普于十方

ér huàxiànshēn zhù yú sān shì wú biàn yì shēn fēi shēn xīn shēn yóu
而化现身、住于三世无变异身、非身心身，犹

rú xū kōng suǒ xíng wú ài chāozhū shì yǎn wéi shì pǔ xián jìng mù
如虚空，所行无碍，超诸世眼，唯是普贤净目

suǒ jiàn rú shì zhī rén wǒ jīn yún hé ér dé qīn jìn chéng shì gòng yǎng
所见。如是之人，我今云何而得亲近承事供养、

yǔ qí tóng zhù guān qí zhuàng mào tīng qí yīn shēng sī qí yǔ yán
与其同住，观其状貌，听其音声、思其语言、

shòu qí jiào huì
受其教诲？”

zuò shì niàn yǐ yǒuzhǔ chéngshén míngyuē bǎoyǎn juànshǔ
作是念已，有主城神，名曰：宝眼，眷属

wéirào yú xū kōngzhōng ér xiàn qí shēn zhǒngzhǒngmiào wù yǐ wéiyán
围绕，于虚空中而现其身，种种妙物以为严

shì shǒu chí wú liàngzhòng sè bǎohuā yǐ sànsàn cái zuò rú shì yán
饰，手持无量众色宝华以散善财，作如是言：

shànnán zǐ yīngshǒu hù xīn chéng wèi bù tān yī qiè
“善男子！应守护心城，谓：不贪一切

shēng sǐ jìng jiè yīngzhuāngyán xīn chéng wèi zhuān yì qù qiú rú
生死境界；应庄严心城，谓：专意趣求如

lái shí lì yīngjìng zhì xīn chéng wèi bì jiū duànchúqiān jí chǎn
来十力；应净治心城，谓：毕竟断除悭嫉谄

kuáng yīngqīngliáng xīn chéng wèi sī wéi yī qiè zhū fǎ shí xìng
谤；应清凉心城，谓：思惟一切诸法实性；

yīngzēngzhǎng xīn chéng wèi chéngbàn yī qiè zhù dào zhī fǎ yīngyán
应增长心城，谓：成办一切助道之法；应严

shì xīn chéng wèi zào lì zhū chán jiě tuō gōngdiàn yīngzhào yào xīn
饰心城，谓：造立诸禅解脱宫殿；应照耀心

chéng wèi pǔ rù yī qiè zhū fó dào chǎng tīng shòu ān ruò bō luó mì
城，谓：普入一切诸佛道场听受般若波罗蜜

fǎ yīngzēng yì xīn chéng wèi pǔ shè yī qiè fó fāngbiàndào yīng
法；应增益心城，谓：普摄一切佛方便道；应

jiān gù xīn chéng wèi héng qín xiū xí pǔ xián xíng yuàn yīngfáng hù xīn
坚固心城，谓：恒勤修习普贤行愿；应防护心

chéng wèi chángzhuān yù hàn è yǒu mó jūn yīngkuòchè xīn chéng
城，谓：常专御扞恶友魔军；应廓彻心城，

wèi kāi yǐn yī qiè fó zhì guāng míng yīngshàn bǔ xīn chéng wèi
谓：开引一切佛智光明；应善补心城，谓：

tīng shòu yī qiè fó suǒ shuō fǎ yīng fú zhù xīn chéng wèi shēn xìn yī
听受一切佛所说法；应扶助心城，谓：深信一

qiè fó gōng dé hǎi yīngguǎng dà xīn chéng wèi dà cí pǔ jí yī
切佛功德海；应广大心城，谓：大慈普及一

qiè shì jiān yīngshàn fù xīn chéng wèi jí zhòngshàn fǎ yǐ fù qí
切世间；应善覆心城，谓：集众善法以覆其

shàng yīngkuānguǎng xīn chéng wèi dà bēi āi mǐn yī qiè zhòngshēng
上；应宽广心城，谓：大悲哀愍一切众生；

yīng kāi xīn chéngmén wèi xī shě suǒ yǒu suí yìng jǐ shī yīng mì hù
应开心城门，谓：悉舍所有随应给施；应密护

xīn chéng wèi fángzhū è yù bú lìng dé rù yīngyán sù xīn chéng
心城，谓：防诸恶欲不令得入；应严肃心城，
wèi zhúzhū è fǎ bú lìng qí zhù yīngjué dìng xīn chéng wèi jí
谓：逐诸恶法不令其住；应决定心城，谓：集
yī qiè zhì zhùdào zhī fǎ héng wú tuì zhuǎn yīng ān lì xīn chéng wèi
一切智助道之法恒无退转；应安立心城，谓：
zhèngniànsān shì yī qiè rú lái suǒyǒu jìng jiè yīngyíngchè xīn chéng wèi
正念三世一切如来所有境界；应莹彻心城，谓：
míng dá yī qiè fó zhèng fǎ lún xiū duō luó zhōngsuǒyǒu fǎ mén zhǒng
明达一切佛正法轮修多罗中所有法门种
zhōngyuán qǐ yīng bù fēn xīn chéng wèi pǔ xiǎo shì yī qiè zhòngshēng
种缘起；应部分心城，谓：普晓示一切众生
jiē lìng dé jiàn sà pó rě dào yīngzhù chí xīn chéng wèi fā yī qiè
皆令得见萨婆若道；应住持心城，谓：发一切
sān shì rú lái zhū dà yuàn hǎi yīng fù guì xīn chéng wèi jí yī
三世如来诸大愿海；应富贵¹⁴心城，谓：集一
qiè zhōubiàn fǎ jiè dà fú dé jù yīnglìng xīn chéng míngliǎo wèi pǔ
切周遍法界大福德聚；应令心城明了，谓：普
zhī zhòngshēng gēn yù děng fǎ yīnglìng xīn chéng zì zài wèi pǔ shè
知众生根欲等法；应令心城自在，谓：普摄
yī qiè shí fāng fǎ jiè yīnglìng xīn chéng qīng jìng wèi zhèngniàn yī
一切十方法界；应令心城清净，谓：正念一
qiè zhū fó rú lái yīng zhī xīn chéng zì xìng wèi zhī yī qiè fǎ jiē
切诸佛如来；应知心城自性，谓：知一切法皆
wú yǒuxìng yīng zhī xīn chéng rú huàn wèi yī yī qiè zhì liǎo zhū fǎ
无有性；应知心城如幻，谓：以一切智了诸法
xìng
性。

fó zǐ pú sà mó hē sà ruònéng rú shì jìng xiū xīn chéng
“佛子！菩萨摩诃萨若能如是净修心城，
zé néng jī jí yī qiè shàn fǎ hé yǐ gù juānchú yī qiè zhū zhàng
则能积集一切善法。何以故？蠲除一切诸障
nàn gù suǒwèi jiàn fó zhàng wén fǎ zhàng gòngyǎng rú lái zhàng
难故，所谓：见佛障、闻法障、供养如来障、
shè zhū zhòngshēng zhàng jìng fó guó tǔ zhàng shànán zǐ pú sà mó
摄诸众生障、净佛国土障。善男子！菩萨摩

¹⁴ 大正藏：實

hē sà yǐ lí rú shì zhūzhàngnàn gù ruò fā xī qiú shàn zhī shí xīn
诃萨以离如是诸障难故，若发希求善知识心，
bú yònggōng lì zé biàn dé jiàn nǎi zhì jiū jìng bì dāngchéng fó
不用功力则便得见，乃至究竟必当成佛。”

ěr shí yǒushēnzhòngshén míng liánhuā fǎ dé jí miào huā
尔时，有身众神，名：莲华法德及妙华

guāngmíng wú liàngzhūshénqiánhòuwéirào cóngdào chǎngchū zhù
光明，无量诸神前后围绕，从道场出，住

xū kōngzhōng yú shàn cái qián yǐ miào yīn shēng zhǒngzhǒng chēng
虚空中，于善财前，以妙音声，种种称

tàn mó yē fū rén cóng qí ěr dāng fàng wú liàng sè xiàngguāngmíngwǎng
叹摩耶夫人，从其耳瑯放无量色相光明网，

pǔ zhào wú biānzhū fó shì jiè lìng shàn cái jiàn shí fāngguó tǔ yī qiè zhū
普照无边诸佛世界，令善财见十方国土一切诸

fó qí guāngmíngwǎng yòurào shì jiān jīng yī zā yǐ rán hòu huán
佛。其光明网，右绕世间，经一匝已，然后还

lái rù shàn cái dǐng nǎi zhì biàn rù shēnzhū máokǒng shàn cái jí dé
来，入善财顶，乃至遍入身诸毛孔。善财即得

jìngguāngmíngyǎn yǒng lí yī qiè yú chī àn gù dé lí yī yǎn néng
净光明眼，永离一切愚痴闇故；得离翳眼，能

liǎo yī qiè zhòngshēngxìng gù dé lí gòuyǎn néngguān yī qiè fǎ xìng
了一切众生性故；得离垢眼，能观一切法性

mén gù dé jìng huì yǎn néngguān yī qiè fó guó xìng gù dé pí lú
门故；得净慧眼，能观一切佛国性故；得毗卢

zhē nà yǎn jiàn fó fǎ shēn gù dé pǔ guāngmíngyǎn jiàn fó píngděng
遮那眼，见佛法身故；得普光明眼，见佛平等

bù sī yì shēn gù dé wú ài guāngyǎn guānchá yī qiè chà hǎi chéng
不思議身故；得无碍光眼，观察一切刹海成

huài gù dé pǔ zhào yǎn jiàn shí fāng fó qǐ dà fāngbiàn zhuǎn zhèng fǎ
坏故；得普照眼，见十方佛起大方便转正法

lún gù dé pǔ jìng jiè yǎn jiàn wú liàng fó yǐ zì zài lì tiáo fú zhòng
轮故；得普境界眼，见无量佛以自在力调伏众

shēng gù dé pǔ jiàn yǎn dǔ yī qiè chà zhū fó chū xīng gù
生故；得普见眼，睹一切刹诸佛出兴故。

shí yǒushǒu hù pú sà fǎ táng luó chà guǐ wáng míngyuē shàn
时，有守护菩萨法堂罗刹鬼王，名曰：善

yǎn yǔ qí juànshǔ wàn luó chà jù yú xū kōngzhōng yǐ zhòngmiào
眼，与其眷属万罗刹俱，于虚空中，以众妙

huā sànshàn cáishàng zuò rú shì yán
华，散善财上，作如是言：

shànnán zǐ pú sà chéng jiù shí fǎ zé dé qīn jìn zhū
“善男子！菩萨成就十法，则得亲近诸

shàn zhī shí hé děng wéi shí suǒ wèi qí xīn qīng jìng lí zhū chǎn
善知识。何等为十？所谓：其心清净离诸谄

kuáng dà bēi píngděng pǔ shè zhòngshēng zhī zhū zhòngshēng wú yǒuzhēn
谤；大悲平等普摄众生，知诸众生无有真

shí qù yī qiè zhì xīn bú tuì zhuǎn yǐ xìn jiě lì pǔ rù yī qiè zhū
实；趣一切智，心不退转；以信解力普入一切诸

fó dào chǎng dé jìng huì yǎnliǎo zhū fǎ xìng dà cí píngděng pǔ fù
佛道场；得净慧眼了诸法性；大慈平等普覆

zhòngshēng yǐ zhì guāng míng kuò zhū wàng jìng yǐ gān lù yǔ dí shēng
众生；以智光明廓诸妄境；以甘露雨涤生

sǐ rè yǐ guǎng dà yǎn chè jiàn zhū fǎ xīn cháng suí shùn zhū shàn zhī
死热；以广大眼彻鉴诸法；心常随顺诸善知

shí shì wéi shí
识。是为十。

fù cì fó zǐ pú sà chéng jiù shí zhǒng sān mèi mén zé
“复次，佛子！菩萨成就十种三昧门，则

cháng xiàn jiàn zhū shàn zhī shí hé děng wéi shí suǒ wèi fǎ kōng qīng
常现见诸善知识。何等为十？所谓：法空清

jìng lún sān mèi guān chá shí fāng hǎi sān mèi yú yī qiè jìng jiè bù shě lí
净轮三昧、观察十方海三昧、于一切境界不舍离

bù quē jiǎn sān mèi pǔ jiàn yī qiè fó chū xīng sān mèi jí yī qiè gōng dé
不缺减三昧、普见一切佛出兴三昧、集一切功德

zàng sān mèi xīn héng bù shě shàn zhī shí sān mèi cháng jiàn yī qiè shàn
藏三昧、心恒不舍善知识三昧、常见一切善

zhī shí shēng zhū fó gōng dé sān mèi cháng bù lí yī qiè shàn zhī shí sān
知识生诸佛功德三昧、常不离一切善知识三

mèi cháng gòng yǎng yī qiè shàn zhī shí sān mèi cháng yú yī qiè shàn zhī
昧、常供养一切善知识三昧、常于一切善知

shí suǒ wú guò shī sān mèi fó zǐ pú sà chéng jiù cǐ shí sān mèi mén
识所无过失三昧。佛子！菩萨成就此十三昧门，

cháng dé qīn jìn zhū shàn zhī shí yòu dé shàn zhī shí zhuǎn yī qiè fó fǎ
常得亲近诸善知识，又得善知识转一切佛法

lún sān mèi dé cǐ sān mèi yǐ xī zhī zhū fó tǐ xìng píngděng chù chù
轮三昧；得此三昧已，悉知诸佛体性平等，处处

zhí yù zhūshàn zhī shí
值遇诸善知识。”

shuō shì yǔ shí shàn cáitóng zǐ yǎng shì kōngzhōng ér dá zhī yán
说是语时，善财童子仰视空中而答之言：

shàn zāi shàn zāi rǔ wèi āi mǐnshèshòu wǒ gù fāngbiànjiào wǒ jiàn
“善哉善哉！汝为哀愍摄受我故，方便教我见

shàn zhī shí yuàn wèi wǒ shuō yún hé wǎng yì shàn zhī shí suǒ yú hé
善知识。愿为我说：云何往诣善知识所？于何

fāngchùchéng yì jù luò qiú shàn zhī shí
方处城邑聚落求善知识？”

luó chà dá yán shànnán zǐ rǔ yīng pǔ lǐ shí fāng qiú
罗刹答言：“善男子！汝应普礼十方，求

shàn zhī shí zhèngniàn sī wéi yī qiè jìng jiè qiú shàn zhī shí yǒngměng
善知识；正念思惟一切境界，求善知识；勇猛

zì zài biànyóu shí fāng qiú shàn zhī shí guānshēnguān xīn rú mèng rú
自在遍游十方，求善知识；观身观心如梦如

yǐng qiú shàn zhī shí
影，求善知识。”

ěr shí shàn cáishòuxíng qí jiào jí shí dǔ jiàn dà bǎoliánhuā
尔时，善财受行其教，即时睹见大宝莲华

cóng dì yǒngchū jīn gāngwéi jīng miào bǎowéizàng mó ní wéi yè
从地涌出，金刚为茎，妙宝为藏，摩尼为叶，

guāng míng bǎowáng yǐ wéi qí tái zhòng bǎo sè xiāng yǐ wéi qí xū wú
光明宝王以为其台，众宝色香以为其须，无

shù bǎowǎng mí fù qí shàng yú qí tái shàng yǒu yī lóu guān míng
数宝网弥覆其上。于其台上，有一楼观，名：

pǔ nà shí fāng fǎ jiè zàng qí miào yán shì jīn gāngwéi dì qiān zhù
普纳十方法界藏，奇妙严饰，金刚为地，千柱

háng liè yī qiè jiē yǐ mó ní bǎochéng yán fú tán jīn yǐ wéi qí bì
行列，一切皆以摩尼宝成，阎浮檀金以为其壁，

zhòng bǎoyīng luò sì miàn chuí xià jiē bì lán shǔnzhōu zā zhuāng yán
众宝璎珞四面垂下，阶陛栏楯周匝庄严。

qí lóu guānzhōng yǒu rú yì bǎoliánhuā zhī zuò zhǒngzhǒngzhòngbǎo
其楼观中，有如意宝莲华之座，种种众宝

yǐ wéi yán shì miào bǎo lán shǔn bǎo yī jiàn liè bǎozhàng bǎowǎng
以为严饰，妙宝栏楯，宝衣间列，宝帐、宝网

yǐ fù qí shàng zhòng bǎozēng fānzhōu zā chuí xià wēifēng xú dòng
以覆其上，众宝缯幡周匝垂下，微风徐动，

guāng liú xiǎng fā bǎohuā chuáng zhōng yǔ zhòng miào huā bǎo líng duó
光 流 响 发； 宝 华 幢 中 雨 众 妙 华， 宝 铃 铎
zhōng chū měi yīn shēng bǎo hù yǒu jiān chuí zhū yīng luò mó ní shēn zhōng
中 出 美 音 声， 宝 户 牖 间 垂 诸 瓔 珞， 摩 尼 身 中
liú chū xiāng shuǐ bǎo xiàng kǒu zhōng chū lián huā wǎng bǎo shī zǐ kǒu tǔ
流 出 香 水， 宝 象 口 中 出 莲 华 网， 宝 师 子 口 吐
miào xiāng yún fàn xíng bǎo lún chū suí yuè yīn jīn gāng bǎo líng chū zhū pú
妙 香 云， 梵 形 宝 轮 出 随 乐 音， 金 刚 宝 铃 出 诸 菩
sà dà yuàn zhī yīn bǎo yuè chuáng zhōng chū fó huà xíng jìng zàng bǎo
萨 大 愿 之 音， 宝 月 幢 中 出 佛 化 形， 净 藏 宝
wáng xiān sān shì fó shòu shēng cì dì rì zàng mó ní fàng dà guāng míng
王 现 三 世 佛 受 生 次 第， 日 藏 摩 尼 放 大 光 明
biàn zhào shí fāng yī qiè fó chà mó ní bǎo wáng fàng yī qiè fó yuán mǎn
遍 照 十 方 一 切 佛 刹， 摩 尼 宝 王 放 一 切 佛 圆 满
guāng míng pí lú zhē nà mó ní bǎo wáng xìng gòng yǎng yún gòng yǎng yī
光 明， 毗 卢 遮 那 摩 尼 宝 王 兴 供 养 云 供 养 一
qiè zhū fó rú lái rú yì zhū wáng niàn niàn shì xiàn pǔ xián shén biàn chōng
切 诸 佛 如 来， 如 意 珠 王 念 念 示 现 普 贤 神 变 充
mǎn fǎ jiè xū mí bǎo wáng chū tiān gōng diàn tiān zhū cǎi nǚ zhǒng zhǒng
满 法 界， 须 弥 宝 王 出 天 宫 殿， 天 诸 采 女 种 种
miào yīn gē zàn rú lái bù kě sī yì wēi miào gōng dé
妙 音 歌 赞 如 来 不 可 思 议 微 妙 功 德。

ěr shí shàn cái jiàn rú shì zuò fù yǒu wú liàng zhòng zuò wéi rào
尔 时， 善 财 见 如 是 座， 复 有 无 量 众 座 围 绕
mó yē fū rén zài bǐ zuò shàng yú yī qiè zhòng shēng qián xiàn jìng sè
摩 耶 夫 人 在 彼 座 上， 于 一 切 众 生 前， 现 净 色
shēn suǒ wèi chāo sān jiè sè shēn yǐ chū yī qiè zhū yǒu qù gù
身。 所 谓： 超 三 界 色 身， 已 出 一 切 诸 有 趣 故；
suí xīn yào sè shēn yú yī qiè shì jiān wú suǒ zhuó gù pǔ zhōu biàn sè
随 心 乐 色 身， 于 一 切 世 间 无 所 著 故； 普 周 遍 色
shēn děng yú yī qiè zhòng shēng shù gù wú děng bǐ sè shēn lìng yī
身， 等 于 一 切 众 生 数 故； 无 等 比 色 身， 令 一
qiè zhòng shēng miè dǎo jiàn gù wú liàng zhǒng sè shēn suí zhòng shēng xīn
切 众 生 灭 倒 见 故； 无 量 种 色 身， 随 众 生 心
zhǒng zhǒng xiàn gù wú biān xiàng sè shēn pǔ xiàn zhǒng zhǒng zhū xíng xiàng
种 种 现 故； 无 边 相 色 身， 普 现 种 种 诸 形 相
gù pǔ duì xiàn sè shēn yǐ dà zì zài ér shì xiàn gù huà yī qiè sè
故； 普 对 现 色 身， 以 大 自 在 而 示 现 故； 化 一 切 色

shēn suí qí suǒyìng ér xiànrán gù héng shì xiàn sè shēn jìn zhòng
身，随其所应而现前故；恒示现色身，尽众
shēng jiè ér wú jìn gù wú qù sè shēn yú yī qiè qù wú suǒmiè gù
生界而无尽故；无去色身，于一切趣无所灭故；
wú lái sè shēn yú zhū shì jiān wú suǒchū gù bù shēng sè shēn wú
无来色身，于诸世间无所出故；不生色身，无
shēng qǐ gù bú miè sè shēn lí yǔ yán gù fēi shí sè shēn dé
生起故；不灭色身，离语言故；非实色身，得
rú shí gù fēi xū sè shēn suí shì xiàn gù wú dòng sè shēn shēng
如实故；非虚色身，随世现故；无动色身，生
mièyǒng lí gù bú huài sè shēn fǎ xìng bú huài gù wú xiàng sè shēn
灭永离故；不坏色身，法性不坏故；无相色身，
yán yǔ dào duàn gù yī xiàng sè shēn wú xiàng wéi xiàng gù rú xiàng
言语道断故；一相色身，无相为相故；如像
sè shēn suí xīn yìngxiàn gù rú huàn sè shēn huàn zhì suǒshēng gù
色身，随心应现故；如幻色身，幻智所生故；
rú yàn sè shēn dàn xiǎng suǒ chí gù rú yǐng sè shēn suí yuàn xiàn shēng
如焰色身，但想所持故；如影色身，随愿现生
gù rú mèng sè shēn suí xīn ér xiàn gù fǎ jiè sè shēn xìng jìng
故；如梦色身，随心而现故；法界色身，性净
rú kōng gù dà bēi sè shēn cháng hù zhòngshēng gù wú ài sè shēn
如空故；大悲色身，常护众生故；无碍色身，
niànniànzhōubiàn fǎ jiè gù wú biān sè shēn pǔ jìng yī qiè zhòngshēng
念念周遍法界故；无边色身，普净一切众生
gù wú liàng sè shēn chāochū yī qiè yǔ yán gù wú zhù sè shēn
故；无量色身，超出一切语言故；无住色身，
yuàn dù yī qiè shì jiān gù wú chù sè shēn héng huà zhòngshēng bú duàn
愿度一切世间故；无处色身，恒化众生不断
gù wú shēng sè shēn huànyuàn suǒ chéng gù wú shèng sè shēn
故；无生色身，幻愿所成故；无胜色身，
chāozhū shì jiān gù rú shí sè shēn dìng xīn suǒ xiàn gù bù shēng sè
超诸世间故；如实色身，定心所现故；不生色
shēn suí zhòngshēng yè ér chūxiàn gù rú yì zhū sè shēn pǔ mǎn
身，随众生业而出现故；如意珠色身，普满
yī qiè zhòngshēng yuàn gù wú fēn bié sè shēn dàn suí zhòngshēng fēn
一切众生愿故；无分别色身，但随众生分
bié qǐ gù lí fēn bié sè shēn yī qiè zhòngshēng bù néng zhī gù
别起故；离分别色身，一切众生不能知故；

wú jìn sè shēn jìn zhūzhòngshēngshēng sǐ jì gù qīngjìng sè shēn
无尽色身，尽诸众 生 生死际故； 清 净 色 身，
tóng yú rú lái wú fēn bié gù rú shì shēnzhě fēi sè suǒyǒu sè xiàng
同 于 如 来 无 分 别 故。 如 是 身 者， 非 色， 所 有 色 相
rú yǐngxiàng gù fēi shòu shì jiān kǔ shòu jiū jìng miè gù fēi xiǎng
如 影 像 故； 非 受， 世 间 苦 受 究 竟 灭 故； 非 想，
dàn suí zhòngshēngxiǎngsuǒxiàng gù fēi xíng yī rú huàn yè ér chéng
但 随 众 生 想 所 现 故； 非 行， 依 如 幻 业 而 成
jiù gù lí shí pú sà yuàn zhì kōng wú xìng gù yī qiè zhòngshēng
就 故； 离 识， 菩 萨 愿 智 空 无 性 故， 一 切 众 生
yǔ yá duàn gù yǐ dé chéng jiù jì miè shēn gù
语 言 断 故， 已 得 成 就 寂 灭 身 故。

ěr shí shàn cái tóng zǐ yòu jiàn mó yē fū rén suí zhūzhòngshēng
尔 时， 善 财 童 子 又 见 摩 耶 夫 人， 随 诸 众 生
xīn zhī suǒ yào xiàn chāo guò yī qiè shì jiān sè shēn suǒ wèi huò xiàn
心 之 所 乐， 现 超 过 一 切 世 间 色 身。 所 谓： 或 现
chāo guò tā huà zì zài tiān nǚ shēn nǎi zhì chāo guò sì dà tiān wáng tiān nǚ
超 过 他 化 自 在 天 女 身 乃 至 超 过 四 大 天 王 天 女
shēn huò xiàn chāo guò lóng nǚ shēn nǎi zhì chāo guò rén nǚ shēn xiàn rú
身， 或 现 超 过 龙 女 身 乃 至 超 过 人 女 身， 现 如
shì děng wú liàng sè shēn ráo yì zhòngshēng jí yī qiè zhì zhù dào zhī
是 等 无 量 色 身， 饶 益 众 生。 集 一 切 智 助 道 之
fǎ xíng yú píngděng tán bō luó mì dà bēi pǔ fù yī qiè shì jiān chū
法， 行 于 平 等 檀 波 罗 蜜， 大 悲 普 覆 一 切 世 间。 出
shēng rú lái wú liàng gōng dé xiū xí zēng zhǎng yī qiè zhì xīn guān chá
生 如 来 无 量 功 德， 修 习 增 长 一 切 智 心， 观 察
sī wéi zhū fǎ shí xìng huò shēn rěn hǎi jù zhòng dìng mén zhù yú píng
思 惟 诸 法 实 性； 获 深 忍 海， 具 众 定 门， 住 于 平
děng sān mèi jìng jiè dé rú lái dìng yuán mǎn guāng míng xiāo jié zhòng
等 三 昧 境 界， 得 如 来 定 圆 满 光 明， 销 竭 众
shēng fán nǎo jù hǎi xīn cháng zhèng dìng wèi cháng dòng luàn héng zhuàn
生 烦 恼 巨 海， 心 常 正 定， 未 尝 动 乱， 恒 转
qīng jìng bú tuì fǎ lún shàn néng liǎo zhī yī qiè fó fǎ héng yǐ zhì huì
清 净 不 退 法 轮， 善 能 了 知 一 切 佛 法， 恒 以 智 慧
guān fǎ shí xiàng jiàn zhū rú lái xīn wú yàn zú zhī sān shì fó chū xīng
观 法 实 相； 见 诸 如 来 心 无 厌 足， 知 三 世 佛 出 兴
cì dì jiàn fó sān mèi cháng xiàn zài qián liǎo dá rú lái chū xiàn yú shì
次 第， 见 佛 三 昧 常 现 在 前， 了 达 如 来 出 现 于 世

wú liàng wú shù zhū qīng jìng dào xíng yú zhū fó xū kōng jìng jiè pǔ shè
无量无数诸清净道，行于诸佛虚空境界；普摄
zhòng shēng gè suí qí xīn jiào huà chéng jiù rù fó wú liàng qīng jìng
众生，各随其心，教化成就；入佛无量清净
fǎ shēn chéng jiù dà yuàn jìng zhū fó chà jiū jìng tiáo fú yī qiè zhòng
法身，成就大愿，净诸佛刹，究竟调伏一切众
shēng xīn héng biàn rù zhū fó jìng jiè chū shēng pú sà zì zài shén lì
生，心恒遍入诸佛境界；出生菩萨自在神力，
yǐ dé fǎ shēn qīng jìng wú rǎn ér héng shì xiàn wú liàng sè shēn cuī yī
已得法身清净无染，而恒示现无量色身；摧一
qiè mó lì chéng dà shàn gēn lì chū shēng zhèng fǎ lì jù zú zhū
切魔力，成大善根力，出生正法力，具足诸
fó lì dé zhū pú sà zì zài zhī lì sù jí zēng zhǎng yī qiè zhì lì
佛力，得诸菩萨自在之力，速疾增长一切智力；
dé fó zhì guāng pǔ zhào yī qiè xī zhī wú liàng zhòng shēng xīn hǎi
得佛智光，普照一切，悉知无量众生心海，
gēn xìng yù jiě zhǒng zhǒng chā bié qí shēn pǔ biàn shí fāng chà
根、性、欲、解种种差别；其身普遍十方刹
hǎi xī zhī zhū chà chéng huài zhī xiàng yǐ guǎng dà yǎn jiàn shí fāng hǎi
海，悉知诸刹成坏之相，以广大眼见十方海，
yǐ zhōu biàn zhì zhī sān shì hǎi shēn pǔ chéng shì yī qiè fó hǎi xīn
以周遍智知三世海，身普承事一切佛海，心
héng nà shòu yī qiè fǎ hǎi xiū xí yī qiè rú lái gōng dé chū shēng yī
恒纳受一切法海；修习一切如来功德，出生一
qiè pú sà zhì huì cháng yào guān chá yī qiè pú sà cóng chū fā xīn nǎi
切菩萨智慧，常乐观察一切菩萨从初发心乃
zhì chéng jiù suǒ xíng zhī dào cháng qín shǒu hù yī qiè zhòng shēng cháng
至成就所行之道，常勤守护一切众生，常
yào chēng yáng zhū fó gōng dé yuàn wéi yī qiè pú sà zhī mǔ
乐称扬诸佛功德，愿为一切菩萨之母。

ěr shí shàn cái tóng zǐ jiàn mó yē fū rén xiàn rú shì děng yán fú
尔时，善财童子见摩耶夫人现如是等阎浮

tí wēi chén shù zhū fāng biàn mén jì jiàn shì yǐ rú mó yē fū rén suǒ
提微尘数诸方便门。既见是已，如摩耶夫人所

xiàn shēn shù shàn cái yì xiàn zuò ěr xǔ shēn yú yī qiè chù mó yē zhī
现身数，善财亦现作尔许身，于一切处摩耶之

qián gōng jìng lǐ bài jí shí zhèng dé wú liàng wú shù zhū sān mèi mén fēn
前恭敬礼拜，即时证得无量无数诸三昧门，分

bié guānchá xiū xíngzhèng rù cóngsānmèi qǐ yòurào mó yē bìng qí
别观察，修行证入。从三昧起，右绕摩耶并其

juànshǔ hé zhǎng ér lì bó yán
眷属，合掌而立，白言：

dà shèng wénshū shī lì pú sà jiào wǒ fā ā nòuduō luó
“大圣！文殊师利菩萨教我发阿耨多罗

sānmiǎosān pú tí xīn qiú shàn zhī shí qīn jìn gòngyǎng wǒ yú yī
三藐三菩提心，求善知识，亲近供养。我于一

yī shàn zhī shí suǒ jiē wǎngchéng shì wú kōngguòzhě jiàn lái zhì
一善知识所，皆往承事，无空过者；渐来至

cǐ yuàn wèi wǒ shuō pú sà yún hé xué pú sà xíng ér dé chéng
此，愿为我说：菩萨云何学菩萨行而得成

jiù ? ”

dá yán
答言：

fó zǐ wǒ yǐ chéng jiù pú sà dà yuàn zhì huàn jiě tuō mén
“佛子！我已成就菩萨大愿智幻解脱门，

shì gù cháng wéi zhū pú sà mǔ fó zǐ rú wǒ yú cǐ yán fú tí
是故常为诸菩萨母。佛子！如我于此阎浮提

zhōng jiā pí luó chéng jìng fàn wáng jiā yòu xié ér shēng xī dá tài zǐ
中迦毗罗城净饭王家，右肋而生悉达太子，

xiàn bù sī yì zì zài shén biàn rú shì nǎi zhì jìn cǐ shì jiè hǎi suǒ
现不思議自在神变；如是，乃至尽此世界海，所

yǒu yī qiè pí lú zhē nà rú lái jiē rù wǒ shēn shì xiàn dàn shēng zì
有一切毗卢遮那如来，皆入我身，示现诞生自

zài shén biàn
在神变。

yòu shàn nán zǐ wǒ yú jìng fàn wáng gōng pú sà jiāng yù
“又，善男子！我于净饭王宫，菩萨将欲

xià shēng zhī shí jiàn pú sà shēn yī yī máo kǒng xián fàng guāng míng
下生之时，见菩萨身一一毛孔咸放光明，

míng yī qiè rú lái shòu shēng gōng dé lún yī yī máo kǒng jiē xiàn bù
名：一切如来受生功德轮，一一毛孔皆现不

kě shuō bù kě shuō fó chà wēi chén shù pú sà shòu shēng zhuāng yán bǐ
可说不可说佛刹微尘数菩萨受生庄严。彼

zhū guāng míng jiē xī pǔ zhào yī qiè shì jiè zhào shì jiè yǐ lái rù
诸光明，皆悉普照一切世界；照世界已，来入

wǒ dǐng nǎi zhì yī qiè zhū máokǒngzhōng yòu bǐ guāngzhōng pǔ xiàn yī
我顶乃至一切诸毛孔中。又，彼光中普现一
qiè pú sà míng hào shòu shēng shén biàn gōng diàn juàn shǔ wǔ yù zì
切菩萨名号、受生神变、宫殿眷属、五欲自
yú yòu jiàn chū jiā wǎng yì dào chǎng chéng děng zhèng jué zuò
娱；又见出家、往诣道场、成等正觉、坐
shī zǐ zuò pú sà wéi rào zhū wáng gòng yǎng wèi zhū dà zhòng zhuǎn
师子座、菩萨围绕、诸王供养、为诸大众转
zhèng fǎ lún yòu jiàn rú lái wǎng xī xiū xíng pú sà dào shí yú zhū fó
正法轮；又见如来往昔修行菩萨道时，于诸佛
suǒ gōng jìng gòng yǎng fā pú tí xīn jìng fó guó tǔ niàn niàn shì xiàn
所恭敬供养，发菩提心，净佛国土，念念示现
wú liàng huà shēn chōng biàn shí fāng yī qiè shì jiè nǎi zhì zuì hòu rù bō
无量化身，充遍十方一切世界，乃至最后入般
niè pán rú shì děng shì mǐ bù jiē jiàn
涅槃。如是等事，靡不皆见。

yòu shàn nán zǐ bǐ miào guāng míng rù wǒ shēn shí wǒ
“又，善男子！彼妙光明入我身时，我
shēn xíng liàng suī bù yú běn rán qí shí yǐ chāo zhū shì jiān suǒ yǐ zhě
身形量虽不逾本，然其实已超诸世间。所以者
hé wǒ shēn ěr shí liàng tóng xū kōng xī néng róng shòu shí fāng pú sà
何？我身尔时量同虚空，悉能容受十方菩萨
shòu shēng zhuāng yán zhū gōng diàn gù ěr shí pú sà cóng dōu shuài tiān
受生庄严诸宫殿故。尔时，菩萨从兜率天
jiāng jiàng shén shí yǒu shí fó chà wēi chén shù zhū pú sà jiē yǔ pú sà
将降神时，有十佛刹微尘数诸菩萨，皆与菩萨
tóng yuàn tóng xíng tóng shàng ēn tóng zhuāng yán tóng jiě tuō tóng
同愿、同行、同善根、同庄严、同解脱、同
zhì huì zhū dì zhū lì fǎ shēn sè shēn nǎi zhì pǔ xián shén
智慧，诸地、诸力、法身、色身，乃至普贤神
tōng xíng yuàn xī jiē tóng děng rú shì pú sà qián hòu wéi rào yòu yǒu
通行愿，悉皆同等，如是菩萨前后围绕；又有
bā wàn zhū lóng wáng děng yī qiè shì zhǔ chéng qí gōng diàn jù lái
八万诸龙王等、一切世主，乘其宫殿，俱来
gòng yǎng pú sà ěr shí yǐ shén tōng lì yǔ zhū pú sà pǔ xiàn yī
供养。菩萨尔时，以神通力，与诸菩萨普现一
qiè dōu shuài tiān gōng yī yī gōng zhōng xī xiàn shí fāng yī qiè shì jiè
切兜率天宫；一一宫中，悉现十方一切世界

yán fú tí nèi shòushēngyǐngxiàng fāngbiànjiàohuà wú liàngzhòngshēng
阎浮提内受生影像，方便教化无量众生，
lìng zhū pú sà lí zhū xiè dài wú suǒ zhí zhuó yòu yǐ shén lì fàng dà
令诸菩萨离诸懈怠无所执著。又以神力，放大
guāngmíng pǔ zhào shì jiān pò zhū hēi àn miè zhū kǔ nǎo lìng zhū
光明，普照世间，破诸黑闇，灭诸苦恼；令诸
zhòngshēng jiē shí sù shì suǒ yǒu yè xíng yǒngchū è dào yòu wèi jiù
众生，皆识宿世所有业行，永出恶道。又为救
hù yī qiè zhòngshēng pǔ xiàn qí qián zuò zhū shén biàn xiàn rú shì
护一切众生，普现其前，作诸神变。现如是
děng zhū qí tè shì yǔ juàn shǔ jù lái rù wǒ shēn bǐ zhū pú sà
等诸奇特事，与眷属俱，来入我身。彼诸菩萨
yú wǒ fù zhōng yóu xíng zì zài huò yǐ sān qiān dà qiān shì jiè ér wéi
于我腹中，游行自在，或以三千大千世界而为
yī bù huò yǐ bù kě shuō bù kě shuō fó chà wēi chén shù shì jiè ér wéi
一步，或以不可说不可说佛刹微尘数世界而为
yī bù yòu niàn niàn zhōng shí fāng bù kě shuō bù kě shuō yī qiè shì
一步。又，念念中，十方不可说不可说一切世
jiè zhū rú lái suǒ pú sà zhòng huì jí sì tiān wáng tiān sān shí sān
界诸如来所、菩萨众会，及四天王天、三十三
tiān nǎi zhì sè jiè zhū fàn tiān wáng yù jiàn pú sà chǔ tāi shén biàn
天，乃至色界诸梵天王，欲见菩萨处胎神变，
gōng jìng gòng yǎng tīng shòu zhèng fǎ jiē rù wǒ shēn suī wǒ fù zhōng
恭敬供养，听受正¹⁵法，皆入我身。虽我腹中
xī néng róng shòu rú shì zhòng huì ér shēn bù guǎng dà yì bú pò zhǎi
悉能容受如是众会，而身不广大亦不迫窄；
qí zhū pú sà gè jiàn zì chū zhòng huì dào chǎng qīng jìng yán shì
其诸菩萨各见自处众会道场，清净严饰。

shànánán zǐ rú cǐ sì tiān xià yán fú tí zhōng pú sà shòu
“善男子！如此四天下阎浮提中，菩萨受
shēng wǒ wéi qí mǔ sān qiān dà qiān shì jiè bǎi yì sì tiān xià yán fú
生，我为其母；三千大千世界百亿四天下阎浮
tí zhōng xī yì rú shì rán wǒ cǐ shēn běn lái wú èr fēi yī chù
提中，悉亦如是。然我此身本来无二，非一处
zhù fēi duō chù zhù hé yǐ gù yǐ xiū pú sà dà yuàn zhì huàn
住，非多处住。何以故？以修菩萨大愿智幻

¹⁵ 龙藏：王；永乐北藏：正；大正藏：正

zhuāngyán jiě tuō mén gù shànán zǐ rú jīn shì zūn wǒ wéi qí mǔ
庄 严 解 脱 门 故。 善 男 子！ 如 今 世 尊， 我 为 其 母；

wǎng xī suǒ yǒu wú liàng zhū fó xī yì rú shì ér wéi qí mǔ
往 昔 所 有 无 量 诸 佛， 悉 亦 如 是 而 为 其 母。

shànán zǐ wǒ xī céng zuò lián huā chí shén shí yǒu pú sà
“ 善 男 子！ 我 昔 曾 作 莲 华 池 神， 时 有 菩 萨

yú lián huā zàng hū rán huà shēng wǒ jí pěng chí zhān shì yǎng yù yī
于 莲 华 藏 忽 然 化 生， 我 即 捧 持 瞻 侍 养 育， 一

qiè shì jiān jiē gòng hào wǒ wéi pú sà mǔ yòu wǒ xī wéi pú tí chǎng
切 世 间 皆 共 号 我 为： 菩 萨 母。 又， 我 昔 为 菩 提 场

shén shí yǒu pú sà yú wǒ huái zhōng hū rán huà shēng shì yì hào wǒ wéi
神， 时 有 菩 萨 于 我 怀 中 忽 然 化 生， 世 亦 号 我 为：

pú sà mǔ shànán zǐ yǒu wú liàng zuì hòu shēn pú sà yú cǐ shì
菩 萨 母。 善 男 子！ 有 无 量 最 后 身 菩 萨， 于 此 世

jiè zhǒng zhǒng fāng biàn shì xiàn shòu shēng wǒ jiē wéi mǔ
界 种 种 方 便 示 现 受 生， 我 皆 为 母。

shànán zǐ rú cǐ shì jiè xián jié zhī zhōng guò qù shì shí
“ 善 男 子！ 如 此 世 界 贤 劫 之 中， 过 去 世 时，

jū liú sūn fó jū nà hán móu ní fó jiā shè fó jí jīn shì zūn shì jiā
拘 留 孙 佛、 拘 那 含 牟 尼 佛、 迦 叶 佛 及 今 世 尊 释 迦

móu ní fó xiàn shòu shēng shí wǒ wéi qí mǔ wèi lái shì zhōng mí lè
牟 尼 佛 现 受 生 时， 我 为 其 母。 未 来 世 中， 弥 勒

pú sà cóng dōu shuài tiān jiāng jiàng shén shí fàng dà guāng míng pǔ zhào fǎ
菩 萨 从 兜 率 天 将 降 神 时， 放 大 光 明 普 照 法

jiè shì xiàn yī qiè zhū pú sà zhòng shòu shēng shén biàn nǎi yú rén jiān
界， 示 现 一 切 诸 菩 萨 众 受 生 神 变， 乃 于 人 间

shēng dà zú jiā tiáo fú zhòng shēng wǒ yú bǐ shí yì wéi qí mǔ
生 大 族 家， 调 伏 众 生； 我 于 彼 时， 亦 为 其 母。

rú shì cì dì yǒu shī zǐ fó fǎ chuáng fó shàn yǎn fó jìng huā
如 是 次 第， 有 师 子 佛、 法 幢 佛、 善 眼 佛、 净 华

fó huā dé fó tí shè fó fú shā fó shàn yì fó jīn gāng fó
佛、 华 德 佛、 提 舍 佛、 弗 沙 佛、 善 意 佛、 金 刚 佛、

lí gòu fó yuè guāng fó chí jù fó míng chēng fó jīn gāng shǔn
离 垢 佛、 月 光 佛、 持 炬 佛、 名 称 佛、 金 刚 楯

fó qīng jìng yì fó gàn shēn fó dào bǐ àn fó bǎo yàn shān fó
佛、 清 净 义 佛、 绀 身 佛、 到 彼 岸 佛、 宝 焰 山 佛、

chí míng fó lián huā dé fó míng chēng fó wú liàng gōng dé fó
持明¹⁶佛、莲华德佛、名称佛、无量功德佛、
zuì shèng dēng fó zhuāng yán shēn fó shàn wēi yí fó cí dé fó
最胜灯佛、庄严身佛、善威仪佛、慈德佛、
wú zhù fó dà wēi guāng fó wú biān yīn fó shèng yuān dí fó
无住佛、大威光佛、无边音佛、胜冤敌佛、
lí yí huò fó qīng jìng fó dà guāng fó jìng xīn fó yún dé fó
离疑惑佛、清净佛、大光佛、净心佛、云德佛、
zhuāng yán dǐng jì fó shù wáng fó bǎo dāng fó hǎi huì fó miào
庄严顶髻佛、树王佛、宝瑯佛、海慧佛、妙
bǎo fó huā guān fó mǎn yuàn fó dà zì zài fó miào dé wáng
宝佛、华冠佛、满愿佛、大自在佛、妙德王
fó zuì zūn shèng fó zhān tán yún fó gàn yǎn fó shèng huì fó
佛、最尊胜佛、栴檀云佛、紺眼佛、胜慧佛、
guān chá huì fó chì shèng wáng fó jiān gù huì fó zì zài míng fó
观察慧佛、炽盛王佛、坚固慧佛、自在名佛、
shī zǐ wáng fó zì zài fó zuì shèng dǐng fó jīn gāng zhì shān fó
师子王佛、自在佛、最胜顶佛、金刚智山佛、
miào dé zàng fó bǎo wǎng yán shēn fó shàn huì fó zì zài tiān fó
妙德藏佛、宝网严身佛、善慧佛、自在天佛、
dà tiān wáng fó wú yī dé fó shàn shī fó yàn huì fó shuǐ tiān
大天王佛、无依德佛、善施佛、焰慧佛、水天
fó dé shàng wèi fó chū shēng wú shàng gōng dé fó xiān rén shì wèi
佛、得上味佛、出生无上功德佛、仙人侍卫
fó suí shì yǔ yán fó gōng dé zì zài chuáng fó guāng chuáng fó
佛、随世语言佛、功德自在幢佛、光幢佛、
guān shēn fó miào shēn fó xiāng yàn fó jīn gāng bǎo yán fó xǐ
观身佛、妙身佛、香焰佛、金刚宝严佛、喜
yǎn fó lí yù fó gāo dà shēn fó cái tiān fó wú shàng tiān fó
眼佛、离欲佛、高大身佛、财天佛、无上天佛、
shùn jì miè fó zhì jué fó miè tān fó dà yàn wáng fó jì zhū
顺寂灭佛、智觉佛、灭贪佛、大焰王佛、寂诸
yǒu fó pí shè qū tiān fó jīn gāng shān fó zhì yàn dé fó ān wǎn
有佛、毗舍伽天佛、金刚山佛、智焰德佛、安隐
fó shī zǐ chū xiàn fó yuán mǎn qīng jìng fó qīng jìng xián fó dì
佛、师子出现佛、圆满清净佛、清净贤佛、第

¹⁶ 大正藏：炬

yī yì fó bǎiguāngmíng fó zuì zēngshàng fó shēn zì zài fó
一义佛、百光明佛、最增上佛、深自在佛、
dà dì wáng fó zhuāngyánwáng fó jiě tuō fó miào yīn fó shū
大地王佛、庄严王佛、解脱佛、妙音佛、殊
shèng fó zì zài fó wú shàng yī wáng fó gōng dé yuè fó wú
胜佛、自在佛、无上医王佛、功德月佛、无
ài guāng fó gōng dé jù fó yuèxiàn fó rì tiān fó chūzhūyǒu
碍光佛、功德聚佛、月现佛、日天佛、出诸有
fó yǒngměngmíngchēng fó guāngmíngmén fó suō luó wáng fó
佛、勇猛名称佛、光明门佛、娑罗王佛、
zuì shèng fó yào wáng fó bǎoshèng fó jīn gāng huì fó wú néng
最胜佛、药王佛、宝胜佛、金刚慧佛、无能
shèng fó wú néng yìng bì fó zhòng huì wáng fó dà míng chēng fó
胜佛、无能映蔽佛、众会王佛、大名称佛、
mǐn chí fó wú liàngguāng fó dà yuàn guāng fó fǎ zì zài bù xū
敏持佛、无量光佛、大愿光佛、法自在不虚
fó bú tuì dì fó jìng tiān fó shàn tiān fó jiān gù kǔ xíng fó
佛、不退地佛、净天佛、善天佛、坚固苦行佛、
yī qiè shàn yǒu fó jiě tuō yīn fó yóu xì wáng fó miè xié qū fó
一切善友佛、解脱音佛、游戏王佛、灭邪曲佛、
zhān bǔ jìng guāng fó jù zhòng dé fó zuì shèng yuè fó zhí míng
瞻¹⁷卜净光佛、具众德佛、最胜月佛、执明
jù fó shū miào shēn fó bù kě shuō fó zuì qīng jìng fó yǒu ān
炬佛、殊妙身佛、不可说佛、最清净佛、友安
zhòng shēng fó wú liàngguāng fó wú wèi yīn fó shuǐ tiān dé fó
众生佛、无量光佛、无畏音佛、水天德佛、
bú dòng huì guāng fó huā shèng fó yuè yàn fó bú tuì huì fó lí
不动慧光佛、华胜佛、月焰佛、不退慧佛、离
ài fó wú zhuó huì fó jí gōng dé yùn fó miè è qù fó pǔ sàn
爱佛、无著慧佛、集功德蕴佛、灭恶趣佛、普散
huā fó shī zǐ hǒu fó dì yī yì fó wú ài jiàn fó pò tā jūn
华佛、师子吼佛、第一义佛、无碍见佛、破他军
fó bù zhuó xiàng fó lí fēn bié hǎi fó duān yán hǎi fó xū mí
佛、不著相佛、离分别海佛、端严海佛、须弥
shān fó wú zhuó zhì fó wú biān zuò fó qīng jìng zhù fó suí shī
山佛、无著智佛、无边座佛、清净住佛、随师

¹⁷ 大正藏：卷

xíng fó zuì shàng shī fó chángyuè fó ráo yì wáng fó bú dòng
行佛、最上施佛、常月佛、饶益王佛、不动
jù fó pǔ shèshòu fó ráo yì huì fó chíshòu fó wú miè fó
聚佛、普摄受佛、饶益慧佛、持寿佛、无灭佛、
jù zú míngchēng fó dà wēi lì fó zhǒngzhǒng sè xiàng fó wú xiàng
具足名称佛、大威力佛、种种色相佛、无相
huì fó bú dòngtiān fó miào dé nán sī fó mǎnyuè fó jiě tuō
慧佛、不动天佛、妙德难思佛、满月佛、解脱
yuè fó wú shàngwáng fó xī yǒushēn fó fàngòngyǎng fó bú
月佛、无上王佛、希有身佛、梵供养佛、不
shùn fó shùnxiān gǔ fó zuì shàng yè fó shùn fǎ zhì fó wú shèng
瞬佛、顺先古佛、最上业佛、顺法智佛、无胜
tiān fó bù sī yì gōng dé guāng fó suí fǎ xíng fó wú liàngxián fó
天佛、不思議功德光佛、随法行佛、无量贤佛、
pǔ suí shùn zì zài fó zuì zūntiān fó rú shì nǎi zhì lóu zhì rú lái
普随顺自在佛、最尊天佛，如是乃至楼至如来，
zài xián jié zhōng yú cǐ sānqiān dà qiān shì jiè dāng chéng fó zhě
在贤劫中，于此三千大千世界，当成佛者，
xī wéi qí mǔ rú yú cǐ sānqiān dà qiān shì jiè rú shì yú cǐ shì jiè
悉为其母。如于此三千大千世界，如是于此世界
hǎi shí fāng wú liàngzhū shì jiè yī qiè jié zhōng zhū yǒu xiū xíng pǔ xián xíng
海十方无量诸世界一切劫中，诸有修行普贤行
yuàn wèi huà yī qiè zhū zhòng shēng zhě wǒ zì jiàn shēn xī wéi qí
愿，为化一切诸众生者，我自见身悉为其
mǔ 。”

ěr shí shàn cái tóng zǐ bó mó yē fū rén yán dà shèng dé
尔时，善财童子白摩耶夫人言：“大圣得

cǐ jiě tuō jīng jīn jǐ shí dá yán
此解脱，经今几时？” 答言：

shàn nán zǐ nǎi wǎng gǔ shì guò bù kě sī yì fēi zuì hòu
“善男子！乃往古世，过不可思议非最后

shēn pú sà shéntōng dào yǎn suǒ zhī jié shù ěr shí yǒu jié míng jìng
身菩萨神通道眼所知劫数，尔时有劫名：净

guāng shì jiè míng xū mí dé suī yǒu zhū shān wǔ qù zá jū rán
光，世界名：须弥德，虽有诸山五趣杂居，然

qí guó tǔ zhòng bǎo suǒ chéng qīng jìng zhuāng yán wú zhū huì è yǒu qiān
其国土众宝所成，清净庄严无诸秽恶。有千

yì sì tiān xià yǒu yī sì tiān xià míng shī zǐ chuáng yú zhōng
亿四天下，有一四天下，名：师子幢，于中
yǒu bā shí yì wáng chéng yǒu yī wáng chéng míng zì zài chuáng
有八十亿王城。有一王城，名：自在幢；
yǒuzhuàn lún wáng míng dà wēi dé bǐ wáng chéng běi yǒu yī dào
有转轮王，名：大威德。彼王城北，有一道
chǎng míng mǎnyuèguāng míng qí dào chǎng shén míng yuē cí
场，名：满月光明；其道场神，名曰：慈
dé shí yǒu pú sà míng lí gòu chuáng zuò yú dào chǎng
德。时，有菩萨，名：离垢幢，坐于道场，
jiāng chéng zhèng jué yǒu yī è mó míng jīn sè guāng yǔ qí juàn
将成正觉。有一恶魔，名：金色光，与其眷
shǔ wú liàng zhòng jù zhì pú sà suǒ bǐ dà wēi dé zhuàn lún shèng wáng
属无量众俱，至菩萨所。彼大威德转轮圣王
yǐ dé pú sà shéntōng zì zài huà zuò bīng zhòng qí shù bèi duō wéi
已得菩萨神通自在，化作兵众，其数倍多，围
rào dào chǎng zhū mó huáng bù xī zì bēn sǎn gù bǐ pú sà dé
绕道场；诸魔惶怖，悉自奔散；故彼菩萨得
chéng ā nù duō luó sān miǎo sān pú tí shí dào chǎng shén jiàn shì shì
成阿耨多罗三藐三菩提。时，道场神见是事
yǐ huān xǐ wú liàng biàn yú bǐ wáng ér shēng zǐ xiǎng dǐng lǐ fó
已，欢喜无量，便于彼王而生子想，顶礼佛
zú zuò shì yuàn yán cǐ zhuàn lún wáng zài zài shēng chù nǎi
足，作是愿言：‘此转轮王，在在生处，乃
zhì chéng fó yuàn wǒ cháng dé yǔ qí wéi mǔ zuò shì yuàn yǐ
至成佛，愿我常得与其为母。’作是愿已，
yú cǐ dào chǎng fù céng gòng yǎng shí nà yóu tā fó
于此道场，复曾供养十那由他佛。

shànánán zǐ yú rǔ yì yún hé bǐ dào chǎng shén qǐ yì
“善男子！于汝意云何，彼道场神岂异
rén hū wǒ shēn shì yě zhuàn lún wáng zhě jīn shì zūn pí lú zhē nà
人乎？我身是也。转轮王者，今世尊毗卢遮那
shì wǒ cóng yú bǐ fā yuàn yǐ lái cǐ fó shì zūn yú shí fāng chà
是。我从于彼发愿已来，此佛世尊，于十方刹
yī qiè zhū qù chù chù shòu shēng zhòng zhū shàn gēn xiū pú sà xíng
一切诸趣，处处受生，种诸善根，修菩萨行，
jiào huà chéng jiù yī qiè zhòng shēng nǎi zhì shì xiàn zhù zuì hòu shēn niàn
教化成就一切众生，乃至示现住最后身，念

niàn pǔ yú yī qiè shì jiè shì xiàn pú sà shòushēngshénbiàn chángwéi
念普于一切世界，示现菩萨受生神变，常为
wǒ zǐ wǒ chángwéi mǔ shànnán zǐ guò qù xiàn zài shí fāng shì
我子，我常为母。善男子！过去、现在十方世
jiè wú liàngzhū fó jiāng chéng fó shí jiē yú qí zhōngfàng dà guāng
界无量诸佛将成佛时，皆于齋¹⁸中放大光
míng lái zhào wǒ shēn jí wǒ suǒ zhù gōng diàn wū zhái bǐ zuì hòu shēng
明，来照我身及我所住宫殿屋宅；彼最后生，
wǒ xī wéi mǔ
我悉为母。

shànnán zǐ wǒ wéi zhī cǐ pú sà dà yuàn zhì huàn jiě tuō
“善男子！我唯知此菩萨大愿智幻解脱
mén rú zhū pú sà mó hē sà jù dà bēizàng jiàohuàzhòngshēng
门。如诸菩萨摩诃萨，具大悲藏，教化众生
cháng wú yàn zú yǐ zì zài lì yī yī máokǒng shì xiàn wú liàngzhū fó
常无厌足，以自在力，一一毛孔示现无量诸佛
shénbiàn wǒ jīn yún hé néng zhī néngshuō bǐ gōng dé xíng
神变；我今云何能知能说彼功德行？

shànnán zǐ yú cǐ shì jiè sān shí sāntiān yǒuwángmíng
“善男子！于此世界三十三天，有王名：
zhèngniàn qí wángyǒu nǚ míng tiānzhǔguāng rǔ yì bǐ wèn pú
正念，其王有女名：天主光。汝诣彼问：菩
sà yún hé xué pú sà xíng xiū pú sà dào
萨云何学菩萨行、修菩萨道？”

shí shàn cáitóng zǐ jìngshòu qí jiào tóumiànzuò lǐ rào wú
时，善财童子敬受其教，头面作礼，绕无
shù zā liàn mù zhānyǎng quèxíng ér tuì
数匝，恋慕瞻仰，却行而退。

sù wǎngtiāngōng jiàn bǐ tiān nǚ lǐ zú wéirào hé zhǎngqián
遂往天宫，见彼天女，礼足围绕，合掌前
zhù bái yán shèngzhě wǒ yǐ xiān fā ā nòuduō luó sān miǎo sān
住，白言：“圣者！我已先发阿耨多罗三藐三
pú tí xīn ér wèi zhī pú sà yún hé xué pú sà xíng yún hé xiū pú sà
菩提心，而未知菩萨云何学菩萨行？云何修菩萨
dào wǒ wén shèngzhě shàn néng yòu huì yuàn wèi wǒ shuō
道？我闻圣者善能诱诲，愿为我说！”

¹⁸ 大正藏：齋

tiān nǚ dá yán

天女答言：

shànnán zǐ wǒ dé pú sà jiě tuō míng wú ài niànqīng
“善男子！我得菩萨解脱，名：无碍念清

jìng zhuāng yán shànnán zǐ wǒ yǐ cǐ jiě tuō lì yì niànguò qù
净庄严。善男子！我以此解脱力，忆念过去，

yǒu zuì shèng jié míng qīngliánhuā wǒ yú bǐ jié zhōng gòngyǎng
有最胜劫，名：青莲华。我于彼劫中，供养

héng hé shā shù zhū fó rú lái bǐ zhū rú lái cóngchū chū jiā wǒ
恒河沙数诸佛如来。彼诸如来，从初出家，我

jiē zhānfèng shǒu hù gòngyǎng zào sēng qié lán yíng bàn shí wù yòu
皆瞻奉，守护供养，造僧伽蓝，营办什物，又，

bǐ zhū fó cóng wéi pú sà zhù mǔ tāi shí dànshēng zhī shí xíng qī bù
彼诸佛从为菩萨住母胎时，诞生之时，行七步

shí dà shī zǐ hǒu shí zhù tóng zǐ wèi zài gōng zhōng shí xiàng pú tí
时，大师子吼时，住童子位在宫中时，向菩提

shù chéng zhèng jué shí zhuàn zhèng fǎ lún xiàn fó shén biàn jiào huà tiáo fú
树成正觉时，转正法轮现佛神变教化调伏

zhòng shēng zhī shí rú shì yī qiè zhū suǒ zuò shì cóngchū fā xīn nǎi zhì
众生之时；如是一切诸所作事，从初发心乃至

fǎ jìn wǒ jiē míng yì wú yǒu yí yú cháng xiàn zài qián niàn chí
法尽，我皆明忆，无有遗余，常现在前，念持

bú wàng yòu yì guò qù jié míng shàn dì wǒ yú bǐ gòngyǎng
不忘。又，忆过去劫，名：善地，我于彼供养

shí héng hé shā shù zhū fó rú lái yòu guò qù jié míng wéi miào dé
十恒河沙数诸佛如来；又，过去劫名为：妙德，

wǒ yú bǐ gòngyǎng yī fó shì jiè wēi chén shù zhū fó rú lái yòu jié
我于彼供养一佛世界微尘数诸佛如来；又，劫

míng wú suǒ dé wǒ yú bǐ gòngyǎng bā shí sì yì bǎi qiān nà yóu tā
名：无所得，我于彼供养八十四亿百千那由他

zhū fó rú lái yòu jié míng shànguāng wǒ yú bǐ gòngyǎng yán
诸佛如来；又，劫名：善光，我于彼供养阎

fú tí wēi chén shù zhū fó rú lái yòu jié míng wú liàngguāng wǒ
浮提微尘数诸佛如来；又，劫名：无量光，我

yú bǐ gòngyǎng èr shí héng hé shā shù zhū fó rú lái yòu jié míng
于彼供养二十恒河沙数诸佛如来；又，劫名：

zuì shèng dé wǒ yú bǐ gòngyǎng yī héng hé shā shù zhū fó rú lái yòu
最胜德，我于彼供养一恒河沙数诸佛如来；又，

jié míng shàn bēi wǒ yú bǐ gòngyǎng bā shí héng hé shā shù zhū fó rú
劫名：善悲，我于彼供养八十恒河沙数诸佛如
lái yòu jié míng shèng yóu wǒ yú bǐ gòngyǎng liù shí héng hé
来；又，劫名：胜游，我于彼供养六十恒河
shā shù zhū fó rú lái yòu jié míng miào yuè wǒ yú bǐ gòngyǎng
沙数诸佛如来；又，劫名：妙月，我于彼供养
qī shí héng hé shā shù zhū fó rú lái
七十恒河沙数诸佛如来。

shàn nán zǐ rú shì yì niàn héng hé shā jié wǒ cháng bù
“善男子！如是忆念恒河沙劫，我常不
shě zhū fó rú lái yīng zhèng děng jué cóng bǐ yī qiè zhū fó rú lái suǒ
舍诸佛如来，应正等觉，从彼一切诸如来所，
wén cǐ wú ài niàn qīng jìng zhuāng yán pú sà jiě tuō shòu chí xiū xíng héng
闻此无碍念清净庄严菩萨解脱，受持修行恒
bú wàng shī rú shì xiān jié suǒ yǒu rú lái cóng chū pú sà nǎi
不忘失。如是，先劫所有如来，从初菩萨，乃
zhì fǎ jìn yī qiè suǒ zuò wǒ yǐ jìng yán jiě tuō zhī lì jiē suí yì
至法尽，一切所作，我以净严解脱之力，皆随忆
niàn míng liǎo xiàn qián chí ér shùn xíng céng wú xiè fèi
念，明了现前，持而顺行，曾无懈怠。

shàn nán zǐ wǒ wéi zhī cǐ wú ài niàn qīng jìng jiě tuō rú
“善男子！我唯知此无碍念清净解脱。如
zhū pú sà mó hē sà chū shēng sǐ yè lǎng rán míng chè yǒng lí chī míng
诸菩萨摩訶萨，出生死夜朗然明彻，永离痴冥
wèi cháng hūn mèi xīn wú zhū gài shēn xíng qīng ān yú zhū fǎ xìng qīng
未尝昏寐，心无诸盖、身行轻安，于诸法性清
jìng jué liǎo chéng jiù shí lì kāi wù qún shēng ér wǒ yún hé néng zhī
净觉了，成就十力开悟群生；而我云何能知
néng shuō bǐ gōng dé xíng
能说彼功德行？

shàn nán zǐ jiā pí luó chéng yǒu tóng zǐ shī míng yuē biàn
“善男子！迦毗罗城有童子师，名曰：遍
yǒu rǔ yì bǐ wèn pú sà yún hé xué pú sà xíng xiū pú sà
友。汝诣彼问：菩萨云何学菩萨行、修菩萨
dào
道？”

shí shàn cái tóng zǐ yǐ wén fǎ gù huān xǐ yǒng yuè bù sī
时，善财童子以闻法故，欢喜踊跃，不思

yì shàngēn zì ránzēngguǎng dǐng lǐ qí zú rào wú shù zā cí tuì
议善根自然增广；顶礼其足，绕无数匝，辞退
ér qù
而去。

cóngtiāngōng xià jiànxiàng bǐ chéng zhì biànyǒusuǒ lǐ zú
从天宫下，渐向彼城。至遍友所，礼足
wéirào hé zhǎngōngjìng yú yī miàn lì bó yán shèngzhě
围绕，合掌恭敬，于一面立，白言：“圣者！
wǒ yǐ xiān fā ā nòuduōluó sānmiǎosān pú tí xīn ér wèi zhī pú sà
我已先发阿耨多罗三藐三菩提心，而未知菩萨
yún hé xué pú sà xíng yún hé xiū pú sà dào wǒ wén shèngzhě shàn
云何学菩萨行？云何修菩萨道？我闻圣者善
néngyòu huì yuàn wèi wǒ shuō
能诱诲，愿为我说！”

biànyǒu dá yán shànnán zǐ cǐ yǒutóng zǐ míng shàn
遍友答言：“善男子！此有童子，名：善
zhī zhòng yì xué pú sà zì zhì rǔ kě wèn zhī dāng wèi rǔ shuō
知众艺，学菩萨字智。汝可问之，当为汝说。”

ěr shí shàn cái jí zhì qí suǒ tóudǐng lǐ jìng yú yī miàn
尔时，善财即至其所，头顶礼敬，于一面
lì bó yán shèngzhě wǒ yǐ xiān fā ā nòuduōluó sānmiǎosān
立，白言：“圣者！我已先发阿耨多罗三藐三
pú tí xīn ér wèi zhī pú sà yún hé xué pú sà xíng yún hé xiū pú sà
菩提心，而未知菩萨云何学菩萨行？云何修菩萨
dào wǒ wén shèngzhě shàn néngyòu huì yuàn wèi wǒ shuō
道？我闻圣者善能诱诲，愿为我说！”

shí bǐ tóng zǐ gào shàn cái yán
时，彼童子告善财言：

shànnán zǐ wǒ dé pú sà jiě tuō míng shàn zhī zhòng
“善男子，我得菩萨解脱，名：善知众
yì wǒ héngchàng chí cǐ zhī zì mǔ chàng ā zì shí rù bō rě
艺。我恒唱持此之字母：唱阿字时，入般若
bō luó mì mén míng yǐ pú sà wēi lì rù wú chā bié jìng jiè chàng
波罗蜜门，名：以菩萨威力入无差别境界；唱
dao zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng wú biānchā bié mén
多字时，入般若波罗蜜门，名：无边差别门；
chàng bō zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng pǔ zhào fǎ jiè
唱波字时，入般若波罗蜜门，名：普照法界；

chàngzao zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng pǔ lún duànchā
唱者字时，入般若波罗蜜门，名：普轮断差
bié chàngnao zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng dé wú
别；唱那字时，入般若波罗蜜门，名：得无
yī wú shàng chànglao zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng
依无上；唱趺字时，入般若波罗蜜门，名：
lí yī zhǐ wú gòu chàngtao zì shí rù bō rě bō luó mì mén
离依止无垢；唱拖^{轻呼}字时，入般若波罗蜜门，
míng bú tuì zhuǎnfāngbiàn chàngpao zì shí rù bō rě bō luó
名：不退转方便；唱婆^{蒲我切}字时，入般若波罗
mì mén míng jīn gāngchǎng chàngchao zì shí rù bō rě
蜜门，名：金刚场；唱荼^{徒解切}字时，入般若
bō luó mì mén míngyuē pǔ lún chàngshao zì shí rù bō
波罗蜜门，名曰：普轮；唱沙^{史我切}字时，入般
rě bō luó mì mén míngwéi hǎi zàng chàngmao zì shí rù
若波罗蜜门，名为：海藏；唱缚^{房可切}字时，入
bō rě bō luó mì mén míng pǔ shēng ān zhù chàngdao zì shí
般若波罗蜜门，名：普生安住；唱哆^{都我切}字时，
rù bō rě bō luó mì mén míng yuánmǎnguāng chàngyao zì
入般若波罗蜜门，名：圆满光；唱也^{以可切}字
shí rù bō rě bō luó mì mén míng chā bié jī jù chàngshe
时，入般若波罗蜜门，名：差别积聚；唱瑟
zhao zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng pǔ guāng míng xī fán
吒字时，入般若波罗蜜门，名：普光明息烦
nǎo chànggao zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng wú chā
恼；唱迦字时，入般若波罗蜜门，名：无差
bié yún chàngshao zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng
别云；唱娑^{苏我切}字时，入般若波罗蜜门，名：
jiàngzhù dà yǔ chàngmao zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng
降霆大雨；唱么字时，入般若波罗蜜门，名：
dà liú tuān jī zhòngfēng qí zhì chàngqao zì shí rù bō rě bō
大流湍激众峰齐峙；唱伽^{上声轻呼}字时，入般若波
luó mì mén míng pǔ ān lì chàngtao zì shí rù bō rě
罗蜜门，名：普安立；唱他^{他可切}字时，入般若
bō luó mì mén míng zhēn rú píngděngzàng chàngchao zì shí
波罗蜜门，名：真如平等藏；唱社字时，
rù bō rě bō luó mì mén míng rù shì jiān hǎi qīngjìng chàngsao
入般若波罗蜜门，名：入世间海清净；唱锁

zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng niàn yī qiè fó zhuāngyán
字时，入般若波罗蜜门，名：念一切佛庄严；

chàngtao zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng guānchájiǎn zé
唱拖字时，入般若波罗蜜门，名：观察简择

yī qiè fǎ jù chàngshao zì shí rù bō rě bō luó mì mén
一切法聚；唱奢^{尸何切}字时，入般若波罗蜜门，

míng suí shùn yī qiè fó jiào lún guāngmíng chàngkao zì shí rù
名：随顺一切佛教轮光明；唱佉字时，入

bō rě bō luó mì mén míng xiū yīn dì zhì huì zàng chàngchao
般若波罗蜜门，名：修因地智慧藏；唱叉^{楚我切}

zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng xī zhū yè hǎi zàng chàng
字时，入般若波罗蜜门，名：息诸业海藏；唱

sao dao zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng juānzhū huò
娑^{苏紇切}多^{上声呼}字时，入般若波罗蜜门，名：蠲诸惑

zhàng kāi jìng guāngmíng chàngrao zì shí rù bō rě bō luó mì mén
障开净光明；唱壤字时，入般若波罗蜜门，

míng zuò shì jiān zhì huì mén chànghao lao dao zì shí rù bō
名：作世间智慧门；唱曷擢多^{上声呼}字时，入般

rě bō luó mì mén míng shēng sǐ jìng jiè zhì huì lún chàngpao
若波罗蜜门，名：生死境界智慧轮；唱婆^{蒲饿切}

zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng yī qiè zhì gōngdiànyuán
字时，入般若波罗蜜门，名：一切智宫殿圆

mǎnzhuāngyán chàngchao zì shí rù bō rě bō luó mì mén
满庄严；唱车^{上声呼}字时，入般若波罗蜜门，

míng xiū xíngfāngbiànzàng gè bié yuánmǎn chàngsao mao zì shí
名：修行方便藏各别圆满；唱娑^{苏紇切}么字时，

rù bō rě bō luó mì mén míng suí shí fāngxiànjiàn zhū fó chàng
入般若波罗蜜门，名：随十方现见诸佛；唱

haopao zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng guānchá
诃婆^{诃婆二字皆上声呼}字时，入般若波罗蜜门，名：观察

yī qiè wú yuánzhòngshēngfāngbiànshè shòu lìng chūshēng wú ài lì
一切无缘众生方便摄受令出生无碍力；

chàngsao zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng xiū xíng qù
唱絀^{七可切}字时，入般若波罗蜜门，名：修行趣

rù yī qiè gōng dé hǎi chàngqao zì shí rù bō rě bō luó mì
入一切功德海；唱伽^{上声呼}字时，入般若波罗蜜

mén míng chí yī qiè fǎ yúnjiān gù hǎi zàng chàngzhao zì shí
门，名：持一切法云坚固海藏；唱吒字时，

rù bō rě bō luó mì mén míng suí yuàn pǔ jiàn shí fāngzhū fó
入般若波罗蜜门，名：随愿普见十方诸佛；

chàngào 乃可 zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng guānchá zì
唱拏_切字时，入般若波罗蜜门，名：观察字

lún yǒu wú jìn zhū yì zì chàngsao 苏纒 pào zì shí rù bō rě bō luó
轮有无尽诸亿字；唱娑_切颇字时，入般若波罗

mì mén míng huàzhòngshēng jiū jìng chù chàngsao 同前 gāo zì shí
蜜门，名：化众生究竟处；唱娑_音迦字时，

rù bō rě bō luó mì mén míng guǎng dà zàng wú ài biànguāngmíng
入般若波罗蜜门，名：广大藏无碍辩光明

lún biànzhào chàng ye 夷舸 sāo zì shí rù bō rě bō luó mì mén
轮遍照；唱也_切娑_切字时，入般若波罗蜜门，

míng xuānshuō yī qiè fó fǎ jìng jiè chàng shì zāo zì shí rù bō
名：宣说一切佛法境界；唱室者字时，入般

rě bō luó mì mén míng yú yī qiè zhòngshēng jiè fǎ léi biànhǒu
若波罗蜜门，名：于一切众生界法雷遍吼；

chàngchao 耻加 zì shí rù bō rě bō luó mì mén míng yǐ wú wǒ
唱佗_切字时，入般若波罗蜜门，名：以无我

fǎ kāixiǎozhòngshēng chàngtao zì shí rù bō rě bō luó mì mén
法开晓众生；唱陀字时，入般若波罗蜜门，

míng yī qiè fǎ lún chā bié zàng shànnán zǐ wǒ chàng rú shì zì
名：一切法轮差别藏。善男子！我唱如是字

mǔ shí cǐ sì shí èr bō rě bō luó mì mén wéishǒu rù wú liàng wú
母时，此四十二般若波罗蜜门为首，入无量无

shù bō rě bō luó mì mén
数般若波罗蜜门。

shànnán zǐ wǒ wéi zhī cǐ shàn zhī zhòng yì pú sà jiě tuō
“善男子！我唯知此善知众艺菩萨解脱。

rú zhū pú sà mó hē sà néng yú yī qiè shì chū shì jiānshànqiǎo zhī
如诸菩萨摩诃萨，能于一切世、出世间善巧之

fǎ yǐ zhì tōng dá dào yú bǐ àn shū fāng yì yì xiánzōng wú yí
法，以智通达到于彼岸；殊方异艺，咸综无遗；

wén zì suànshù yùn qí shēn jiě yī fāng zhòushù shànliáozhòng
文字、算数，蕴其深解；医方、咒术，善疗众

bìng yǒuzhūzhòngshēng guǐ mèisuǒ chí yuànzēngzhòu zǔ è xīng
病；有诸众生，鬼魅所持，怨憎咒诅，恶星

biànguài sǐ shī bēnzhú diānxián léi shòu zhǒngzhǒngzhū jí
变怪，死尸奔逐，癫痢、羸瘦，种种诸疾，

xiánnéng jiù zhī shǐ dé quán yù yòushàn bié zhī jīn yù zhū bèi
咸能救之，使得痊愈；又善别知金玉、珠贝、
shān hú liú lí mó ní chē qú jī sà luó děng yī qiè bǎozàng
珊瑚、琉璃、摩尼、砗磲、鸡萨罗等一切宝藏，
chūshēng zhī chù pǐn lèi bù tóng jià zhí duōshǎo cūnyíngxiāng yì
出生之处，品类不同，价直多少；村营乡邑、
dà xiǎo dū chéng gōngdiànyuànyuán yánquánsǒu zé fán shì yī qiè
大小都城、宫殿苑园、岩泉藪泽，凡是一切
rénzhòngsuǒ jū pú sà xiánnéng suí fāngshè hù yòushànguānchátiān
人众所居，菩萨咸能随方摄护；又善观察天
wén dì lǐ rén xiàng jí xiōng niǎoshòu yīn shēng yún xiá qì hòu
文地理、人相吉凶、鸟兽音声、云霞气候、
nián gǔ fēngjiǎn guó tǔ ān wēi rú shì shì jiānsuǒyǒu jì yì mò bù
年谷丰俭、国土安危，如是世间所有技艺，莫不
gāi liàn jìn qí yuánběn yòunéng fēn bié chū shì zhī fǎ zhèngmíngbiàn
该练，尽其源本；又能分别出世之法，正名辩
yì guānchá tǐ xiàng suí shùn xiū xíng zhì rù qí zhōng wú yí
义，观察体相，随顺修行，智入其中，无疑、
wú ài wú yú àn wú wándùn wú yōunǎo wú chénmò wú
无碍、无愚暗、无顽钝、无忧恼、无沉没、无
bú xiànzhèng ér wǒ yún hé néng zhī néngshuō bǐ gōng dé xíng
不现证。而我云何能知能说彼功德行？

shànnán zǐ cǐ mó jié tí guó yǒu yī jù luò bǐ zhōng
“善男子！此摩竭提国，有一聚落，彼中
yǒuchéng míng pó dá nà yǒuyōu pó yí hào yuē xiánshèng
有城，名：婆旦那；有优婆夷，号曰：贤胜。
rǔ yì bǐ wèn pú sà yún hé xué pú sà xíng xiū pú sà dào
汝诣彼问：菩萨云何学菩萨行、修菩萨道？”

shí shàn cáitóng zǐ tóu miàn jìng lǐ zhī yì zhī zú rào wú shù
时，善财童子头面敬礼知艺之足，绕无数
zā liànyǎng cí qù
匝，恋仰辞去。

xiàng jù luò chéng zhì xiánshèngsuǒ lǐ zú wéirào hé zhǎng
向聚落城，至贤胜所，礼足围绕，合掌
gōngjìng yú yī miàn lì bó yán shèngzhě wǒ yǐ xiān fā ā
恭敬，于一面立，白言：“圣者！我已先发阿
nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn ér wèi zhī pú sà yún hé xué pú sà
耨多罗三藐三菩提心，而未知菩萨云何学菩萨

xíng yún hé xiū pú sà dào wǒ wén shèng zhě shàn néng yòu huì yuàn
行？云何修菩萨道？我闻圣者善能诱诲，愿
wèi wǒ shuō
为我说！”

xiánshèng dá yán
贤胜答言：

shànnán zǐ wǒ dé pú sà jiě tuō míng wú yī chù dào
“善男子！我得菩萨解脱，名：无依处道
chǎng jì zì kāi jiě fù wèi rén shuō yòu dé wú jìn sān mèi fēi
场；既自开解，复为人说。又得无尽三昧，非
bǐ sān mèi fǎ yǒu jìn wú jìn yǐ néng chū shēng yī qiè zhì xìng yǎn wú
彼三昧法有尽、无尽，以能出生一切智性眼无
jìn gù yòu néng chū shēng yī qiè zhì xìng ěr wú jìn gù yòu néng chū
尽故，又能出生一切智性耳无尽故，又能出
shēng yī qiè zhì xìng bí wú jìn gù yòu néng chū shēng yī qiè zhì xìng shé
生一切智性鼻无尽故，又能出生一切智性舌
wú jìn gù yòu néng chū shēng yī qiè zhì xìng shēn wú jìn gù yòu néng chū
无尽故，又能出生一切智性身无尽故，又能出
shēng yī qiè zhì xìng yì wú jìn gù yòu néng chū shēng yī qiè zhì xìng gōng
生一切智性意无尽故，又能出生一切智性功
dé bō tāo wú jìn gù yòu néng chū shēng yī qiè zhì xìng zhì huì guāng míng
德波涛无尽故，又能出生一切智性智慧光明
wú jìn gù yòu néng chū shēng yī qiè zhì xìng sù jí shéntōng wú jìn
无尽故，又能出生一切智性速疾神通无尽
gù
故。

shànnán zǐ wǒ wéi zhī cǐ wú yī chù dào chǎng jiě tuō rú
“善男子！我唯知此无依处道场解脱。如
zhū pú sà mó hē sà yī qiè wú zhuó gōng dé xíng ér wǒ yún hé jìn néng
诸菩萨摩诃萨一切无著功德行，而我云何尽能
zhī shuō
知说？”

shànnán zǐ nán fāng yǒu chéng míng wéi wò tián bǐ yǒu
“善男子！南方有城，名为：沃田；彼有
zhǎng zhě míng jiān gù jiě tuō rǔ kě wǎng wèn pú sà yún hé xué
长者，名：坚固解脱。汝可往问：菩萨云何学
pú sà xíng xiū pú sà dào
菩萨行、修菩萨道？”

ěr shí shàn cái lǐ xiánshèng zú rào wú shù zā liàn mù zhān
尔时，善财礼贤胜足，绕无数匝，恋慕瞻

yǎng cí tuì nán xíng
仰，辞退南行。

dào yú bǐ chéng yì zhǎngzhě suǒ lǐ zú wéi rào hé zhǎng
到于彼城，诣长者所，礼足围绕，合掌

gōng jìng yú yī miàn lì bó yán shèngzhě wǒ yǐ xiān fā ā
恭敬，于一面立，白言：“圣者！我已先发阿

nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn ér wèi zhī pú sà yún hé xué pú sà
耨多罗三藐三菩提心，而未知菩萨云何学菩萨

xíng yún hé xiū pú sà dào wǒ wén shèngzhě shàn néng yòu huì yuàn
行？云何修菩萨道？我闻圣者善能诱诲，愿

wèi wǒ shuō
为我说！”

zhǎngzhě dá yán
长者答言：

shànán zǐ wǒ dé pú sà jiě tuō míng wú zhuóniànqīng
“善男子！我得菩萨解脱，名：无著念清

jìngzhuāngyán wǒ zì dé shì jiě tuō yǐ lái yú shí fāng fó suǒ qín qiú
净庄严。我自是解脱以来，于十方佛所勤求

zhèng fǎ wú yǒu xiū xī
正法无有休息。

shànán zǐ wǒ wéi zhī cǐ wú zhuóniàn jìngzhuāngyán jiě tuō
“善男子！我唯知此无著念净庄严解脱。

rú zhū pú sà mó hē sà huò wú suǒ wèi dà shī zǐ hǒu ān zhù guǎng
如诸菩萨摩诃萨，获无所畏大师子吼，安住广

dà fú zhì zhī jù ér wǒ yún hé néng zhī néng shuō bǐ gōng dé xíng
大福智之聚；而我云何能知能说彼功德行？

shànán zǐ jí cǐ chéngzhōng yǒu yī zhǎngzhě míngwéi
“善男子！即此城中，有一长者，名为：

miào yuè qí zhǎngzhězhái chángyǒu guāngmíng rǔ yì bǐ wèn
妙月；其长者宅，常有光明。汝诣彼问：

pú sà yún hé xué pú sà xíng xiū pú sà dào
菩萨云何学菩萨行、修菩萨道？”

shí shàn cáitóng zǐ lǐ jiān gù zú rào wú shù zā cí tuì ér
时，善财童子礼坚固足，绕无数匝，辞退而

xíng
行。

xiàngmiàoyuèsuǒ lǐ zú wéirào hé zhǎnggōngjìng yú yī miàn
向妙月所，礼足围绕，合掌恭敬，于一面

lì bó yán shèngzhě wǒ yǐ xiān fā ā nòuduō luó sānmiǎosān
立，白言：“圣者！我已先发阿耨多罗三藐三

pú tí xīn ér wèi zhī pú sà yún hé xué pú sà xíng yún hé xiū pú sà
菩提心，而未知菩萨云何学菩萨行？云何修菩萨

dào wǒ wén shèngzhě shàn néng yòu huì yuàn wèi wǒ shuō
道？我闻圣者善能诱诲，愿为我说！”

miàoyuè dá yán
妙月答言：

shànnán zǐ wǒ dé pú sà jiě tuō míng jìng zhì guāng
“善男子！我得菩萨解脱，名：净智光

míng
明。

shànnán zǐ wǒ wéi zhī cǐ zhì guāng jiě tuō rú zhū pú sà
“善男子！我唯知此智光解脱。如诸菩萨

mó hē sà zhèng dé wú liàng jiě tuō fǎ mén ér wǒ yún hé néng zhī néng
摩诃萨证得无量解脱法门，而我云何能知能

shuō bǐ gōng dé xíng
说彼功德行？

shànnán zǐ yú cǐ nánfāng yǒuchéngmíng chūshēng
“善男子！于此南方，有城名：出生；

bǐ yǒuzhǎngzhě míng wú shèng jūn rǔ yì bǐ wèn pú sà yún hé
彼有长者，名：无胜军。汝诣彼问：菩萨云何

xué pú sà xíng xiū pú sà dào
学菩萨行、修菩萨道？”

shì shí shàn cái lǐ miàoyuè zú rào wú shù zā liànyǎng cí
是时，善财礼妙月足，绕无数匝，恋仰辞

qù
去。

jiànxiàng bǐ chéng zhì zhǎngzhě suǒ lǐ zú wéirào hé zhǎng
渐向彼城，至长者所，礼足围绕，合掌

gōngjìng yú yī miàn lì bó yán shèngzhě wǒ yǐ xiān fā ā
恭敬，于一面立，白言：“圣者！我已先发阿

nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn ér wèi zhī pú sà yún hé xué pú sà
耨多罗三藐三菩提心，而未知菩萨云何学菩萨

xíng yún hé xiū pú sà dào wǒ wén shèngzhě shàn néng yòu huì yuàn
行？云何修菩萨道？我闻圣者善能诱诲，愿

wèi wǒ shuō
为我说！”

zhǎngzhě dá yán
长者答言：

shànnán zǐ wǒ dé pú sà jiě tuō míng wú jìn xiàng
“善男子！我得菩萨解脱，名：无尽相。

wǒ yǐ zhèng cǐ pú sà jiě tuō jiàn wú liàng fó dé wú jìn zàng
我以证此菩萨解脱，见无量佛，得无尽藏。

shànnán zǐ wǒ wéi zhī cǐ wú jìn xiàng jiě tuō rú zhū pú
“善男子！我唯知此无尽相解脱。如诸菩

sà mó hē sà dé wú xiàn zhì wú ài biàn cái ér wǒ yún hé néng zhī néng
萨摩诃萨得无限智无碍辩才，而我云何能知能

shuō bǐ gōng dé xíng
说彼功德行？

shànnán zǐ yú cǐ chéngnán yǒu yī jù luò míng zhī wéi
“善男子！于此城南，有一聚落，名之为：

fǎ bǐ jù luò zhōng yǒu pó luó mén míng zuì jì jìng rǔ yì
法；彼聚落中，有婆罗门，名：最寂静。汝诣

bǐ wèn pú sà yún hé xué pú sà xíng xiū pú sà dào
彼问：菩萨云何学菩萨行、修菩萨道？”

shí shàn cái tóng zǐ lǐ wú shèng jūn zú rào wú shù zā liàn
时，善财童子礼无胜军足，绕无数匝，恋

yǎng cí qù
仰辞去。

jiàn cì nán xíng yì bǐ jù luò jiàn zuì jì jìng lǐ zú wéi rào
渐次南行，诣彼聚落，见最寂静，礼足围绕，

hé zhǎng gōng jìng yú yī miàn lì bái yán shèngzhě wǒ yǐ
合掌恭敬，于一面立，白言：“圣者！我已

xiān fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn ér wèi zhī pú sà yún hé
先发阿耨多罗三藐三菩提心，而未知菩萨云何

xué pú sà xíng yún hé xiū pú sà dào wǒ wén shèngzhě shàn néng yòu
学菩萨行？云何修菩萨道？我闻圣者善能诱

huì yuàn wèi wǒ shuō
诲，愿为我说！”

pó luó mén dá yán
婆罗门答言：

shànnán zǐ wǒ dé pú sà jiě tuō míng chéngyuàn yǔ
“善男子！我得菩萨解脱，名：诚愿语；

guò qù xiàn zài wèi lái pú sà yǐ shì yǔ gù nǎi zhì yú ā nòu
过去、现在、未来菩萨，以是语故，乃至阿耨
duō luó sān miǎo sān pú tí wú yǒu tuì zhuǎn wú yǐ tuì wú xiàn tuì
多罗三藐三菩提，无有退转，无已退，无现退、
wú dāng tuì
无当退。

shàn nán zǐ wǒ yǐ zhù yú chéng yuàn yǔ gù suí yì suǒ
“善男子！我以住于诚愿语故，随意所
zuò mò bù chéng mǎn shàn nán zǐ wǒ wéi zhī cǐ chéng yǔ jiě tuō
作，莫不成满。善男子！我唯知此诚语解脱。
rú zhū pú sà mó hē sà yǔ chéng yuàn yǔ xíng zhǐ wú wéi yán bì
如诸菩萨摩诃萨，与诚愿语，行止无违，言必
yǐ chéng wèi céng xū wàng wú liàng gōng dé yīn zhī chū shēng ér wǒ
以诚，未曾虚妄，无量功德因之出生；而我
yún hé néng zhī néng shuō
云何能知能说？

shàn nán zǐ yú cǐ nán fāng yǒu chéng míng miào yì huā
“善男子！于此南方，有城名：妙意华
mén bǐ yǒu tóng zǐ míng yuē dé shēng fù yǒu tóng nǚ míng wéi
门；彼有童子，名曰：德生；复有童女，名为：
yǒu dé rǔ yì bǐ wèn pú sà yún hé xué pú sà xíng xiū pú sà
有德。汝诣彼问：菩萨云何学菩萨行、修菩萨
dào
道？”

shí shàn cái tóng zǐ yú fǎ zūn zhòng lǐ pó luó mén zú rào
时，善财童子于法尊重，礼婆罗门足，绕
wú shù zā liàn yǎng ér qù
无数匝，恋仰而去。

大方广佛华严经卷第七十六

bǔ quēzhēnyán
补阙真言

(三遍)

ná mó sānmǎnduō mò tuónán ā bō là dì hē duōzhé zhé nà
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎshān dìng bō là dì
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎhòng pō suō hē
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎诃.

jǔ zàn
举赞

fú chéngdōng jì tóng zǐ nánxún bǎi chéngyānshuǐmiǎo wú yín
福城东际.童子南询.百城烟水渺无垠.

zhī shì yì chánglún wǔ shí sānrén yì qǔ hé yángchūn
知识异常伦.五十三人.一曲和阳春.

jǔ zì mǔzàn
举字母赞

(一遍)

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēn chuán
华严字母.众艺亲宣.善财童子得真传.

mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
秘密义幽玄.功德无边.唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

华严字母

(一遍)

他

◎

湯 鑿 通 琮 叨

胎 梯 天 灘 膽 貪 偷 他

社

●

常 成 慵 蛛 韶

◎

時 辰 禪 謀 蟾 酬 社

鏤

◎

顙 僧 敵 蘇 掃

認 洗 凶 傘 霖 糕 交 鏤

拖

●

堂 滕 筒 途 桃

擡 提 田 壇 田 談 投 拖

時 普 願 法 界 眾 生 入 般 若 波 羅 蜜 門

四 十 二 字 妙 陀 羅 字 字 包 含 義 理 多

婆 功 德 大 法 界 沐 恩 波

四 生 九 有 同 登 華 藏 玄 門 八 難 三 塗 共 入 毗 盧 性 海

南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩 三 稱

他-社-鏤-拖

梵 韻 滿 娑

唱

他 社 鏤 拖

字

19. 他 tāo tāng tēng tōng tū tāo tāi tī tīn tān tīn tān tōu tāo 湯 鑿 通 琮 叨 胎 梯 天 灘 膽 貪 偷 他

chàng tāo zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì 唱 他 字 時 普 願 法 界 眾 生 入 般 若 波 羅 蜜

mén 門

20. ^{chao}社 常 成 慵 蝮 韶 恣 時 辰 禪 諶

chanchouchao chàng^{chao} zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù
蟾 酬 社 唱 社 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入

bō rě bō luó mì mén
般 若 波 罗 蜜 门 .

21. ^{sao}鑊 頽 僧 敵 蘇 掃 認 洗 凶 傘 霖 糶 窆 鑊

chàng^{sao} zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 鑊 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若 波 罗 蜜

mén
门 .

22. ^{tao}拖 堂 滕 筒 途 桃 擡 提 田 壇 田 談 投 拖

chàng^{tao} zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 拖 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若 波 罗 蜜

mén
门 .

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāo hán yì lǐ duō ^{tao}他 ^{chao}社 .

^{sao}鑊 . ^{tao}拖 . fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō
梵 韵 满 娑 婆 . 功 德 大 . 法 界 沐 恩 波 .

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nǎn sān tú
四 生 九 有 . 同 登 华 藏 玄 门 . 八 难 三 途 .

gòng rù pí lú xìng hǎi
共 入 毗 卢 性 海 .

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà
南 无 华 严 海 会 佛 菩 萨 (合 掌 三 称)

huí xiàng jì
回 向 偈

(一 遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿 以 此 功 德 普 及 于 一 切

wǒ děng yǔ zhòng shēng jiē gòng chéng fó dào
我 等 与 众 生 皆 共 成 佛 道

南无护法韦驮尊天菩萨



此咒置经书中可灭误跨之罪